

The Transformation of  
Criminal Justice

*Comparing France with  
England and Wales*

Les transformations de  
la justice pénale

*Une comparaison franco-anglaise*

# BIBLIOTHÈQUES DE DROIT

COLLECTION FONDÉE ET DIRIGÉE PAR JEAN-PAUL CÉRÉ

Cette collection a pour vocation d'assurer la diffusion d'ouvrages scientifiques sur des thèmes d'actualité ou sur des sujets peu explorés dans le domaine des sciences juridiques. Elle se destine notamment à la publication de travaux de jeunes chercheurs.

## **Dernières parutions :**

N. BIENVENU, Le médecin en milieu carcéral. Etude comparative France/Angleterre et pays de Galle

G. BEAUSSONIE, Le rôle de la doctrine en droit pénal

I. DENAMIEL, La responsabilisation du détenu dans la vie carcérale

C.J. GUILLERMET, La motivation des décisions de justice

C. OLIVA, Breveter l'humain ?

N. BRONZO, Propriété intellectuelle et droits fondamentaux

I. MANSUY, La protection des droits des détenus en France et en Allemagne

E. LIDDELL, La justice pénale américaine de nos jours

E. DUBOURG, Aménager la fin de peine

B. LAPEROU-SCHENEIDER (dir.), Le nouveau droit de la récidive

V. GOUSSE, La libération conditionnelle à l'épreuve de la pratique

I. BOEV, Introduction au droit européen des minorités

E. GALLARDO, Le statut du mineur détenu

M. VERICEL (dir.), Les juridictions et juges de proximité

BIBLIOTHÈQUE DE *DROIT PÉNAL*

Renaud Colson – Stewart Field

The Transformation of  
Criminal Justice

*Comparing France with England and Wales*

Les transformations de  
la justice pénale

*Une comparaison franco-anglaise*

Foreword by The Right Honourable  
The Lord Phillips of Worth Matravers

Avant-propos de Robert Badinter

Bilingual publication / Édition bilingue

L'Harmattan

## By the same authors / Des mêmes auteurs

### Stewart Field

S. Field and P.A. Thomas (eds.), *Justice and Efficiency? The Royal Commission on Criminal Justice*, Oxford, Blackwell, 1994.

C. Brants and S. Field, *Participation Rights and Proactive Policing: Convergence and Drift in European Criminal Process*, Deventer, Kluwer, 1995.

S. Field and C. Pelsler (eds.), *Invading the Private: State Accountability and New Investigative Methods in Europe*, Aldershot, Dartmouth, 1998.

S. Field and C. Tata (eds.), *Connecting legal and social justice in the neo-liberal world? The construction, interpretation and use of pre-sentence reports*, Special Issue Punishment and Society, 2010, vol. 12(3).

### Renaud Colson

R. Colson (dir.), *La prohibition des drogues. Regards croisés sur un interdit juridique*, Préface d'Henri Leclerc, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2005.

R. Colson, *La fonction de juger. Étude historique et positive*, Avant-propos de Guy Canivet, Préface de Loïc Cadiet, Paris, LGDJ, coll. Fondation Varenne, 2006.

© L'Harmattan, 2011

5-7, rue de l'École-Polytechnique, 75005 Paris

<http://www.librairieharmattan.com>  
diffusion.harmattan@wanadoo.fr  
harmattan1@wanadoo.fr

ISBN : 978-2-296-56154-0  
EAN : 9782296561540

# Main Abbreviations

## Principales abréviations

AC	Law reports: Appeal Cases
art.	article
Cass. crim.	Chambre criminelle de la Cour de cassation
CCP	Code of Criminal Procedure
CEDH	Cour européenne des droits de l'homme
chap.	chapter/chapitre
Chron.	chronique
Cons. const.	Conseil constitutionnel
CPP	Code de procédure pénale
CPS	Crown prosecution service
Cr App Rep	Criminal Appeal reports
Crim LR	Criminal Law reports
dir.	direction
ECHR	European Convention on Human Rights
ECtHR	European Court of Human Rights
ed.	édition
éd.	édition
(ed.), (eds.)	editor(s)
EHRR	European Human Rights reports
et s.	et suivant
<i>et seq.</i>	<i>et sequens</i> (and the following)
EWCA Crim	Court of Appeal, Criminal Division
JCP G.	La Semaine Juridique (Edition générale)
Lew CC	Lewin's English Crown cases
not.	notably/notamment
<i>op. cit.</i>	<i>opus citatum</i> (work cited/ouvrage cité)
p., pp.	page(s)
QB	Law reports: Queen's Bench Division
<i>Rec. Dalloz</i>	Recueil Dalloz
<i>Rev. sc. crim.</i>	Revue de science criminelle et de droit pénal comparé
RIDC	Revue internationale de droit comparé
s.	section
spéc.	spécialement
v.	voir
<i>v.</i>	<i>versus</i> (against/contre)



## FOREWORD

This is an erudite comparative study of recent reforms to the English and French criminal justice systems. Its thesis is that reforms have brought the two systems closer together. It is of interest to those who have been brought up to consider the two systems as dissimilar as chalk and cheese. I am certainly one of them. I was brought up to believe that there were fundamental differences between almost every phase of the English adversarial and the French Inquisitorial systems.

In England the executive, in the form of the police, investigated crimes, charged the defendant and prepared the case for trial. A person suspected of a criminal offence had to be warned of this fact before being questioned and told that he was not required to answer questions and was entitled to the assistance of a lawyer before doing so. Once there was sufficient evidence against him he had to be charged. Thereafter he could not be asked any further questions unless and until he chose to go into the witness box at his trial. At the trial strict rules of hearsay evidence prevented reliance on witness statements. Evidence had to be given orally before the jury. Evidence of a defendant's past bad conduct was excluded as more prejudicial than probative. Notwithstanding these difficulties in the path of the prosecution the vast majority of defendants pleaded guilty to the charges brought against them, in which case there was no trial at all, but merely a sentencing exercise. In all of this the position of the victim would be almost totally disregarded.

In France a suspect could be subjected to the 'garde à vue', during which he would be questioned by the police without the presence of a lawyer. This often resulted in a confession, regarded as 'la

reine des preuves'. Subsequent investigation would be judicial by the 'procureur', a branch of the judiciary, and the 'juge d'instruction' or examining magistrate. The defendant would play a central role in this 'instruction' being subject to examination by the judge and confrontation with witnesses. His lawyer would be permitted to play little part in this. A 'dossier' would be prepared of the evidence obtained, which the trial judge would then treat as evidence. Even if the defendant did not contest his guilt, there would none the less have to be a trial. The first evidence to be put before the court would be the defendant's previous criminal record. The victim would be permitted to join in the proceedings in order to obtain compensation as the 'partie civile'.

This book demonstrates how reforms have unquestionably brought each system closer to the other, and examines the drivers of these reforms. One has been the European Court of Human Rights at Strasbourg and the way that it has interpreted the fair trial requirements of Article 6 of the Convention. The 'garde à vue' has been emasculated and the defence lawyer has been permitted to defend his client by playing a much more proactive role in the 'instruction'.

Another driver of change has been the politicisation of crime. Being seen to be tough on crime has been seen as producing electoral advantages. Changes have been made to the English rules of evidence that have rendered admissible in specified circumstances hearsay evidence and evidence of previous bad conduct. There is now concern for the rights of the victim and victim impact statements can be put before the court at the stage of sentencing.

The cost of criminal justice and pressure on prisons have been felt on both sides of the channel. France has now introduced a 'guilty plea' system that reflects the English practice of reducing the sentence when guilt is admitted, and both countries have developed a practice of 'diversion' under which the police deal with minor offences without recourse to the courts at all.

These are only examples of the trends covered by this book, which contains a wealth of references. The advent of the European arrest warrant makes it important that criminal



jurisdictions should learn from one another and that mutual confidence should be engendered. Both the English and the French who read this book, which is happily available in both languages, will finish much better informed of significant developments on either side of the channel that have tended towards a rapprochement between our two systems.

**Nicholas Addison Phillips**

Baron Phillips of Worth Matravers, KG PC

President of the Supreme Court of the United Kingdom



## AVANT-PROPOS

On ne soulignera jamais assez la pertinence de la démarche comparatiste pour le juriste : le chercheur, le praticien comme le législateur trouvent dans le droit comparé une source particulièrement riche de réflexion, les encourageant à porter un regard nouveau sur le système juridique dans lequel ils évoluent, les conduisant parfois même à en remettre en cause certains éléments. Ainsi apprend-on à mieux se connaître dans le miroir de l'autre. L'ouvrage qui nous est proposé ici en est une nouvelle et brillante démonstration, appliquée à la procédure criminelle des deux côtés du *Channel*. Au-delà du clivage traditionnel entre droit anglo-saxon et droit romano-germanique, cette étude nous révèle les lignes de force d'un mouvement de rapprochement des justices pénales française et britannique, par le jeu d'influences réciproques.

Cette convergence se nourrit d'un substrat commun. Les auteurs analysent en effet la puissante et complexe « dynamique de transformation de la justice criminelle » qui traverse tant le système de *Common Law* que le système civiliste. Cette dynamique est plurielle, traversée de courants contraires : si la très forte influence de la Convention Européenne de Sauvegarde des Libertés Fondamentales tend à reconnaître toute leur place aux notions de « procès équitable » et de « contradictoire », le tournant sécuritaire qui caractérise depuis 20 ans le discours politique sur la criminalité à Paris comme à Londres, conduit à renforcer la phase policière au détriment du judiciaire, et à restreindre les droits de la défense. Une forme de populisme pénal qui se voit confortée par la nécessité de gérer un contentieux massif avec des moyens qui n'ont pas augmenté en conséquence.

Soumise aux mêmes influences conventionnelles, politiques et budgétaires, la justice criminelle, et singulièrement la procédure pénale a donc connu ces dernières années dans nos deux pays des transformations similaires, auxquelles les auteurs consacrent d'éclairants développements. Un ensemble de réformes parfois

contradictoires : d'un côté de nouveaux droit procéduraux reconnus aux personnes poursuivies, y compris en garde à vue, et le renforcement du contrôle judiciaire sur les mesures attentatoires à la liberté. De l'autre, la recherche de l'efficacité de la phase policière au détriment de la phase judiciaire, et le développement spectaculaire de procédures accélérées et négociées, dont la maîtrise revient à la partie poursuivante. Enfin, d'importantes réformes structurelles tournées vers la recherche d'une « efficacité » économique du service public de la justice.

Cette comparaison nous interroge : faut-il se réjouir de voir ainsi se rapprocher deux systèmes jusqu'alors si étrangers l'un à l'autre ? Assurément, à la condition que cette convergence reste avant tout guidée par les principes dégagés *in fine* par la Cour de Strasbourg. Les standards du procès équitable doivent rester la seule boussole du réformateur, qui doit se garder des sirènes d'une illusoire « tolérance zéro ». Encore faut-il que cette transformation intervienne dans le respect des fondements propres à chacun de ces deux systèmes. Pour reprendre l'image choisie par les auteurs, si la « fabrique » des procédures pénales en France comme au Royaume-Uni produit des solutions similaires à partir de matériaux semblables, faut-il pour autant recourir au même processus de fabrication ? Là où le droit anglo-saxon se caractérise par un ordre juridique foisonnant où la jurisprudence joue un rôle primordial, le système normatif français repose lui sur la hiérarchie des normes et la codification. Et pourtant les conditions actuelles de la réforme de la procédure pénale française sont aux antipodes de cette tradition. La procédure pénale en France est aujourd'hui devenue quasi illisible, emportée dans le tourbillon de l'inflation législative. L'héritage de la codification napoléonienne, juste fierté nationale, est en voie de dilapidation : depuis dix ans ce ne sont pas moins de 15 nouvelles lois qui sont venues modifier par touches disparates les différentes phases de la procédure pénale. Au syndrome « un fait divers-une loi » s'est ajouté l'incapacité (ou le refus) d'anticiper les nécessaires ajustements de notre procédure au regard de la jurisprudence de la Cour Européenne des droits de l'homme. D'où la précipitation de certaines réformes récentes comme celle de la garde à vue, intervenue pour ainsi dire sous astreinte de la jurisprudence constitutionnelle, criminelle et européenne. Ce désordre si peu conforme à notre tradition

juridique ne peut perdurer. Et malgré de nombreux travaux de doctrine et rapports officiels, la discussion d'une réforme d'ensemble qui redonnerait une cohérence à notre code de procédure pénale est sans cesse repoussée. A la lecture de ce talentueux essai comparant les réformes récentes en France et au Royaume-Uni, la refonte de notre procédure apparaît plus que jamais incontournable.

**Robert Badinter**

Sénateur

Ancien Président du Conseil Constitutionnel



**The Transformation of  
Criminal Justice**  
Comparing France with  
England and Wales

*English Version*





# Introduction

## Hypotheses

The hypothesis that we are witnessing an historic rapprochement between national legal systems has provoked debate within the community of comparative lawyers<sup>1</sup>. This is the legal manifestation of a broader ongoing process of globalisation. It is affecting all branches of law, even the symbol of state sovereignty that is the power to punish<sup>2</sup>. Influenced by a range of legal, political and more general cultural factors, increasingly legal systems seem to resemble each other in their modes of administration and procedural styles. However researchers agree neither on the nature nor the significance of this process of convergence.

Comparative law, by highlighting the interactions between legal traditions<sup>3</sup>, has shown us that the transfer of rules, practices

---

<sup>1</sup> See notably B.S. Markesinis (ed.), *The Gradual Convergence*, Oxford, Clarendon Press, 1994. Compare G. Canivet, « La convergence des systèmes juridiques du point de vue du droit privé français », *RIDC*, 2003, vol. 55(1), p. 7. *Contra* P. Legrand, « European Legal Systems Are Not Converging », *International and Comparative Law Quarterly*, 1996, vol. 45(1), p. 52.

<sup>2</sup> See for example volume 17 (1998) of *Nouvelles études pénales*, published under the auspices of the International Association of Criminal Law, and entitled *Les systèmes comparés de justice pénale. De la diversité au rapprochement*. Similarly, on the convergence of English and French criminal procedure, see A. Binet-Grosclaude, *L'avant-procès pénal. Etude comparée Angleterre-France*, Thèse, Université Paris I, 2008.

<sup>3</sup> See notably the work of H.P. Glenn, especially « Comparative Legal Families and Comparative Legal Traditions », in M. Reimann, R. Zimmerman (eds.), *Oxford Handbook of Comparative Law*, Oxford, OUP, 2008, p. 421, and *Legal Traditions of the World*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, which is useful for thinking through the changes in national procedure. On this point, see S. Field, « Fair Trials and Procedural Tradition in Europe », *Oxford Journal of Legal Studies*, 2009, vol. 29(2), not. pp. 369-370.

and concepts has been a longstanding and recurrent phenomenon in criminal justice<sup>4</sup>. But we are now seeing rapid transformations in institutional responses to crime in a number of countries from both common and civil law traditions. These might be seen as extending the process of imitation to jurisdictions which have until now remained quite distinct. Contemporary shifts in penalty are raising questions about the nature and extent of these transnational influences and transfers of technologies between national legal orders. These shifts are sufficiently profound for commentators, in comparable, yet distinct terms, to talk of a 'crisis in penal modernism'<sup>5</sup> affecting both substantive principles of punishment and the functioning of criminal justice systems in Western states. Some legal systems appear more stable than others and less affected by this apparently far-reaching transformation<sup>6</sup>. But many national systems of criminal procedure are seeing their institutional balance called into question by influences as diverse as international and European human rights law, the growth of 'penal populism' in public debate and the development of new managerial models for the administration of criminal justice.

Criminal justice in England and Wales and in France has been particularly exposed to these new forces. Observers on both sides of the Channel have remarked on the legislative inflation in criminal policy matters as well as other areas of law<sup>7</sup>. Over the last 30 years there have been dozens of Acts passed reforming

---

<sup>4</sup> On the transfer of constitutive forms between models of law see R. Sacco, *La comparaison juridique au service de la connaissance du droit*, Paris, Economica, 1991, especially pp. 122-126. J. Pradel offers some examples in relation to criminal legislation in his textbook *Droit pénal comparé*, 2e éd., Paris, Dalloz, 2002, p. 213 et seq.

<sup>5</sup> Compare, in very different styles and relative to distinct cultural domains, the collection edited by M. Massé, J.-P. Jean, and A. Giudicelli, *Un droit pénal postmoderne ? Mise en perspective des évolutions et ruptures contemporaines*, Paris, PUF, 2009, and the work of D. Garland, *The Culture of Control. Crime and Social Order in Contemporary Society*, Oxford, OUP, 2001, especially chap. 3 (« The crisis of penal modernism »).

<sup>6</sup> M. Cavadino, J. Dignan, *Penal Systems. A Comparative Approach*, London, Sage, 2006, p. 43.

<sup>7</sup> Compare M. Zander, *The Law-Making Process*, 6th ed., Cambridge, CUP, 2004, p. 1, and F. Terré, *Introduction générale au droit*, 7e éd., Paris, Dalloz, 2006, p. 337.

criminal procedure<sup>8</sup>. This book aims to compare these legislative reforms and, more generally, to examine recent procedural developments in France in the light of those in England and Wales and vice versa<sup>9</sup>. The project is the product of a collaboration between a French jurist and an English colleague living in Wales. It is a means by which we can each try to understand better the two respective legal regimes, not just the one that is less familiar to us – the legal ‘other’ – but also our own domestic law, the specific identity of which can be more clearly discerned in the light of that which is ‘foreign’<sup>10</sup>. But beyond the search for a more refined understanding of our own national laws by comparing differences and similarities, we also seek to contribute to contemporary debates about rapprochement and transformation in national systems of criminal justice. Focusing on shifts in English and French criminal process is a useful testing ground for arguments about the existence or otherwise of a process of convergence. It also allows us to examine more closely the tensions at work in each country between reforms which seek to enhance procedural fairness, increase punitive effectiveness and promote managerial efficiency all at the same time. By revealing the transnational nature of the influences in play, comparative analysis of the underlying forces shaping these transformations in criminal justice helps to avoid the kind of unwary generalisations that can be made on the basis of local knowledge unaware of the global diversity of the changes currently taking place<sup>11</sup>.

---

<sup>8</sup> Compare, in relation to France, S. Guinchard, J. Buisson, *Procédure pénale*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, Litec, 2008, p. 57 *et seq.*, and for England and Wales, A. Sanders, R. Young, *Criminal Justice*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 16 *et seq.*

<sup>9</sup> Because the United Kingdom is made up of several different legal jurisdictions, (England and Wales, Scotland and Northern Ireland), its criminal procedure is not uniform. In procedural matters the law of England and Wales is significantly different to that applied in Scotland and (to a lesser extent) Northern Ireland. Our comparison is based on English criminal justice (or more correctly criminal justice in England and Wales).

<sup>10</sup> See for example, Marc Ancel who argues that ‘comparing law enables jurists to know and understand better their own law because its particular characteristics are more evident in the light of comparisons with other jurisdictions’: *Utilité et méthodes du droit comparé. Éléments d'introduction générale à l'étude comparative des droits*, Neuchâtel, éd. Ides et Calendes, 1971, p. 10.

<sup>11</sup> More generally on the advantages in terms of critique and the scientific interest

## Comparisons

We have confined our comparative analysis to two jurisdictions for essentially practical reasons<sup>12</sup>. But the decision to examine English and French law can be justified theoretically by their paradigmatic nature. The differences between the two legal traditions are often seen as characteristic and emblematic of opposed models of justice<sup>13</sup>. Although legal practices on the two sides of the Channel are the product of common European roots in the recourse to the ‘judgment of God’<sup>14</sup>, they radically diverged from the 12<sup>th</sup> century. In England, the jury replaced the historic practice of ordeal in determining truth<sup>15</sup>, whereas on the Continent, drawing on the investigative traditions of Roman and Canon law, it was the judge who assumed sovereign authority over law and fact<sup>16</sup>. Since then, legal forms and penal practices have seen constant modification, but despite many works of learned comparison and frequent legal transplants between the two jurisdictions<sup>17</sup>, the divide that separates them has not been

---

of comparative law, see H. Muir Watt, «La fonction subversive du droit comparé», *RIDC*, 2000, vol. 52(3), p. 503.

<sup>12</sup> Extending the research to other countries would have enabled more general conclusions to be drawn than a simple bilateral comparison but such an enterprise would require a much larger scale study.

<sup>13</sup> These models of justice are linked to different legal traditions, see D. Fairgrieve, H. Muir Watt, *Common Law et tradition civiliste*, Paris, PUF, 2006.

<sup>14</sup> R. Jacob, «Le jugement de Dieu et la formation de la fonction de juger dans l’histoire européenne», *Archives de philosophie du droit*, 1995, 39, p. 86. See also, from the same author, «Jugement des hommes et jugement de Dieu à l’aube du Moyen Âge», in R. Jacob (dir.), *Le juge et le jugement dans les traditions juridiques européennes*, Paris, LGDJ, 1996, p. 43.

<sup>15</sup> On the emergence of the jury and its significance, see R.C. van Caenegem, *The Birth of the English Common Law*, 2<sup>nd</sup> ed., Cambridge, CUP, 1988, especially chap. 3 «The Jury in the Royal Courts».

<sup>16</sup> On the development of inquisitorial procedure during the Middle Ages, first in the South of France and then in the North, see J.-M. Carbasse, *Histoire du droit pénal et de la justice criminelle*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2006, p. 180 *et seq.*

<sup>17</sup> On one of these episodes, see S. Soleil, «‘Which of the Two is the Best?’ La comparaison des procédures criminelles française et anglaise dans l’œuvre codificatrice de James Fitzjames Stephen», in J. Hautebert, S. Soleil (dir.), *Modèles français, enjeux politiques et élaboration des grands textes de procédure en Europe*, Volume 2,

bridged. Indeed one can systematically contrast approaches to a range of key questions: whether it be their ordering of legal sources, their organisation of legal actors, their procedural logic or conception of legal truth, the criminal justice systems on each side of the Channel seem to be constructed in terms of opposites<sup>18</sup>.

In England and Wales, the rules of criminal procedure are scattered across a range of legislative texts (some of them very ancient) and a substantial body of case-law, whereas in France they are set out in a Code of Criminal Procedure (henceforth CCP) and subject to certain entrenched constitutional principles. But beyond these highly significant differences in legal form, the bodies of normative principle thus established create very different frameworks for the operation of the criminal process. Important questions of law are ultimately determined by an elite English judiciary selected from amongst the most experienced practitioners, but guilt is generally determined by lay persons (either jurors or lay magistrates) and charges have traditionally been brought by local police forces. In France on the other hand, professional judges, recruited through the traditional Continental career judiciary system, determine questions of both law and fact in the criminal courts<sup>19</sup>. They do so in collaboration with prosecuting magistrates who, in certain important regards, are subject to the instructions of the Minister of Justice. The French police is organised as a national force. These differences<sup>20</sup>

---

Paris, EJT, 2008, p. 77.

<sup>18</sup> For a summary of English and French criminal procedures, see M. Delmas-Marty (dir.), *Procédures pénales d'Europe*, Paris, PUF, 1995, p. 125 and p. 224, or in its English version, M. Delmas-Marty, J.R. Spencer (eds.), *European Criminal Procedures*, Cambridge, CUP, 2002, p. 142 and p. 218. For a systematic analysis of these procedures in the light of their historic contexts and their respective political underpinnings, see the work of M. Damaska, notably *The Faces of Justice. A Comparative Approach to the Legal Process*, New Haven and London, Yale University Press, 1986.

<sup>19</sup> With the notable exception of the *Cour d'assises* where lay jurors sit alongside professional judges in relation to the most serious offences (*les crimes*) and the alternative jurisdiction recently introduced to deal with the least serious offences (CCP, art. 521, reformed by the Law of 26 January 2005).

<sup>20</sup> On this, see the edited collection by J. Bell, *Judiciaries within Europe. A Comparative Review*, Cambridge, CUP, 2006.

demonstrate a French conception of institutional organisation that is more hierarchical and centralized than that in England and Wales. They are matched by no less striking contrasts in procedure. Shaped by the adversarial tradition, English criminal justice was characterised until very recently by the *de facto* concentration of powers of investigation and prosecution in the hands of the police, to whom responsibility for the search for incriminating evidence had passed with the virtual disappearance of private prosecution by the victim in the 19<sup>th</sup> century. On the other hand, enquiries by the French police are conducted under the supervision of a prosecuting magistrate or under the direction of an examining judge whose investigation is shaped by an inquisitorial logic: he or she is required formally to seek out both exculpatory and inculpatory evidence. The conception of the trial itself is also marked by sharp differences<sup>21</sup>. The English trial hearing is the place for the oral presentation of evidence, in particular the testimony of witnesses, given that their pre-trial written statements will normally be inadmissible. The hearing is organised as an exchange between prosecution and defence with a relatively passive judge acting as procedural referee. In contrast, the French trial judge appears more active in that it is he or she who is charged with the responsibility to discover the truth, drawing on the official pre-trial dossier and organising the conduct of the trial so as not only to elucidate the facts but also to explain those facts in the light of the personality of the accused<sup>22</sup>.

This analysis indicates the extent of the gulf between English and French procedural traditions. The former expresses an historic mistrust of the state through its demand that proof of guilt be presented to lay persons for their adjudication. The latter, according the state a privileged role in the restoration of social order, entrusts the duty to discover the truth of the matter to professional magistrates who are specialized state servants. While this dichotomy may seem to simplify a complex reality that may

---

<sup>21</sup> J. Hodgson, « Conception of the Trial in Inquisitorial and Adversarial Procedure », in A. Duff *et al.* (eds.), *The Trial on Trial*, vol. 2, Oxford / Portland, Hart Publishing, 2006, p. 223.

<sup>22</sup> S. Field, « Responsabilité, justice et procédure pénale comparée », *Revue générale de droit*, 2003, vol. 33, p. 257.

merit more subtle elucidation, it would be easy to provide other examples confirming the existence of a profound legal division. Whether it be the significance of confessions, the rules governing the admissibility of evidence at trial or the symbolic rituals of the courtroom<sup>23</sup>, the legal rules applicable on each side of the Channel diverge. And these technical contrasts reveal underlying differences in concepts of legal truth and in the role of the state and the individual. This suggests that an examination of recent developments using an appropriate methodology may be just as revealing of cultural divides between the two jurisdictions as it is of differences in technical legal rules.

## Methods

The traditional tools of comparative law can provide only a limited analytical grasp of current and recent reforms of criminal justice in France and England and Wales. Neither the conceptual comparison of ‘determining elements’ nor a functional comparison of equivalent institutions will allow us to understand effectively the changes under examination<sup>24</sup>. These reforms are multiple, frequent and particular in form rather than the product of a planned remaking of legal institutions and procedures underpinned by a single consistent logic. Furthermore, to concentrate on the impact of these contemporary shifts on the key concepts and principles of the relevant national procedural traditions risks neglecting their practical importance. Finally, the new rules and institution often have several objectives, sometimes contradictory, so that it is impossible to identify from the outset (and hence compare) the specific functions they perform. Once

---

<sup>23</sup> For a comparison of French and Anglo-American legal rituals (but based mainly on American examples) see A. Garapon, *Bien juger. Essai sur le rituel judiciaire*, Paris, Odile Jacob, 1997, p. 149.

<sup>24</sup> For a conceptual comparison of the ‘determining elements’ of law see L.-J. Constantinesco, *Traité de droit comparé*, Volume 1, Paris, LGDJ, 1972, p. 213 *et seq.* On the functional comparison of equivalent institutions, see K. Zweigert, H. Kötz, *Einführung in die Rechtsvergleichung*, 3 auf., Mohr Siebeck e.K., Tübingen, 1996, transl. by T. Weir, *Introduction to Comparative Law*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, Clarendon Press, 1998, p. 33 *et seq.* And on the tensions between the two methods, see X. Blanc-Jouvan, « Où va le droit comparé? », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel*, Paris, Cujas, 2006, p. 712 *et seq.*

conceptual and functional approaches show themselves to be impractical, it becomes necessary to find another approach more appropriate to understanding the phenomena under examination.

The comparison of contemporary reforms in criminal procedure in France and England and Wales must extend beyond the legal rules thus created to examine the process of transformation. The introduction of new procedural rules, the reorganisation of the structure of legal systems or the official acceptance of innovative professional practices can hardly be subject to significant comparison without reference to the constraints of legal structure, the balance of political forces and the intellectual ideas which underpin them. Thus, it is the 'social sources' as much as the legal sources of reform that must be given particularly close scrutiny: the social, political or moral influences that prompt changes in procedural law. Although a common feature of comparative legal study<sup>25</sup>, this contextualisation is especially important for this research project because of the dynamic character of the phenomena under examination. If one is dealing with legal change, it is not enough to compare different legal reforms in the light of the particular social environments that have provoked them, it is equally important to make the contexts themselves a key object of comparison. This 'genealogical' approach aims to compare the 'forces that create criminal procedure'<sup>26</sup> in order to better understand its transformations. It follows that the *ratio legis* or social objectives pursued by legal innovations are no less significant than their technical forms and that the study of the 'discourses of reform'<sup>27</sup> is just as important as the exposition of its legal provisions.

---

<sup>25</sup> On the need for context in all comparative criminal justice research, see the work of D. Nelken, notably. « Virtually There, Researching There, Living There », in D. Nelken (ed.), *Contrasting Criminal Justice*, Aldershot, Ashgate Dartmouth, 2000, p. 23, and « Comparing Criminal Justice », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4<sup>th</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 139 *et seq.*; see similarly J. Pradel, *Droit pénal comparé*, *op. cit.*, p. 32 *et seq.*

<sup>26</sup> According to the expression of R. Merle and A. Vitu, *Traité de droit criminel. Problèmes généraux de la science criminelle*, 7<sup>e</sup> éd., Paris, Cujas, 1997, p. 191, applying to criminal justice the well-known expression of G. Ripert.

<sup>27</sup> By the discourses of reform, we mean a collection of legal concepts, values and



However, to adopt a method which emphasizes the cultural underpinnings of reform as much as its legal consequences does not, of itself, provide us with the conceptual categories needed to order and understand the reality under examination. To provide a coherent structure for comparison, there is a need to identify certain recurring discursive themes which seem to have a particular resonance in both countries so that the comparative study of criminal procedure can develop around comparable signifiers. As the conceptual core around which the comparison of national differences must be built, these *topoi*<sup>28</sup> must, as far as possible, be free of purely local inflections and assumptions which might obscure differences in the legal cultures under observation.<sup>29</sup> Fundamental underlying differences in legal cultures<sup>30</sup> can make the identification of these points of comparison difficult, all the more so when the developments being examined are not striking in their coherence. Indeed, the reforms reshaping criminal procedure on both sides of the Channel are so fragmented that it seems difficult to ascribe to them a single clear meaning or significance even on a national level. How then is one to organise a comparison of such transformations, especially when they are taking place not only within the context of different legal traditions and political environments, but also under the influence of a range of factors,

---

images used to justify or criticise reform. They are produced by a range of actors: politicians, judges and magistrates, legal academics, I. Boucobza, « Réformes de la justice (Discours) », in L. Cadiet (dir.), *Dictionnaire de la Justice*, Paris, PUF, 2004, p. 1132.

<sup>28</sup> *Topos* or '*topoi*' (plural) is a term usually used in English in a more specialist context to designate a 'traditional theme in a literary composition or a rhetorical or literary formula'. See *The Oxford Essential Dictionary of Foreign Terms in English*. Ed. J. Speake. New-York, Berkley Books, 1999.

<sup>29</sup> For a theoretical development of this approach, v. C. Girard, « L'énigme du lieu commun », in P. Legrand (dir.), *Comparer les droits, résolument*, Paris, PUF, 2009, p. 313 *et seq.*

<sup>30</sup> On the incommensurability of legal systems, see P. Legrand, *Droit comparé*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2006, p. 76. Similarly, see Ch. Delyanni-Dimitrakou, « Mutations des prémisses philosophiques du droit comparé », *De tous horizons. Mélanges Xavier Blanc-Jouvan*, Paris, Société de législation comparée, 2005, especially p. 41 *et seq.*

some of which are only present in one of the jurisdictions under comparison?

## **Plan**

These twin methodological obstacles – the fragmentary nature of the relevant reforms and the differences in institutional cultures within which they are taking place – can be overcome if we compare procedural developments in the light of their declared purposes. In France and in England and Wales, the official discourses underpinning change tend to stress the same three principal objectives: increased procedural guarantees for individuals, greater repressive efficacy and the modernisation of the machinery of justice. These similar discursive themes, which are often reflected in the use of identical rhetorical devices and clichés, provide us with useful conceptual categories to structure our comparison. They not only provide the official justification for many current criminal justice reforms, they also express the public values which are directing change in the two jurisdictions. The inflections given to these values are certainly not the same on both sides of the Channel. Procedural fairness, repressive efficacy and administrative modernisation are depicted in very different technical and ideological forms. But despite these distinctions, these three categories offer a useful framework for comparison. They are as significant for a British researcher as they are for a French colleague and each can use them to give an account of national developments in his or her own criminal justice system.

We will therefore compare reforms affecting criminal justice systems in France and in England and Wales first by explaining how greater emphasis on procedural fairness has led to significant extensions in the participation rights of individuals affected by criminal disputes (Part I). Then, secondly, we will consider extensions to the procedural arsenals of the two criminal justice systems that have been prompted by the political salience of anxieties about security and thus the perceived need for greater repressive efficacy (Part II). Finally we will examine the impact of political projects aimed at modernising the organisation and functioning of the criminal justice apparatus in the two jurisdictions (Part III). Our conclusions will draw on these

comparisons to assess the significance of the shifts observed and the tensions generated in each jurisdiction.



**PART I**

**PROCEDURAL FAIRNESS**



On both sides of the Channel, procedural fairness is seen as a guarantee of individual liberties and as a source of legitimation for the criminal justice system. The model of due process<sup>31</sup>, which emphasizes the protection of the individual faced with the power of the state, has represented a recurrent theme in debates about English criminal process, though its influence has been limited by the competing values of crime control and social protection. In France too, guaranteeing the rights of the defence is now seen as one of the essential goals of criminal procedure<sup>32</sup>. In recent years in both countries, the importance of procedural fairness has been increasingly emphasized (Chap. 1). This has led to a number of reforms aimed at better protecting the individual against the potential abuse of the instruments of crime control (Chap. 2).

## Chapter 1.

# The increasing emphasis on procedural fairness

Established as a key element of the discourses constructed around criminal justice reform, the protection of individual liberty against the repressive powers of the state has recently been given symbolic recognition in legislative texts both in France and

---

<sup>31</sup> For a rigorous conceptual exposition of the model of due process as contrasted with that of crime control, see the influential article by H.L. Packer, « Two Models of the Criminal Process », *University of Pennsylvania Law Review*, 1964, vol. 113(1), p. 1 *et seq.*

<sup>32</sup> On the historical evolution of the functions assigned to criminal procedure in France, see R. Gassin, « Considérations sur le but de la procédure pénale », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel, op. cit.*, p. 109.

England and Wales<sup>33</sup>. Although the acknowledgement of the centrality of procedural fairness took place in very different contexts, it can be traced to both the influence of international legal instruments binding on the two jurisdictions (Section 1), as well as autonomous national trends (Section 2).

## Section 1. Common international influences

Traditionally seen as one of the essential prerogatives of the sovereign state, the administration of domestic criminal justice has, since the Second World War, been subject to international regulation in the name of the protection of fundamental rights. France and the United Kingdom have ratified several treaties<sup>34</sup> which recognise that crime control and the operation of criminal justice must be subject to the requirements of fairness and which accord certain rights to those under criminal investigation. The most important of these instruments is the European Convention on Human Rights (henceforth ECHR). By virtue of Article 6(1) 'everyone is entitled to a fair and public hearing within a reasonable time by an independent and impartial tribunal established by law'. This provision derives particular force from the fact that it is guaranteed by an international court with the jurisdiction to denounce violations of its terms.

---

<sup>33</sup> Although it is particularly explicit in the preliminary article of the French Code of Criminal Procedure which was introduced by the Law of 15 June 2000, this recognition of the central place of procedural fairness in the operation of criminal justice can also be seen, although in more discreet form, in the setting out of the declared objectives of the Criminal Procedure Rules 2005. On this point, see below at the end of part I, chap.1, section 2.

<sup>34</sup> Apart from the European Convention on Human Rights, possibly the best-known, there is also the United Nations Covenant on Civil and Political Rights of 19 December 1966 and the case-law of the Human Rights Committee as its organ of control. One should also mention the various non-binding declarations to which France and the United Kingdom have signed up. On this 'soft international law' see R. de Gouttes, « L'enchevêtrement des normes internationales relatives au procès équitable. Comment les concilier? », in *Les nouveaux développements du procès équitable au sens de la Convention européenne des droits de l'homme*, Actes du colloque du 22 mars en la Grande chambre de la Cour de cassation, Bruxelles, Bruylant / Nemesis, 1996, especially pp. 143-144.



The interpretative dynamism of the European Court of Human Rights<sup>35</sup> has led it to extend considerably the reach of Article 6(1) over the last 30 years. It has developed a dense jurisprudence on a case by case basis, dealing with facts that are all the more varied because drawn from diverse legal traditions. Its case-law has been characterised in terms of ‘shifting diversity’<sup>36</sup>. The case-law of the Court, the legal reasoning of which follows more closely the English judicial tradition than the Continental, has given rise to an independent and developing notion of the right to a fair trial<sup>37</sup>. The presumption of innocence is central to this, and emphasis is placed on respect for the rights of the defence, notably the principle of equality of arms and the adversarial character of trial. This European jurisprudence has prompted the emergence of a distinctive procedural model<sup>38</sup> which, by its high level of abstraction, can accommodate the different European legal traditions<sup>39</sup>. Although common lawyers have a greater cultural familiarity than French lawyers with the kinds of guarantees defined as requirements of fair procedure, it must be emphasized that no national system of justice, whether primarily inquisitorial or adversarial in tradition, has escaped

---

<sup>35</sup> F. Sudre, « À propos du dynamisme interprétatif de la Cour européenne des droits de l'homme », *JCP G* 2001, I, 335.

<sup>36</sup> J.-C. Soyer, M. de Salvia, « Article 6 », in L.-E. Pettiti, E. Decaux, P.-H. Imbert (dir.), *La Convention européenne des droits de l'homme. Commentaire article par article*, Paris, Economica, 1995, p. 241.

<sup>37</sup> For a summary of the concept of fair trial before the ECtHR see J. Meunier, « La notion de procès équitable devant la Cour européenne des droits de l'homme », in H. Ruiz-Fabri (dir.), *Procès équitable et enchevêtrement des espaces normatifs*, Paris, Société de législation comparée, 2003, p. 185.

<sup>38</sup> Compare J. Jackson, « The Effect of Human Rights in Criminal Evidentiary Processes: Towards Convergence, Divergence or Realignment », *Modern Law Review*, 2005, vol. 68(5), p. 747, who describes this procedural model as ‘participatory’, and S. Guinchard, J. Buisson, *Procédure pénale*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, Litec, 2008, p. 130. See also S. Summers, *Fair Trials*, Oxford, Hart Publishing, 2007, and the book review by S. Field « Fair Trials and Procedural Traditions in Europe », *op. cit.*

<sup>39</sup> For a comparison by juxtaposition of methods of reception of this European model by French and English legal traditions, see the report of a conference held at the *Cour de cassation* on 4 and 5 December 2000, *Les principes communs d'une justice des États de l'Union européenne*, Paris, La Documentation française, 2001.

censure by the Strasbourg court<sup>40</sup>. Thus both France and the United Kingdom have been condemned several times for failure to protect the procedural rights set out in the Convention<sup>41</sup>.

By calling into question certain distinctive aspects of French and English criminal procedure, the European model exercises its influence on both sides of the Channel. But constitutional differences in the two jurisdictions mean that the process by which conformity to this supranational legal standard is ensured is quite different. In France, Article 55 of the Constitution assumes a monist approach to the relations between international and domestic law<sup>42</sup>. The consequence is that Article 6(1) has been directly applicable before the domestic courts from the moment France ratified the Convention in 1974. But in the United Kingdom a dualist approach has been traditionally adopted: domestic and international law are seen as directly applicable in separate legal arenas. As a result, although the Convention was ratified in 1951, it was only as a result of the Human Rights Act 1998 that litigants before the English courts have been able to rely directly on the Convention rights<sup>43</sup>. But these technical differences, which continue to affect the legal consequences of incompatibility between the Convention and domestic legislation<sup>44</sup>, cannot hide a rise in parallel in both

---

<sup>40</sup> For an early discussion of the failings revealed by European case-law see, in relation to different systems of national procedure, M. Delmas-Marty (dir.), *Procédures pénales d'Europe*, *op. cit.*, p. 29.

<sup>41</sup> See more recently the decision against France, CEDH, 10 juillet 2008, *Medvedyev c. France*, JCP G 2009, I, 104, n° 5, obs. F. Sudre and, against the UK, *Rove and Davis v. United Kingdom* [2000], ECtHR, 30 EHRR 1.

<sup>42</sup> P. Cassia, T. Olson, *Le droit international, le droit européen et la hiérarchie des normes*, Paris, PUF, 2006, p. 37 *et seq.*

<sup>43</sup> R. Blackburn, « The United Kingdom », in R. Blackburn, J. Polakiewicz (eds.), *Fundamental Rights in Europe. The ECHR and its Member States (1950-2000)*, Oxford, OUP, 2001, p. 946 *et seq.*

<sup>44</sup> In France, judges in both civil and administrative courts have the right to set aside domestic law that is contrary to Convention rights by virtue of the superiority of treaties over legislation in the hierarchy of norms. In the United Kingdom, on the other hand, s. 3 Human Rights Act 1998 only enables judges to make a declaration of incompatibility which does not have an immediate effect on its validity. They cannot strike down the legislation. For an explanation of this procedure in the light of the development of legislative powers in the United

jurisdictions of the influence of the European standard of fair trial<sup>45</sup>. The impact of this concept on criminal justice reforms, on legal decisions and on scholarly discussion of criminal procedure is undoubtedly in part a product of the authority of the Convention and the Strasbourg court. But in both France and England and Wales, the increased concern for procedural fairness is also linked to autonomous national trends.

## Section 2. Autonomous national trends

Well before recognition of its status in the European Convention on Human Rights, the key symbolic importance of the principle of the presumption of innocence had been acknowledged by the Law Lords<sup>46</sup>. Thus it was said that ‘the principle that the prosecution must prove the guilt of the prisoner is part of the common law of England’<sup>47</sup> and indeed it has been presented as the ‘golden thread’ running through its criminal procedure. Furthermore, in order for this allocation of the burden of proof to protect the innocent effectively, it has been accepted that it must be part of a balanced procedural framework which protects the rights of suspects. In the absence of an investigating magistrate or a clearly stated obligation upon the state to investigate both inculpatory and exculpatory evidence, equality of arms between prosecution and defence has been seen as crucial to finding the truth<sup>48</sup>. But several miscarriages of justice during the 1970s and 1980s demonstrated that this principle was not being

---

Kingdom, see R. Le Mestre, « La souveraineté du Parlement britannique : de l’omnipotence à la limitation des compétences », *Droit prospectif. Revue de recherche juridique*, 2008(4), especially pp. 2318-2319.

<sup>45</sup> Compare the English viewpoint of Andrew Ashworth and Mike Redmayne (*The Criminal Process*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2005, p. 28 *et seq.*) with that of B. Bouloc (*Procédure pénale*, 21<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2008, p. 90 *et seq.*).

<sup>46</sup> See notably *Woolmington v. DPP* [1935] AC 462. Note in the same vein the following: ‘it is a maxim of English law that 10 guilty men should escape rather than one innocent man should suffer’, J. Holroyd in *R v. Hobson* [1823], 1 Lew CC 261.

<sup>47</sup> Viscount Sankey LC, *Woolmington v. DPP* [1935] AC 462 (481).

<sup>48</sup> On this point, see Lord Devlin, *The Judge*, Oxford, OUP, 1979, especially chap. 3.

effectively translated into practice. The conviction of three young men for the homicide of Maxwell Confait on the basis of false confessions to the police was the first of a series of cases<sup>49</sup> which illustrated the inequality of arms evident between an individual accused with limited means and the much greater powers of the police. These miscarriages of justice marked a turning point. Widely covered in the mass media, they gave rise to broad public debate about criminal justice which, supported by contributions from academics<sup>50</sup>, forced governments to place reform on the political agenda. A Royal Commission report in 1981 (Philips Commission) was followed by another in 1993 (Runciman Commission). Both investigations were expected to examine the underlying structural causes of these miscarriages of justice and how to prevent them in the future. Although both were strongly influenced by concerns for the efficiency of the criminal process and by a developing state managerial agenda<sup>51</sup>, their recommendations contained a number of proposals which sought to promote a better balance between defence and prosecution.

The French case is rather different. Although miscarriages of justice are a subject of public discussion, until the recent Outreau case<sup>52</sup>, they had not been a major force driving reform. The importance of the protection of defence rights and of procedural fairness had been increasingly asserted in legal debate from the 1980s. But this had been less a pragmatic response to the

---

<sup>49</sup> One might also mention the impact of the well-known cases of the Guildford 4, Birmingham 6, Tottenham 3, Bridgewater 4, Cardiff 3 as well as those of the Maguires, Stefan Kiszko, Judith Ward and the Taylor sisters.

<sup>50</sup> See C. Walker, K. Starmer (eds.), *Miscarriages of Justice. A Review of Justice in Error*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, OUP, 1999. See also, from a more theoretical perspective, R. Nobles, D. Schiff, G. Teubner, *Understanding Miscarriages of Justice*, Oxford, OUP, 2000, and more recently, from a comparative perspective, C.R. Huff, M. Killias (eds.), *Wrongful Conviction*, Philadelphia, Temple University Press, 2008.

<sup>51</sup> See below, part III.

<sup>52</sup> The Law of 5 March 2007 (*loi n° 2007-291 tendant à renforcer l'équilibre de la procédure pénale*) can be seen in effect as a consequence of the Outreau affair in that it flowed directly out of the ensuing debate, and notably the work of the parliamentary commission chaired by A. Vallini: *Au nom du peuple français. Juger après Outreau*, Report 3125 delivered to the office of the President of the *Assemblée nationale* on 6 June 2006, [Online], <http://www.assemblee-nationale.fr/12/rap-enq/r3125.asp>, (last consulted 25 September 2009).

risk of inaccurate outcomes and more a development at a theoretical level prompted both by a political class increasingly the target of judicial investigation<sup>53</sup> and legal academics concerned to think through issues at a conceptual level<sup>54</sup>. Drawing not just on the Strasbourg jurisprudence but also that of the European Court of Justice and the French *Conseil constitutionnel*, a body of theoretical work increased the prominence of the concept of procedural fairness<sup>55</sup>. This scholarly enterprise, which raised procedure to the status of a fundamental discipline, served as a rallying point for a range of legal academics to enunciate and defend ‘universal trial principles’<sup>56</sup> applicable to all litigation. Seen as a guarantee of individual liberties, especially in criminal cases, the concept of procedural fairness gave rise to a process of theoretical modelling which, unlike the more pragmatic English approach, led French scholars to ‘set out fundamental principles... before defining new rules’<sup>57</sup>.

Thus, although it has developed in different contexts, the increasing prominence of concerns for procedural fairness is evident in both France and England and Wales. One illustration of this is the explicit recognition of the concept in the *Code de Procédure Pénale* and then a few years later, in the Criminal Procedure Rules 2005. An Act of Parliament of 15<sup>th</sup> June 2000 introduced a preliminary article into the French Code stating that ‘criminal procedure must be fair and adversarial and maintain a balance between the rights of the parties’<sup>58</sup>. The Criminal

---

<sup>53</sup> On the ‘political criminality’ underpinning this ideological turn which has affected the political classes of the right and left, see M. Massé, C. Duparc, B. Aubert, « La pénalisation du politique », in M. Massé, J.-P. Jean, A. Giudicelli (dir.), *op. cit.*, p. 207.

<sup>54</sup> A. Vauchez, L. Willemez, *La justice face à ses réformateurs (1980-2006)*, Paris, PUF, 2007, p. 43 *et seq.*

<sup>55</sup> On the modern recognition of procedural fairness in French scholarship, see R. Colson, *La fonction de juger. Étude historique et positive*, Paris, LGDJ, 2006, p. 234 *et seq.*

<sup>56</sup> A. Vauchez, L. Willemez, *op. cit.*, p. 48.

<sup>57</sup> Commission Justice pénale et droits de l’homme, *La mise en état des affaires pénales*, Paris, La Documentation française, 1991, p. 16.

<sup>58</sup> In this quotation, adversarial has been adopted as a translation, *faute de mieux*, for the French word ‘*contradictoire*’. In fact, *le contradictoire* is a concept of opposing

Procedure Rules 2005, on the other hand, set out the following goals: acquitting the innocent and convicting the guilty, dealing with the prosecution and the defence fairly, and recognising the rights of a defendant. This ‘mini-code’<sup>59</sup> was the product of the Criminal Procedure Rule Committee whose membership was dominated by the judiciary<sup>60</sup>. It draws together the regulations governing criminal procedure in the form of secondary legislation. As such, it certainly does not have the symbolic force of the primary legislation passed by the *Assemblée Nationale* in June 2000. But although the texts are different in their legal forms and in the actors driving reform, they demonstrate the same concern for the rights of the defence. And in both jurisdictions this has been reflected in the redefinition and development of individual party rights.

---

party rights that is distinctive to jurisdictions primarily shaped by the inquisitorial tradition. It encompasses rights to information, rights to make representations and rights to appeal but it does not traditionally entail full adversarial rights as an English or an American lawyer might conceive them.

<sup>59</sup> The expression is that of J.R. Spencer, « The Drafting of Criminal Legislation: Need it be so Impenetrable? », *Cambridge Law Journal*, 2008, vol. 67(3), p. 603.

<sup>60</sup> J.R. Spencer, « Acquitting the Innocent and Convicting the Guilty – Whatever will they think of next! », *Cambridge Law Journal*, 2007, vol. 66(1), especially p. 30.

# Chapter 2. The consolidation of legal guarantees

In France, as in England and Wales, the affirmation of the values of procedural fairness is one of the ideological motors of contemporary criminal justice reforms. Those under criminal investigation have been given new rights to protect them against arbitrary institutions (Section 1). As for the institutions of criminal procedure, their structure has been rethought, and partly remodelled, in order better to protect individual liberties (Section 2).

## Section 1. New procedural rights

In both jurisdictions, the declared aim of better protecting individuals in their encounters with legal institutions has been reflected in the granting of new party rights. This shift is particularly evident in relation to the police custody phase where the rules are now more protective of suspects. In England and Wales, the Philips Commission criticised the uncertainty surrounding police powers. Following its recommendations, the Police and Criminal Evidence Act 1984 (henceforth PACE) introduced new safeguards, such as an effective right to consult a lawyer for those detained in custody, the right to have a lawyer present during police interrogations<sup>61</sup> and the requirement that such interrogations be tape-recorded<sup>62</sup>. Some years later in France, the Law of 24 August 1993 gave those in police custody the right to an interview with a lawyer<sup>63</sup>, to consult a doctor<sup>64</sup>, and to inform a member of their family of their detention<sup>65</sup>. Such safeguards were further developed by the Law of 15 June 2000

---

<sup>61</sup> s. 58 PACE.

<sup>62</sup> s. 60 PACE and PACE Code of Practice E.

<sup>63</sup> Art. 63-4, CCP.

<sup>64</sup> Art. 63-3, CCP.

<sup>65</sup> Art. 63-2, CCP.

which excluded for the first time the possibility of formally detaining witnesses (as opposed to suspects)<sup>66</sup>. It also required that a certain amount of information be given by the police to persons detained<sup>67</sup>, and extended the right to consult with a lawyer to the very start of the police custody phase<sup>68</sup>. The scope of this right of access to a lawyer is in the process of being extended by legislation<sup>69</sup> following decisions by the Conseil Constitutionnel<sup>70</sup> and the Cour de cassation<sup>71</sup>, themselves drawing on decisions of the European Court of Human Rights.

The recognition of new procedural rights has also reshaped access to information in the pre-trial process. In England and Wales, rejecting traditional notions that surprise might be a legitimate weapon in an adversarial criminal trial, first case-law<sup>72</sup> and later legislation<sup>73</sup> has defined requirements whereby the prosecution must normally communicate to the accused information useful to his or her defence (disclosure of evidence). Furthermore, since PACE<sup>74</sup> the judiciary have shown themselves more prepared than before to exclude evidence obtained in breach of defence rights or more broadly in breach of standards of

---

<sup>66</sup> Art. 5 of the Law of 15 June 2000, amending art. 63 CCP.

<sup>67</sup> Art. 63-1, CCP.

<sup>68</sup> Art. 63-4, CCP.

<sup>69</sup> *Loi n° 2011-392 du 14 avril 2011 relative à la garde à vue.*

<sup>70</sup> Cons. const., 30 juill. 2010, n° 2010-14/22-QPC.

<sup>71</sup> Cass. crim., 19 oct. 2010, arrêts n° 5699, 5700 et 5701.

<sup>72</sup> *R v Ward* [1993] 96 Cr App Rep 1.

<sup>73</sup> Criminal Justice Act 2003, s. 32, amending Criminal Procedure and Investigations Act 1996 s. 3(1)(a): « The prosecutor must disclose to the accused any prosecution material (...) which might reasonably be considered capable of undermining the case for the prosecution against the accused or of assisting the case for the accused. »

<sup>74</sup> PACE, s. 78: « In any proceedings the court may refuse to allow evidence on which the prosecution proposes to rely to be given if it appears to the court that, having regard to all the circumstances, including the circumstances in which the evidence was obtained, the admission of the evidence would have such an adverse effect on the fairness of the proceedings that the court ought not to admit it ». This measure was applied notably in the following decisions: *R v. Absolam* [1988] 88 Cr App Rep 332, *R v. Keenan* [1990] 2 QB 54 and *R v. Walsh* [1989] 91 Cr App Rep 161.



procedural fairness (including Article 6, ECHR). The traditional adversarial judicial role of procedural referee at trial has been used to fashion an indirect, yet sometimes highly effective means for judicially supervising the integrity and reliability of evidence, not just at trial, but also during the whole pre-trial phase. As a result, another adversarial stereotype, that of the passive pre-trial judge, now requires more nuance. On the other hand in France, the development of the participation rights of individual parties often known as the rise of the *principe du contradictoire* can equally be seen as qualifying the traditionally inquisitorial character of its criminal process. This is certainly evident in the judicial investigation phase (*l'instruction*) with the recognition of general access to the official dossier for defence lawyers<sup>75</sup>, and of the right to request examining magistrates to perform any investigative acts which may be necessary to the manifestation of the truth<sup>76</sup>, including the commissioning of an expert report by the judge<sup>77</sup>. The trial hearing itself shows evidence of the same tendency to develop individual participation rights. Following the Law of 15 June 2000, lawyers and prosecutors have the right to put questions directly at trial to witnesses, including experts, defendants and victims, rather than having to ask the President to put their questions. Thus we see the recognition at trial of something like the practice of cross-examination, which had hitherto been seen as foreign to French legal traditions<sup>78</sup>.

These legislative developments protecting the rights of parties have not stopped at the point of conviction. They are also evident in the re-examining of 'final' legal decisions. Thus in France, the Law of 15 June 2000 granted a new right of appeal in

---

<sup>75</sup> This extension of access was envisaged in the Law of 4 January 1993, but was developed recently in the Law of 5 March 2007 which allows this access to be in digital form (art. 114, para. 4 CCP).

<sup>76</sup> Law of 15 June 2000 (art. 82-1, CCP). Note also the right of the lawyer to be present during an interview of a *témoïn assisté* (art. 120, CCP) or of somebody *mis en examen* (art. 114, CPP). The former term indicates somebody against whom there is not the same degree of evidence as a detained suspect but who is given some legal protection. The latter is the term for a person under judicial investigation.

<sup>77</sup> See notably the new art. 161-1, CCP, introduced by the Law of 5 March 2007.

<sup>78</sup> S. Guinchard, J. Buisson, *op. cit.*, p. 62.

cases that have originally been decided before the mixed panel of professional judges and lay jurors in the *Cour d'Assises*. This appeal, because it is to a second panel of judges and jurors, is an appeal on both fact and law<sup>79</sup>. In England and Wales, the principle that drove French reform, that parties should have a right to a full rehearing of their case on matters of both fact and law (*le principe de double degré de juridiction*) does not have the same force of tradition<sup>80</sup>. Yet Parliament has nevertheless created a new independent agency, the Criminal Cases Review Commission, with the power, on application by those who believe themselves to be wrongly convicted, to refer cases back to the Court of Appeal (Criminal Division) for reconsideration<sup>81</sup>. Even the post-sentence phase of criminal justice has been increasingly subject to a process of consolidating procedural rights. In both jurisdictions, hitherto prison rules and regulation had not been fully subject to the procedural standards generally applicable outside. But slowly, inmates have been acquiring new procedural rights, whether it be before the *juge de l'application des peines*<sup>82</sup> (the judge with the responsibility in France of supervising the implementation of the sentence) or before the Parole Board<sup>83</sup>. But it is important to remember that the according of new rights to individuals in the various stages of the criminal process is not the only manifestation of a growing modern accent on procedural fairness. The principle has prompted important institutional changes in criminal justice.

---

<sup>79</sup> Art. 380-1, CCP. The same Act has also given a right of appeal against any final criminal decision where the ECtHR has found that the conviction is in violation of the ECHR (art. 626-1, CPP).

<sup>80</sup> For a comparative historical explanation, see R.C. van Caenegem, *Judges, Legislators and Professors (Goodhart Lectures 1984-1985)*, Cambridge, CUP, reprint 2006, p. 4 *et seq.*

<sup>81</sup> Criminal Appeal Act 1995.

<sup>82</sup> See notably the Law of 9 March 2004. More generally on the transformation of prison law, see the chapter by J.-P. Céré in *Mélanges offerts à Jean Pradel, op. cit.*, p. 241. And for an analysis of *Droit de l'exécution des peines*, see the book by M. Herzog-Evans (3 éd., Paris, Dalloz, 2007).

<sup>83</sup> See notably Nicola Padfield, « The Parole Board in Transition », *Criminal Law Review*, 2006, p. 3, and « Parole and Early Release: the Criminal Justice and Immigration Act 2008. Changes in Context », *Criminal Law Review*, 2009, p. 166.

## Section 2. Institutional transformations

In England and Wales, the Independent Police Complaints Commission (IPCC) was set up by the Police Reform Act 2002 to ensure an adequate response to complaints from the public of police misconduct. In France, the Law of 6 June 2000 created the *Commission nationale de déontologie de la sécurité* (CNDS)<sup>84</sup> whose terms of reference involve ensuring the respect of ethical standards by those exercising ‘security functions’ (art. 1). The aim in both cases was to increase the confidence of the public in the forces of law and order by establishing an independent authority to investigate policing practices and, where necessary, recommend change<sup>85</sup>. The creation of these administrative agencies was a response to a political demand for the protection of individual liberties particularly where there may have been undue use of coercion. Such reforms do not involve changes in the working institutions of criminal justice. But other legislative changes, in both jurisdictions, have involved the reconstitution of the very agencies that control the day to day functioning of criminal process and have sometimes done so in order to better protect individuals against arbitrary intrusions by the state.

In England and Wales, the Philips Commission prompted an institutional reorganisation by recommending, in 1981, the separation of the functions of investigation and prosecution<sup>86</sup> which had been exercised *de facto* by the police following its creation in the first part of the 19<sup>th</sup> century. It was in accordance

---

<sup>84</sup> The CNDS will be replaced, according to the explanatory notes of the Constitutional Law of 23 July 2008, by the ‘defender of citizens’ created by that Act (new art. 71-1 of the French Constitution).

<sup>85</sup> Compare the Commission nationale de déontologie de la sécurité, *Bilan des six premières années d'activité de la CNDS (2001-2006)*, [Online], [http://www.cnds.fr/rapports/bilan\\_01\\_06\\_cnds.pdf](http://www.cnds.fr/rapports/bilan_01_06_cnds.pdf) (last consulted 25 September 2009), and the Independent Police Complaints Commission, *The Independent Police Complaints Commission's Guardianship role*, [Online], [http://www.ipcc.gov.uk/index/about\\_ipcc/guardianship.htm](http://www.ipcc.gov.uk/index/about_ipcc/guardianship.htm) (last consulted 25 September 2009).

<sup>86</sup> For an explanation of this principle as developed by the Philips Commission and its evolution in criminal procedure in Britain, see R.M. White, « Investigators and Prosecutors or, Desperately Seeking Scotland: Re-formulation of the ‘Philips Principle’ », *Modern Law Review*, 2006, vol. 69(2), pp. 143-182.

with this principle of separation that the Crown Prosecution Service (henceforth CPS) was established by the Prosecution of Offences Act 1985. Given responsibility to take over the conduct of proceedings initiated by the police, the new prosecution service was also accorded the power to discontinue prosecutions in the public interest or on grounds of evidential insufficiency. Crown Prosecutors are lawyers employed by the state rather than professional magistrates and have no hierarchical authority in relation to investigating police. Neither do they have a monopoly over public prosecution<sup>87</sup>. Accordingly, they found themselves placed in a position of institutional weakness vis-à-vis the police. The incapacity of the CPS to guarantee the integrity of evidence produced by police investigations was demonstrated by a number of widely publicised controversies<sup>88</sup>. This led to a significant extension in their powers beyond that of conducting proceeding initiated by the police. Crown Prosecutors have now taken control of the decision to prosecute from the police: they now have the power to determine initial charges<sup>89</sup>. Some are now working out of police stations in a practice known as ‘co-location’<sup>90</sup>, and they have now been given the right to interview witnesses during the pre-trial process<sup>91</sup>.

---

<sup>87</sup> Not only are there still a number of institutions with specialised powers of prosecution (Serious Fraud Office, Customs and Excise), there remains the right for any citizen to bring a private prosecution (Prosecution of Offence Act 1985, s. 6).

<sup>88</sup> Notably the Damilola Taylor affair illustrated the risks attached to the limited supervision of police investigations by the CPS. For a quick summary of this case, which ended in the acquittal of the original accused, see BBC, At a glance: Damilola CPS report, [Online], <http://news.bbc.co.uk/1/hi/uk/2558777.stm> (last consulted 25 September 2009).

<sup>89</sup> With the exception however of road traffic offences and specialist offences still prosecuted by specific institutions (see note 87). On this development of the role of the Crown Prosecution Service, see I. Brownlee, « The Statutory Charging Scheme in England and Wales: Towards a Unified Prosecution System? », *Criminal Law Review*, 2004, p. 896.

<sup>90</sup> On this point, see below part III, chap. 2, section 2.

<sup>91</sup> P. Roberts, C. Saunders, « Introducing Pre-Trial Witness Interviews: a Flexible New Fixture in the Crown Prosecutor's Toolkit », *Criminal Law Review*, 2008, p. 831.

In France, unlike England and Wales, the principle of separation of prosecution and investigation was accepted, in theory, from the *Code d'instruction criminelle* of 1808 onwards<sup>92</sup>. As a result, there emerged a functional distinction between the public prosecutor, on the one hand, and the figure most emblematic of the inquisitorial nature of French criminal procedure, the examining magistrate (*juge d'instruction*) on the other. But the concentration of extensive powers of investigation and adjudication on the investigating magistrate historically became a source of anxiety<sup>93</sup>. In order to address those fears and to guarantee the liberty of the citizen, eventually the functions of the *juge d'instruction* were divided up and parcelled out. The Law of 15 June 2000 in effect removed the investigating magistrates' power to remand and hold in custody those under investigation and transferred it to a new judicial figure: *le juge des libertés et de la détention*. As a result, while the *juges d'instruction* kept their investigative powers, they lost their key coercive power<sup>94</sup>. Thus, rather than separation of prosecution and investigation, it has been the acceptance of the separation of investigation and adjudication that has been the key recent reform in France (a principle already clearly accepted within the English tradition).

---

<sup>92</sup> D. Salas, « Note sur l'histoire de l'instruction préparatoire en France », in Commission Justice pénale et droits de l'homme, *La mise en état des affaires pénales*, *op. cit.*, p. 245.

<sup>93</sup> *Ibid.*, p. 247.

<sup>94</sup> See also, similarly, the introduction of panels of examining magistrates when the seriousness or complexity of the case requires: Law of 5 March 2007.

This development, which foreshadows the abolition (sooner or later) of the *juge d'instruction*<sup>95</sup>, is presented as both a guarantee of procedural fairness and a means to increase the crime control effectiveness of the criminal justice system.

---

<sup>95</sup> See notably the *Rapport du comité de réflexion sur la justice pénale* chaired by P. Léger which proposes (p. 6) to transform the juge d'instruction into a judge with purely adjudicative pre-trial powers (*le juge de l'enquête et des libertés*), [Online], [http://www.justice.gouv.fr/art\\_pix/1\\_sg\\_rapport\\_leger2\\_20090901.pdf](http://www.justice.gouv.fr/art_pix/1_sg_rapport_leger2_20090901.pdf) (last consulted 26 September 2009). Similarly see G. Lucazeau, « Juge d'instruction : suite et fin ? », *JCP G* 2009, Libres propos, 209, p. 14.

**PART II**

**CRIME CONTROL**





The values of crime control and procedural fairness stand in tension with each other because they support neither the same aims nor the adoption of the same legal forms<sup>96</sup>. Yet crime control is the second key objective shaping modern reforms of criminal procedure in France and England and Wales. Driven by rising crime rates and increasing feelings of insecurity, the pursuit of crime control emerged as a major political issue in the 1970s. Until then, the effectiveness of the penal response to crime had not been a primary concern in public debates about society. Now it became the object of widespread discussion. Political debates took on a new ideological inflection which stressed security (Chap. 1), and this was reflected in the expansion of the range of available procedural responses to crime (Chap. 2).

## Chapter 1. Ideological inflections

For a time the ideological divisions around the maintenance of public order became more marked. But during the 1990s, the fight against crime became more a subject of competition than division between governing parties (Section 1). A range of images favoured by the British and French political classes, as they began to pay new attention to victims of crime and to emphasize the individual responsibility of offenders, revealed a new punitiveness (Section 2).

### Section 1. Ideological divisions

After the Second World War, the political agenda was dominated by national reconstruction. Criminality was already a

---

<sup>96</sup> *A priori*, all procedural guarantees slow down the efficiency of criminal procedure, in particular, the exercise of defence rights according to J.-P. Jean, *Le système pénal*, Paris, La Découverte, 2008, p. 60.

source of anxiety<sup>97</sup>, but it was not a major political issue and the search for institutional solutions was left to experts. In England, as part of the welfare state, criminology developed as an academic discipline<sup>98</sup> which combined, not without tension, a therapeutic ideal aimed at rehabilitation of offenders with a liberalism protective of individual liberties<sup>99</sup>. At the same time in France the movement for ‘new social defence’ called for the re-socialisation of offenders within a framework that respected human rights and the principle of legality<sup>100</sup>. These ‘humanist’ approaches, which dominated in reform circles on both sides of the Channel, for some time held the advantage over more repressive approaches to the development of criminal policy<sup>101</sup>. But rising crime quickly became constructed as a key social problem and led the more conservative elements of the British and French political classes to harden their tone<sup>102</sup>.

---

<sup>97</sup> See notably in relation to England and Wales, G. Pearson, *Hooligan. A History of Respectable Fears*, London, Macmillan, 1983. Compare for France L. Bantigny, « De l’usage du blouson noir. Invention médiatique et utilisation politique du phénomène ‘blousons noirs’ », in M. Mohammed, L. Mucchielli (dir.), *Les bandes de jeunes*, Paris, La Découverte, 2007, p. 19, and R. Muchembled, *Une histoire de la violence*, Paris, Le Seuil, 2008, p. 445 *et seq.*

<sup>98</sup> D. Garland, « Of Crimes and Criminals: The development of Criminology in Britain », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, Clarendon Press, 1997, pp. 17-68; compare L. Mucchielli, « L’impossible constitution d’une discipline criminologique en France : Cadres institutionnels, enjeux normatifs et développement de la recherche des années 1880 à nos jours », *Criminologie*, 2004, vol. 37, p. 13 *et seq.*

<sup>99</sup> For the perspective of a participant observer, see L. Radzinowicz, *Adventures in Criminology*, London, Routledge, 1999.

<sup>100</sup> M. Ancel, *La défense sociale nouvelle*, 3<sup>e</sup> éd., Paris, Cujas, 1981.

<sup>101</sup> Compare for France, J.-P. Allinne, *Gouverner le crime. Les politiques criminelles françaises de la Révolution au XXI<sup>e</sup> siècle*, vol. 2, Paris, L’Harmattan, 2004, p. 53 *et seq.*, and for the United Kingdom, T. Morris, *Crime and Criminal Justice since 1945*, Oxford, Basil Blackwell, 1989, especially pp. 71-76 and pp. 113-120.

<sup>102</sup> On the challenge to the political consensus that governed criminal justice reform after the Second World War, see for the United Kingdom, I. Loader, « Fall of the ‘Platonic Guardians’: Liberalism, Criminology and Political Responses to Crime in England and Wales », *British Journal of Criminology*, 2006, vol. 46(4), p. 561 *et seq.*; and for France, V. Gautron, *Les politiques publiques de lutte contre la délinquance*, Thèse, Université de Nantes, 2006, pp. 359-385.

Already a political preoccupation by the 1960s, adult crime and juvenile disorder became, by the end of the 1970s, a subject of ideological division. Fed by the mass media, a growing feeling of insecurity led parties of the right to adopt a crime control agenda and to castigate the 'bleeding hearts' of the political left who continued to emphasize the need to address the social causes of crime. In England and Wales, the year 1979 can be seen as a turning point which saw the return to power of the Conservative Party on the basis of Margaret Thatcher's pledge to pursue a rigorous law and order policy<sup>103</sup>. Managing to associate together the fight against crime and the struggle against the broader social disorder that followed her pursuit of free market economic policies, the 'Iron Lady' destroyed for more than a decade the credibility of the Labour Party on crime. At the same time in France, the electoral success of the National Front heralded the emergence of punishment and security as issues at the heart of political debate. And so the right in government hardened the tone of its discourse in turn. By presenting itself as being particularly tough on crime, it was able to mark its distance from the left of centre coalitions elected in 1981 and 1988 which were accused of weakness on the matter<sup>104</sup>.

Seeing itself losing the battle for public opinion on the terrain of security, the British Labour Party and the French Socialist Party reacted by undertaking an ideological *aggiornamento* in the 1990s. Previously a subject of political division, law and order policies became a matter for competition, the fight against crime becoming a priority for all parties aspiring to govern. In the United Kingdom this transformation was a fundamental part of the remaking of the Labour Party under the leadership of Tony Blair. New Labour embraced themes of personal security that had previously been the monopoly of the Conservatives and began to

---

<sup>103</sup> M. Brake, C. Hale, *Public Order and Private Lives. The Politics of Law and Order*, London, Routledge, 1991.

<sup>104</sup> H. Rey, « La sécurité dans le débat politique », in L. Mucchielli, P. Robert (dir.), *Crime et sécurité. L'état des savoirs*, Paris, La Découverte, 2002, p. 25.

lay claim to being the party of law and order<sup>105</sup>. A similar shift, though somewhat later in its timing, can be identified in the rhetoric of the French Socialist Party, whose political programme shows evidence of its conversion to the benefits of a rigorous crime policy<sup>106</sup>.

## Section 2. The punitive turn

Although the vigour of the parliamentary exchanges in the Palais Bourbon and in Westminster testify to the highly politicized nature of criminal justice reforms, there has been a noticeable convergence in political programmes. First, there have been growing similarities in the terms of discourse. Whether it be declarations of a ‘right to security’ in France<sup>107</sup> or the promise of ‘law and order’ in the United Kingdom<sup>108</sup>, the language prioritising the fight against crime has become common to the main parties of government. Certain striking rhetorical devices have begun to appear on both sides of the Channel. Thus the expression ‘zero tolerance’ spans not only political divides but also national frontiers<sup>109</sup>, while the slogan ‘tough on crime, tough on the causes

---

<sup>105</sup> D. Downes, R. Morgan, « No Turning Back: The Politics of Law and Order into the Millenium », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4th ed., Oxford, OUP, 2007, p. 201.

<sup>106</sup> L. Bonelli, *La France a peur. Une histoire sociale de l'« insécurité »*, Paris, La Découverte, 2008, p. 99 *et seq.*; see also S. Guinchard, « Une certaine idée de la sécurité et de la liberté en France à travers vingt ans de discours politiques sur le sentiment d'insécurité », in *Une certaine idée du droit. Mélanges offerts à André Decocq*, Paris, Litec, 2004, pp. 311-325.

<sup>107</sup> The new demand for security which permeated French political rhetoric was translated into a legislative affirmation of the fundamental nature of the right to security in 1995 (*art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 95-73 du 21 janvier 1995 d'orientation et de programmation relative à la sécurité*). This affirmation has been taken up several times by the legislator. On this question, see M.-A. Granger, « Existe-t-il un ‘droit fondamental à la sécurité?’ », *Rev. sc. crim.*, 2009(2), p. 273.

<sup>108</sup> M. Ryan, *Penal Policy and Political Culture in England and Wales*, Winchester, Waterside Press, 2003, especially pp. 111-126.

<sup>109</sup> T. Newburn, T. Jones, « Symbolizing Crime Control: Reflections on Zero Tolerance », *Theoretical Criminology*, 2007, vol. 11(2), p. 221. On the cultural assimilation of this notion into French political discourse, see V. Gautron, *op. cit.*, p. 423.

of crime' has recently been borrowed from New Labour by the French Socialist Party<sup>110</sup>.

These figures of speech, now shared by the main parties of left and right, illustrate a profound change in the way crime is represented in political discourse. The acknowledgement of the social reality of crime has been translated into a dramatisation of its risks. The heightened language of menace, whether it be large-scale (terrorism attacks) or small (antisocial behaviour) is amplified by the mass media<sup>111</sup>. It goes hand in hand with a declared determination to bring justice to victims, compassion for whom has become a characteristic emotional register in modern political debate<sup>112</sup>. This empathy, however, does not extend to offenders. The ideal of rehabilitation has not disappeared entirely, but it has lost ground to the imperatives of crime control in the established

---

<sup>110</sup> In 1997, Jean-Pierre Chevènement, then Minister of the Interior, made reference to the Labour Party during the Villepinte conference, *Des villes sûres pour des citoyens libres. Actes du colloque de Villepinte*, [Online], <http://www.vie-publique.fr/documents-vp/villepinte.pdf> (last consulted 25 September 2009). It has since been regularly evoked within the socialist ranks. See for example *La sécurité à gauche !*, avril 2006, n°1, p. 1, [Online], <http://securite.parti-socialiste.fr/category/la-securite-a-gauche/> (last consulted 25 September 2009).

<sup>111</sup> R. Reiner, *Media Made Criminality. The Representation of Crime in the Mass Media*, in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *op. cit.*, pp. 302-337. Compare for France L. Bonelli, *op. cit.*, p. 205 *et seq.*, and R. Cario, « Médias et insécurité : entre droit d'informer et illusions sécuritaires », *Rec. Dalloz* 2004, Chron. 75.

<sup>112</sup> The recent Conservative manifesto on security like the last report of the Justice Commission of the Labour Party both evoked the aim of placing victims at the 'heart' criminal justice : compare the Conservative Party, *First policy green paper from the Security Agenda. Prisons with a Purpose*, p. 64 *et seq.*, [Online], <http://www.conservatives.com/tile.do?def=safer.greener.page> (last consulted 25 September 2009), and New Labour, *Partnership in power. Crime, Justice, Citizenship and Equalities*, p. 10 *et seq.*, [Online], [http://www.labour.org.uk/crime\\_justice\\_citizenship\\_and\\_equalities\\_policy\\_commission](http://www.labour.org.uk/crime_justice_citizenship_and_equalities_policy_commission) (last consulted 25 September 2009). In France, during the last legislative elections, the programme of the UMP and that of the Socialist Party both envisaged the reform of the justice system to regain 'the respect of victims' (UMP) and 'restore their confidence' (PS) : compare *Le projet socialiste pour la France*, p. 16 *et seq.*, [Online], <http://projet.parti-socialiste.fr/> (last consulted 25 September 2009), and Union pour un Mouvement Populaire, *Contrat de législature*, p. 20, [Online], <http://www.ump-legislatives2007.fr/index.php?section=texte-projet> (last consulted 25 September 2009). On this themes, see below part III, chap. 2, section 1.

priorities of parties aspiring to government<sup>113</sup>. Reinforced by the emergence of criminological accounts, some of which emphasize the free will of criminals<sup>114</sup> and others their irredeemable malice<sup>115</sup>, the ideology of the 'punitive turn' has a range of political and institutional consequences.

The collapse of the fundamental ideological divisions on law and order has not made the topic any less politically sensitive. On the contrary, over the last twenty years in France and the United Kingdom, the electoral importance of the fight against crime has reinforced penal populism<sup>116</sup>. As the slightest deviation from the orthodoxy of talking tough may be interpreted as a sign of indulgence in relation to criminals, political stances have tended to harden in the name of public protection. Certainly, the rhetoric aimed at the media is often more radical than the political programmes actually implemented. But nevertheless, to avoid opening oneself up to accusations of being soft on crime, parties compete to make promises of reform based on the idea that the electorate favours a law and order agenda. The result is that, on both sides of the Channel, the declared objective of responding better to the expectations of the public and victim is feeding a

---

<sup>113</sup> It remains to be seen whether the Conservative/Liberal Democrat coalition elected in the UK in 2010 will reverse this trend. Driven in part by the perceived need to cut state spending by reducing the prison population, the relatively liberal Minister of Justice, Ken Clarke is talking more about rehabilitation. See the recent Government Green Paper, *Breaking the Cycle*, [Online], <http://www.justice.gov.uk/downloads/consultations/breaking-the-cycle.pdf> (last consulted 11 June 2011). But his position is under attack both within the Conservative Party and the right-wing media.

<sup>114</sup> D. Garland, *The Culture of Control. Crime and Social Order in Contemporary Society*, *op. cit.*, pp. 127-131. On the impact of these theories on the French intellectual debate, in similar terms see V. Gautron, *op. cit.*, pp. 371-379.

<sup>115</sup> D. Melossi, « Changing Representations of the Criminal », *British Journal of Criminology*, 2000, vol. 40(2), especially p. 308-313. Also L. Mucchielli, « Penser le crime », in L. Mucchielli (dir.), *Histoire de la criminologie française*, Paris, L'Harmattan, 1994, p. 453 *et seq.*

<sup>116</sup> On the modern development of penal populism, compare for France, D. Salas, *La volonté de punir. Essai sur le populisme pénal* (Paris, Hachette, 2005), and for the United Kingdom (and the Anglo-American democracies generally) J.V. Roberts, L. J. Stalans, D. Indermaur, M. Hough, *Penal Populism and Public Opinion* (Oxford, OUP, 2003).

kind of legislative hyperinflation which in many cases leads to harder treatment for those convicted of criminal offences.





## Chapter 2.

# Expanding the procedural arsenal of the state

The shift towards a law and order agenda which has characterised French and British society has had an important impact on substantive criminal law and sentencing law. The tendency in France and England and Wales has been for an expansion in the range of criminal offences<sup>117</sup> and increases in sentences<sup>118</sup>. The political drive towards crime control efficacy has also affected the law of procedure. It has been used to justify increased powers for the police (Section 1) and has led to the development of a range of procedurally simplified responses to deviance (Section 2).

### Section 1. Reinforcing police powers

In England and Wales, a traditional presentation of the police officer has been as a ‘citizen in uniform’ armed only with the same legal prerogatives as any ordinary member of the public. This ideal, which has been a longstanding element of British political culture, has evaporated as the investigative powers of police forces have increased<sup>119</sup>. The Police and Criminal Evidence Act 1984 (henceforth PACE) represents an important turning point. Accompanied by detailed Codes of Practice, the Act

---

<sup>117</sup> For England and Wales, see J. R. Spencer, «The Drafting of Criminal Legislation: Need it be so Impenetrable?», *op. cit.*, p. 585. For France, compare J. Danet, «Le droit pénal et la procédure pénale sous le paradigme de l'insécurité», *Archives de politique criminelle*, 2003, vol. 25, especially pp. 52-59.

<sup>118</sup> For England and Wales, see I. Dunbar, A. Langdon, *Tough Justice. Sentencing and Penal Policies in the 1990s*, London, Blackstone, 1998 ; A. Ashworth, E. Player, «Criminal Justice Act 2003: The Sentencing Provisions», *Modern Law Review*, 2005, vol. 68(5), especially pp. 822-825. For France, compare J. Danet, *op. cit.*, especially pp. 59-63.

<sup>119</sup> On this evolution, see T. Newburn, R. Reiner, «From PC Dixon to Dixon PLC: Policing and Police Powers since 1954», *Criminal Law Review*, 2004, p. 101.

provided important procedural guarantees for the suspect<sup>120</sup>, but at the same time strengthened the investigative and coercive powers of the police. This shift has been reinforced by a number of subsequent Acts<sup>121</sup>. Justified by the need to give police forces the means necessary to combat crime, undercover operations and the interception of telecommunications have been given a statutory basis, the legal preconditions for stop and search and arrest have been made more flexible, and the length of detention in police stations extended...

One can see a similar trend in French law where police prerogatives have increased regularly since the opening decade of the century<sup>122</sup>. The discretionary powers of the police have been extended, notably in relation to identity checks and arrest and detention and the preconditions for search and surveillance have been broadened. The Law of 9 March 2004, known as 'Perben II', represents the zenith of a series of reforms increasing police officers' investigative powers. Increasing their powers of constraint in ordinary cases<sup>123</sup>, the Act went further in providing new legal means in the fight against 'organised crime'<sup>124</sup>. The use of these new powers is subject usually to the agreement of the prosecutor, but in relation to the most intrusive interventions, their exercise requires the consent of the 'judge of liberties and of detention'. Despite this supervision by judges or prosecuting magistrates, this extension of police officers' investigative powers represents a profound shift in their procedural role.

Unlike the position in England and Wales, where one cannot really say that the extension of police powers has been at the expense of other institutions, in France this development

---

<sup>120</sup> See above part I, chap. 2, section 1, on the articulation of new guarantees in relation to procedural fairness in criminal justice.

<sup>121</sup> See, amongst others, the Police Act 1997 and the Regulation of Investigatory Powers Act 2000. For a detailed list of the legislation which has increased police powers, see A. Sanders, R. Young, *Criminal Justice, op. cit.*, p. 18.

<sup>122</sup> S. Guinchard, J. Buisson, *op. cit.*, p. 63 *et seq.*

<sup>123</sup> M. Schwendener, « Une police aux pouvoirs d'enquête renforcés », in J. Danet (dir.), *Le nouveau procès pénal après la loi Perben II*, Paris, Dalloz, 2004, p. 285.

<sup>124</sup> On this concept, see E. Vergès, « La notion de criminalité organisée après la loi du 9 mars 2004 », *Actualité Juridique Pénal*, 2004(5), p. 181.

threatens the role, already marginalized, of the examining magistrate (*le juge d'instruction*) in relation to offences that go before the middle-ranking courts (*les tribunaux correctionnels*). The effect is to shift the balance of the system away from judicial to police investigation, with potentially profound effects on the pre-trial preparation of criminal cases<sup>125</sup>. Thus effects on the balance of criminal procedure are not the same in the two jurisdictions, but they generate the same concerns about the effectiveness of guarantees protecting suspects during investigations<sup>126</sup>. This increase in investigative powers poses questions about the application in practice of the adversarial principle (which presupposes a certain equality of investigative arms). But equally it poses questions about the inquisitorial principle and the effectiveness of the state's search for exculpatory, as well as inculpatory, evidence. In both cases, the risk of this tendency is increased by the developing range of simplified procedures by which criminal cases are dealt with without the question of guilt being determined at trial.

## Section 2. Diversifying the penal response

Whether they represent new ways of processing criminal cases or alternatives to criminal prosecution, simplified procedures involve the accused consenting<sup>127</sup> to less formal proceedings and less demanding evidential requirements. Some of these procedures aim to give greater recognition to victims, such as the 'restorative justice' approach<sup>128</sup>, which seeks to involve victims in resolving

---

<sup>125</sup> J. Danet, « Le droit pénal et la procédure pénale sous le paradigme de l'insécurité », *op. cit.*, p. 52.

<sup>126</sup> Compare for France C. Lazerges, « La dérive de la procédure pénale », *Rev. sc. crim.*, 2003(3), p. 644, and for England and Wales, E. Cape, « Police Bail and the Decision to Charge: Recent Developments and the Human Rights Deficit », *Archbold News*, 2007(7), p. 6.

<sup>127</sup> Hence the expression 'negotiated justice' which is frequently used to indicate informal methods for responding to offences. For a general comparative approach, see F. Tulkens, Y. Cartuyvels, I. Wattier, « Negotiated Justice », in M. Delmas-Marty, J.R. Spencer (eds.), *European Criminal Procedures*, *op. cit.*, p. 688.

<sup>128</sup> This can be the case with mediation in France or conditional cautions or referral orders (for minors) in England and Wales.

the issues raised by the offence. But the common aim of all these procedures is to guarantee an effective but simple response to crime in cases that would probably otherwise have been dropped or resulted in an uncertain outcome at trial. Given the demand for crime control in both jurisdictions, it is not surprising that these kinds of 'negotiated justice' have been extended by recent reforms.

In England and Wales, diversion is not a new phenomenon. The police have for many years made extensive use of cautioning especially in relation to young people and first-time offenders<sup>129</sup>. But such practices, which remove a substantial proportion of cases from the courts, have been extended recently by the Criminal Justice Act 2003. This Act makes provision for conditional cautions, by which suspects who accept their guilt may be offered a caution rather than prosecution, provided that they agree to make reparation, to pursue some rehabilitative course of action, or even to accept the imposition of a punitive measure<sup>130</sup>. But it is guilty pleas that are the key to 'negotiated justice' in England and Wales. For many years, the promise of a reduction in sentence or the dropping of certain charges has encouraged defendants to accept their guilt at trial. Although such practices had increasingly been recognised in case-law<sup>131</sup>, it was only in the 1990s that they were given a statutory basis<sup>132</sup> and later set out in

---

<sup>129</sup> G. Dingwall, C. Harding, *Diversion in the Criminal Process*, London, Sweet & Maxwell, 1998, especially pp. 98-119.

<sup>130</sup> The power to give a conditional caution with punitive dimension was granted in the Criminal Justice Act 2003. For a critical analysis of this measure, see Ian Brownlee, «Conditional Cautions and Fair Trial Rights in England and Wales: Form versus Substance in the Diversionary Agenda?», *Criminal Law Review*, 2004, p. 129.

<sup>131</sup> *R v. Turner* [1970] 2 QB. Also see *R v. Cain* [1976] Crim LR 464, and *R v. Goodyear* [2005] EWCA Crim 888.

<sup>132</sup> The first statutory recognition of the sentencing advantages of guilty pleas dates from 1994 (s.48, Criminal Justice and Public Order Act 1994). Later set out in s. 152, Powers of Criminal Courts (Sentencing) Act 2000, and s. 144, Criminal Justice Act 2003.

sentencing guidelines<sup>133</sup>, with the aim of increasing the number of suspects processed in this way<sup>134</sup>.

Given how recently they were introduced in France, the development there of forms of negotiated justice in criminal cases has been even more remarkable. An exceptional practice until the 1990s, the use of alternatives to prosecution came to occupy, in a very short space of time, an important role in dealing with offences and seems destined to develop further<sup>135</sup>. A variety of procedures have been added to *classement sans suite* (the equivalent of no further action): *rappel à la loi* (caution), *classement sous condition*, *injonction thérapeutique*, *médiation* or *composition pénale* (all essentially forms of conditional cautioning). Each of these can be used by public prosecutors to provide a response to offences that they do not think require a decision by a court<sup>136</sup>. Recently the *comparution sur reconnaissance préalable de culpabilité* (a court appearance following a prior recognition of culpability) has been added to the range of possible responses<sup>137</sup>. This is a procedure whereby the prosecutor can propose a (reduced) sentence to a person accused of certain middle-ranking offences (*delits*) if he or she agrees to accept guilt. Sometimes (misleadingly) labelled plea-bargaining *à la française*, the proposed sentence must be ratified by a judge after public hearing of the case. 'Negotiated justice' provides a way of responding more systematically, if not necessarily more severely, to criminal offences. It enhances the role of the prosecutor while, at the same time, posing questions about the effective exercise of defence

---

<sup>133</sup> See the sentencing principles set out by the le Sentencing Guidelines Council, *Sentencing Guideline Revised 2007. Reduction in Sentence for a Guilty Plea*, [Online], <http://www.sentencing-guidelines.gov.uk/guidelines/council/final.html> (last consulted 25 September 2009); and the original version set out in 2004 (same URL).

<sup>134</sup> A. Sanders, R. Young, *Criminal Justice*, *op. cit.*, p. 440.

<sup>135</sup> See the conclusion of the report by S. Guinchard to the Minister of Justice, 27 June 2008, *L'ambition raisonnée d'une justice apaisée*, especially Title 2: « Déjudiciarisation en matière pénale », [Online], <http://lesrapports.ladocumentationfrancaise.fr/BRP/084000392/0000.pdf> (last consulted 25 September 2009).

<sup>136</sup> See notably articles 41-1 *et seq.* of the Code of Criminal Procedure.

<sup>137</sup> Arts. 495-7 *et seq.* of the Code of Criminal Procedure. On this process see the dossier devoted to it in *Actualité Juridique Pénale* in 2005 (n° 12), p. 433 *et seq.*

rights<sup>138</sup>. But it is a development that reflects a new emphasis on administrative efficiency in legal processes.

---

<sup>138</sup> B. Pereira, « Justice négociée : efficacité répressive et droits de la défense », *Rec. Dalloz* 2005, Chron. 2041.

## **PART III**

# **ADMINISTRATIVE MODERNISATION**





In so far as the modernisation of criminal justice institutions aims to improve the functioning of the criminal process, it might appear simply to be a response to the demand for more effective crime control. But it cannot be reduced to that. Reforms of the state are evident across the whole of public administration and are not limited to legal institutions. The political project of state modernisation developing on both sides of the Channel is leading to a total rethinking of the administration of criminal justice, including practices far from the process of punishment itself (Chap. 1). The organisational and procedural implications of this modernising design are no less profound (Chap. 2).

## **Chapter 1. The modernisation of legal institutions as a political project**

The criminal justice system has not escaped the crisis of the welfare state that has developed since the 1970s. Constructed to provide a new legitimacy to administration action, the political project of modernising state institutions extends to all public services, including the criminal justice system. The various programmes to reform the state that have been introduced in France and in the United Kingdom over the last 30 years have developed in very different contexts (Section 1), but seem to envisage the reform of criminal justice in very similar terms (Section 2).

### **Section 1. Contexts of reform**

The ideological critiques which advocated a reduction in the scope of state action and a rethinking of the principles of administrative action first found political expression in Great

Britain<sup>139</sup>. Margaret Thatcher came to power in 1979 aiming to subject British state bureaucracy to the rigours of the ‘three Es’ – economy, efficiency and effectiveness<sup>140</sup>. In particular, new techniques of administrative management borrowed from the private sector have been introduced into the process of delivering various public services (New Public Management)<sup>141</sup>. Because of its distinctive organisational and constitutional characteristics, criminal justice was affected rather later by this movement<sup>142</sup>. Nevertheless, during the 1980s and 1990s, the new British neo-liberals gradually managed to introduce a managerial rationality into the heart of the criminal justice system<sup>143</sup>. The coming to power of New Labour did not change this trend: in order better to justify its policy of investment in public services, under the banner of ‘modernisation’ the new government effectively took on and adopted as its own the managerial rationality developed within the Conservative Party<sup>144</sup>.

In France, discussion of the resources, organisation and methods of the legal system took place within a significantly different environment. Although the reform of the state came onto the political agenda at roughly the same time as in the United

---

<sup>139</sup> J. Chevallier, *Science administrative*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2007, p. 214.

<sup>140</sup> In 1979, the Conservative Party manifesto promised taxpayer ‘Better Value for Money’ thanks to a rigorous programme of state reform based on the ‘reduction of waste, bureaucracy and over-government’: Margaret Thatcher Foundation, *Conservative General Election Manifesto 1979*, [Online], <http://www.margaretthatcher.org/archive/displaydocument.asp?docid=110858> (last consulted 25 September 2009).

<sup>141</sup> C. Hood, « A Public Management for All Seasons? », *Public Administration*, 1991, vol. 69(1), p. 3.

<sup>142</sup> A. James, J. Raine, *The New Politics of Criminal Justice*, London, Longmans, 1998, p. 33.

<sup>143</sup> For an overview, P. Senior, C. Crowther-Dowey, M. Long, *Understanding Modernisation in Criminal Justice*, Berkshire, Open University Press, 2007.

<sup>144</sup> E. McLaughlin, J. Muncie, G. Hughes, « The Permanent Revolution: New Labour, New Public Management and the Modernization of Criminal Justice », *Criminal Justice*, 2001, vol. 1(3), p. 301; and going beyond criminal justice, Y. Ahmad, M. Broussine, « The UK Public Sector Modernization Agenda. Reconciliation and Renewal ? », *Public Management Review*, 2003, vol. 5(1), p. 45.

Kingdom<sup>145</sup>, at first it took a much less radical form, which advocated the adaptation of public services to socio-economic developments rather than a fundamental questioning of underlying assumptions<sup>146</sup>. In this more consensual context, the administrative modernisation of justice was very quickly placed at the top of the reform agenda for various reasons<sup>147</sup>. On the one hand, the Ministry of Justice saw this modernising project as a powerful means of institutional self-legitimation at a time when its traditional role was being threatened<sup>148</sup>. On the other hand, criminal justice reform was a prime area for members of the National Assembly to assert their authority<sup>149</sup>. Aided by the re-emergence of a recurring debate amongst French elites on the role and functioning of the legal system as a public service<sup>150</sup>, the coming together of these drivers of reform enabled a modernising design for criminal justice to emerge.

Thus the political project of reform of public administration in general, and of criminal justice in particular, emerged on both sides of the Channel. Driven by the neo-liberal wing of the Conservative Party in the United Kingdom, modernisation was conceived as something aimed at Whitehall and a state bureaucracy perceived to lack accountability and to be driven by self-interest<sup>151</sup>. In France, where the political influence of

---

<sup>145</sup> P. Bezes, « Publiciser et politiser la question administrative: Généalogie de la réforme néo-libérale de l'État dans les années 1970 », *Revue française d'administration publique*, 2006(4), vol. 120, p. 721. And for an overview, see by the same author, *Réinventer l'État. Les réformes de l'administration française (1962-2008)*, Paris, PUF, 2009.

<sup>146</sup> See the introduction (p. 625) and conclusion (p. 777) by M.-O. Baruch of the special issue of the *Revue française d'administration publique* devoted to the 'genealogies' of state reform (cited in previous footnote).

<sup>147</sup> For a general perspective on the political context of the modernisation of the justice system in France, see A. Vauchez, L. Willemez, *op. cit.*

<sup>148</sup> *Ibid.*, p. 23 *et seq.*

<sup>149</sup> *Ibid.*, p. 71 *et seq.*

<sup>150</sup> See for example, D. Soulez-Larivière and H. Dalle (dir.), *Notre justice. Le livre vérité de la justice française*, Paris, Robert Laffont, 2002.

<sup>151</sup> J. Clarke, J. Newman, *The Managerial State. Power, Politics and Ideology in the Remaking of Social Welfare*, London, Sage, 1997, chap. 3: « A Change for the Better? The Tyranny of Transformation ».

administrative elites is much greater, reform was organised by top state servants after close consultation with the courts and legal professions<sup>152</sup>. Yet despite these marked differences, the administrative transformation of criminal justice was envisaged in very similar terms in the two jurisdictions<sup>153</sup>.

## Section 2. Managerial rationality

In France, as in England and Wales, the policy of criminal justice modernisation was not conceived as a predefined programme. It was more a range of technical solutions developed in response to a range of individual functional difficulties that were identified. Report after report was commissioned by the public authorities to resolve particular problems and gave rise to the development of principles for action that could be used as tools to improve the administration of justice<sup>154</sup>. On both sides of the Channel this process was presented as being resolutely pragmatic. Yet it emerged from within an ideological framework defined by a vocabulary hitherto foreign to legal thinking. The criminal justice system was now to be thought of in terms of the management of flows and throughputs, cost optimization and consumer satisfaction. In the name of increased administrative efficacy, the idea is to improve the productivity of the criminal

---

<sup>152</sup> On the 'methods' of the reform see L. Cadiet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003, especially p. 79 *et seq.*

<sup>153</sup> On the uniformity and homogeneity of the process of administrative modernisation undertaken in European countries despite the very varied situations faced by them, see G. Timsit, « Critique de la gestion pure : la gestion du changement dans le secteur public des pays d'Europe occidentale », *Revue internationale de politique comparée*, 2004(2), vol. 11, p. 293.

<sup>154</sup> For a rapid, non-exhaustive, view of this extensive 'grey' literature, compare for the United Kingdom the website of the Department for Constitutional Affairs (<http://www.dca.gov.uk/publications.htm>, last consulted 30 May 2008) and that of the new Ministry of Justice (<http://www.justice.gov.uk/publications/publications.htm>, last consulted 30 May 2008), and for France, see the library of public reports (<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports/index.shtml>, last consulted 25 September 2009).

justice system by introducing greater managerial rationality<sup>155</sup> and speeding up procedures<sup>156</sup>. Thus above all, the modernisation of justice means the reinforcement of its economic rationality<sup>157</sup>.

The introduction of management techniques in criminal justice was both earlier and more explicit in England and Wales than it was in France. Thus since the 1980s the principal commissions and working parties have always been asked to consider managerial issues in their reports.<sup>158</sup> Furthermore, because the ideological context was strongly shaped by economic neo-liberalism, some of the criminal justice functions of the state were privatised quite early on in the process of reform<sup>159</sup>, particularly prison and probation services and evaluation studies<sup>160</sup>. The search for productivity was set out openly as being

---

<sup>155</sup> Compare the Ministry of Justice, *Local Criminal Justice Board effectiveness. A national survey into effective performance management and local performance*, 2008, [Online], <http://www.justice.gov.uk/publications/research290208.htm> (last consulted 25 September 2009); and the Commission des finances du Sénat, *La justice. De la gestion au management ? Former les magistrats et les greffiers en chef*, 2006, [Online], <http://www.senat.fr/rap/r06-004/r06-004.html> (last consulted 25 September 2009).

<sup>156</sup> Compare the joint report of Home Office, Department for Constitutional Affairs, Attorney General's Office, *Delivering Simple, Speedy, Summary Justice*, 2006, [Online], [http://www.dca.gov.uk/publications/reports\\_reviews/delivery-simple-speedy.pdf](http://www.dca.gov.uk/publications/reports_reviews/delivery-simple-speedy.pdf) (last consulted 25 September 2009) and J.-C. Magendie *et al.*, *Célérité et qualité de la justice. La gestion du temps dans le procès*, report to the Ministry of Justice, 6 September 2004, [Online], <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/044000433/index.shtml> (last consulted 25 September 2009).

<sup>157</sup> Generally on the penetration of economic rationalities into Western legal systems, see H. Fix-Fierro, *Courts, Justice and Efficiency. A Socio-Legal Study of Economic Rationality in Adjudication*, Oxford / Portland, Hart Publishing, 2003.

<sup>158</sup> The last two Royal Commissions to be asked to inquire into criminal justice (Sir Philips' Royal Commission on Criminal Procedure and Viscount Runciman's Royal Commission on Criminal Justice) were asked to proceed on the basis of criteria relating to the efficiency of the legal system. The same was true of Lord Justice Auld's report for the Lord Chancellor in 1999. On this point see M. Zander, *Cases and Materials on the English Legal System*, Cambridge, CUP, 2007, pp. 155-156. And more particularly on the Runciman Commission report, see S. Field, P.A. Thomas, « Justice and Efficiency? The Royal Commission on Criminal Justice », *Journal of Law and Society*, 1994, 21(1), p. 1.

<sup>159</sup> See at the end of the 1980s, R. Matthews (ed.), *Privatizing Criminal Justice*, London, Sage Publications, 1989.

<sup>160</sup> C. Jones, « Auditing Criminal Justice », *British Journal of Criminology*, 1993,

at the heart of the policy of modernisation. This is clearly demonstrated by the official internet site introducing the criminal justice system in England and Wales which publishes league tables of local criminal justice agencies based on key performance indicators<sup>161</sup>. Following the logic of the 'new public management', which seeks to import management techniques from the private sector into the public, the aim was to create competition between local state agencies and services by directing additional finances towards the most 'efficient'<sup>162</sup>.

Reforms of the administration of justice in France began later and relied initially on very different kinds of representations of the process. The image of the service user was preferred to that of the consumer or customer<sup>163</sup> and the language of public service quality to that of performance or productivity<sup>164</sup>. Nevertheless the use of new evaluation tools<sup>165</sup> which enable the quantification of criminal justice performance<sup>166</sup> has gradually developed. Seen as the entrepreneurial provision of legal services by some

---

vol. 33(2), p. 187. More generally, on the development of audit processes in the public sector in England and Wales, see M. Power, *The Audit Society. Rituals of Verification*, Oxford, OUP, 1997, especially p. 41 *et seq.*

<sup>161</sup> <http://www.cjsonline.gov.uk>

<sup>162</sup> See for example the recent developments in relation to youth justice discussed by R. Smith, *Youth Justice. Ideas, Police and Practice*, London, Willan, 2003, especially pp. 83-89.

<sup>163</sup> T. Delpuech, L. Dumoulin, « La justice : émergence d'une rhétorique de l'usager », in P. Warin (dir.), *Quelle modernisation des services publics ? Les usagers au cœur des réformes*, Paris, La Découverte, 1997, p. 103.

<sup>164</sup> On this new concept in discussions by legal scholars, see notably the edited collection, M.-L. Cavrois, H. Dalle, J.-P. Jean, *La qualité de la justice*, Paris, La Documentation française, 2002. See also the proceedings of the Poitiers conference (8 and 9 March 2007) devoted to *la qualité des décisions de justice*, edited by P. Mbongo, [Online], <http://www.coe.int/t/dghl/cooperation/cepej/quality/Poitiers2007final.pdf> (last consulted 25 September 2009).

<sup>165</sup> V. Gautron, « L'évaluation de la politique criminelle : des avancées en trompe-l'œil », *Archives de politique criminelle*, 2008, vol. 30, p. 201.

<sup>166</sup> E. Breen, « Les indicateurs de performance de la justice : un test pour la réforme des finances publiques », in E. Breen (dir.), *Évaluer la justice*, Paris, PUF, 2002, p. 26. On this question, see A. Vauchez, « Le chiffre dans le "gouvernement" de la justice », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 111.

high-ranking judges<sup>167</sup>, the administration of justice is now thought of in the light of the structural and budgetary constraints within which it must operate<sup>168</sup>. This approach was pushed much further by the Organic Law of 1 August 2001 on Finance Legislation<sup>169</sup> which requires the identification of objectives for all state programmes of action and the construction of tools of measurement to evaluate the actions of government agencies on an ongoing basis<sup>170</sup>. The application of this new finance measure to police forces and courts<sup>171</sup> has finally begun to subject the whole of the criminal justice system to a culture of results very similar to that governing such matters in the United Kingdom. Bringing, as it does, real pressure on the whole legal apparatus<sup>172</sup>, this modernising logic has important procedural consequences.

---

<sup>167</sup> S. Rozès, « Une entreprise en activités judiciaires », *Revue française d'administration publique*, 1991, vol. 57, p. 5.

<sup>168</sup> P. Estoup, « La gestion d'une Cour d'appel », *Revue française d'administration publique*, 1991, vol. 57, p. 29.

<sup>169</sup> *Loi organique du 1<sup>er</sup> août 2001 relative aux lois de finances (LOLF)*. An 'organic law' is one that touches matters of constitutional importance and so the *Conseil Constitutionnel* must consider its constitutionality before its promulgation.

<sup>170</sup> On this question, see vol. 117 (2006) of the *Revue française d'administration publique* devoted to 'budget reforms and state reforms'.

<sup>171</sup> D. Marshall, « L'impact de la loi organique relative aux lois de finances (LOLF) sur les juridictions », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 121.

<sup>172</sup> J.-P. Jean, « Politique criminelle et nouvelle économie du système pénal », *Actualité Juridique Pénal*, 2006(12), p. 473.





## Chapter 2.

# Procedural consequences of administrative modernisation

The policies of administrative modernisation adopted in France and England and Wales in the realm of criminal justice have been shaped by very different administrative cultures and political contexts. Yet they are based on similar values: in both jurisdictions, consumerism (Section 1) has become a new orthodoxy in the legal domain justifying the search for efficiency (Section 2). However these values affect systems of criminal procedure in very different ways, depending on national legal traditions and their specificities<sup>173</sup>.

### Section 1. Consumerism

The relationship between policies of administrative modernisation and the new focus on the needs and interests of public service users, including users of legal services, is fundamental and linked to the general development of consumerism. In order to respond to the claims of victims and their associations and to improve public confidence, criminal justice institutions are increasingly managed like service industries aiming to satisfy their customers<sup>174</sup>. From the renovation of infrastructures to the introduction of improved public information services, a range of programmes have sought to improve the openness and accessibility of legal institutions. At first, this service ethic was peripheral to the core of criminal process. But now it has begun to impact on procedure itself. Although this is true on

---

<sup>173</sup> For the English perspective, see J.W. Raine, M.J. Wilson, «Beyond Managerialism in Criminal Justice», *The Howard Journal*, 1997, vol. 36(1), p. 80.

<sup>174</sup> D. Kaminski, «Troubles de la pénalité et ordre managérial», *Recherches sociologiques*, 2002, vol. 33(1), p. 96.

both sides of the Channel<sup>175</sup>, this last development has been more evident in French law, which has for many years allowed victims to become ‘civil parties’ to criminal proceedings and initiate prosecutions by the state if the public prosecutor fails to do so<sup>176</sup>. Although victims retain the right of private prosecution in England and Wales<sup>177</sup>, they have traditionally had no participation rights in state prosecutions.

In England and Wales, the neo-liberal emphasis in the process of administrative modernisation is evident in the way that initial efforts, in the 1980s, to improve the situation of those affected by criminal proceedings was delegated to civil society through massive public financing of the voluntary association *Victim Support*. But quite quickly, the process led to a policy of service improvement in relation to the work of the various state agencies involved in criminal justice<sup>178</sup>. The publication in England and Wales of a Code of Practice for Victims of Crime is an illustration of this<sup>179</sup>. Given that it is not directly enforceable by the courts, this document does not really create new legal rights for victims<sup>180</sup>, but it does set out obligations for the police,

---

<sup>175</sup> See for England and Wales, D. Downes, *Constructing Victims' Rights. The Home Office, New Labour and Victims*, Oxford, Clarendon Press, 2004. Compare for France the reflections of F. Bellivier and C. Duvert, « Regards pluridisciplinaires sur les victimes », *Archives de politique criminelle*, 2006, vol. 28, p. 3 *et seq.*

<sup>176</sup> Cass. crim., 8 déc. 1906, *Dalloz Périodique*, 1907, I, p. 207. On the origins and consequences of the case, see J. Brouchet, « L'arrêt Laurent-Athalin, sa genèse et ses conséquences », in *La Chambre criminelle et sa jurisprudence. Recueil d'études en hommage à la mémoire de Maurice Patin*, Paris, Cujas, 1965, p. 412.

<sup>177</sup> On the limits to the right of private prosecution, see A. Sanders, R. Young, *op. cit.*, p. 379.

<sup>178</sup> D. Brown, « How does England Incorporate the Results of Public Opinion Surveys on the Administration of Justice? », in S. Parmentier *et al.* (eds.), *Public Opinion and the Administration of Justice*, Brussel, Politeia, 2004, especially p. 181 *et seq.*

<sup>179</sup> The Code of Practice for Victims of Crime replaced the Victim's Charter, established in 1990, which formed the law-related part of the broader Citizens' Charter launched by John Major. On the limits of this initiative, see B. Williams, « The Victim's Charter: Citizens as Consumers of Criminal Justice Services », *The Howard Journal*, 1999, 38(4), p. 384 and H. Fenwick, « Rights of Victims in the Criminal Justice System: Rhetoric or Reality? », *Criminal Law Review*, 1995, p. 843.

<sup>180</sup> A. Sanders, R. Young, *op. cit.*, p. 658.

prosecutors and courts in providing information and support. This institutional concern to treat those involved in the criminal justice system better has also led to changes in the traditional forms of the criminal trial. Initially this involved the introduction of the use of video technology so that vulnerable witness no longer needed to be physically present in the courtroom<sup>181</sup>. More recently, exceptions to the hearsay rule (often seen as central to the oral English tradition), have allowed the pre-trial statements of witnesses to be admitted where they have certain good reasons for not being present at trial (for example that they are mentally unfit or in fear)<sup>182</sup>. And victims, who until now have had no participation rights in English criminal procedure<sup>183</sup>, can now express their feelings about the crime and its impact on them through a formal declaration (victim personal statement)<sup>184</sup>.

In France, at first it was the search for ‘proximity’, to bring the justice system and its users closer together, that served as a guide for improvement in relationships. As in the United Kingdom, a network of private associations (INAVEM) became involved in delivering victim support, although it did not replace the role of the state, which continued to be seen as the essential guarantor of the quality of the administration of justice. *Les Maisons de la justice et du droit* are an illustration at the local level of this new emphasis. These urban centres for the provision of legal advice and victim support and the organisation of victim-offender

---

<sup>181</sup> Testimony in chief can be pre-recorded. The vulnerable witness must still be available for cross-examination but that cross-examination could be conducted by live television link: see generally ss. 16-33 Youth Justice and Criminal Evidence Act 1999. A provision for introducing video evidence of pre-recorded cross-examination has never been brought into force (s. 28).

<sup>182</sup> The admissibility of hearsay evidence has been extended by the Criminal Justice Act 2003, notably (s. 116) to witnesses legitimately in fear: in ‘criminal proceedings a statement not made in oral evidence in the proceedings is admissible as evidence of any matter stated if (...) through fear the relevant person does not give (...) oral evidence in the proceedings’.

<sup>183</sup> A. Martini, «La victime en Angleterre : une formidable absente, partout présente», in G. Giudicelli-Delage, C. Lazerges (dir.), *La victime sur la scène pénale en Europe*, Paris, PUF, 2008, p. 47.

<sup>184</sup> For a critical presentation, see I. Edwards, «An Ambiguous Participant: the Crime Victim and Criminal Justice Decision Making», *British Journal of Criminology*, 2004, vol. 44(6), p. 967.

mediation, were given state support from 1998 to assist in bringing the application of criminal policy closer to the population<sup>185</sup>. More recently, the creation of a judge specifically charged with looking after the rights of victims (*le juge délégué aux victimes*)<sup>186</sup> testifies to the enduring French tradition of the paternalist state<sup>187</sup>. Alongside this reinforcement of state provision for the support of individuals affected by crime, there has also been a movement to involve them in decision-making, which has been described by some French commentators as the ‘privatisation’ of criminal justice<sup>188</sup>. From involvement in alternatives to prosecution, through judicial investigation, to the implementation of sentences, both the legal rights and the role of victims have developed<sup>189</sup>. Satisfying the needs of those affected by criminal acts and implementing the rights of victims are seen as going together: these two objectives are both invoked to justify the integration of concerns for efficiency into the criminal justice system.

## Section 2. Efficiency

Reducing the number of courts, rationalisation of their administrative management and changes in their composition are mechanisms that have been used on both sides of the Channel to improve the productivity of the criminal justice system. Despite their similarities, these organisational changes have been introduced into very different institutional landscapes. For some time in France, where the power of the Ministry of Justice is

---

<sup>185</sup> For a genealogy of this penal policy, see A. Wyvekens, *L'insertion locale de la justice pénale. Aux origines de la justice de proximité*, Paris, L'Harmattan, 1997.

<sup>186</sup> *Décret n° 2007-1605 du 13 novembre 2007 instituant le juge délégué aux victimes.*

<sup>187</sup> C. Jamin, « Avocats et juge délégué aux victimes : les méfaits de l'État paternel », *Rec. Dalloz* 2007, Chron. 2228.

<sup>188</sup> X. Pin, « La privatisation du procès pénal », *Rev. sc. crim.*, 2002(2), p. 246. Similarly, Y. Benhamou, « Vers une inexorable privatisation de la justice », *Rec. Dalloz* 2003, Chron. 2771 ; and J. Volf, « La privatisation rampante de l'action publique », *JCP G* 2004, I, 146.

<sup>189</sup> M. Méchin, « Le double visage de la victime en France, entre quête de reconnaissance et quête d'un véritable rôle procédural », in G. Giudicelli-Delage, C. Lazerges (dir.), *op. cit.*, p. 104.

substantial, its plans for redesigning the jurisdictional map of local courts have provoked much resistance<sup>190</sup>. In England and Wales, there has been a tradition of local decentralised management of Magistrates' courts<sup>191</sup>. But the management of the courts has been recently unified under the control of a new executive agency and its professional managers (Her Majesty's Courts Service, HMCS)<sup>192</sup>. In France it is the magistrates themselves who perform the administrative functions<sup>193</sup>. There are also differences in the legal personnel to be managed. In England and Wales, a single professional judge presides over the Crown Court and its jury while a bench of lay magistrates generally sits in the Magistrates' Court (though there have been for some time professional magistrates, now known as district judges, who sit alone in the most serious or complicated cases coming before the Magistrates' Court)<sup>194</sup>. In France, the principle of *collégialité* traditionally required that most criminal cases be judged by a bench of three (professional) judges. But in recent years the single judge has become more common<sup>195</sup>. These differences between the jurisdictions cannot conceal the development that is common to them both, namely a radical shift towards a managerial rationality which aims to reduce costs and increase efficiency and which calls into question cultural specificities in the organisation of courts.

---

<sup>190</sup> On the recent reform of criminal courts' jurisdictions in France (*la réforme de la carte judiciaire*) and on the resistance it provoked, see the dossier on the subject in *Actualité Juridique Pénale*, 2007(12), p. 507 *et seq.*

<sup>191</sup> B. Fitzpatrick, P. Seago, C. Walker, D. Wall, « New Courts Management and the Professionalisation of Summary Justice in England and Wales », *Criminal Law Forum*, 2000, vol. 11(1), especially pp. 2-8 and pp. 11-12.

<sup>192</sup> John W. Raine, « Modernising Courts or Courting Modernisation? », *The International Journal of Public Sector Management*, 2000, vol. 13(5), p. 405. See also B. Fitzpatrick, P. Seago, C. Walker, D. Wall, *op. cit.*, pp. 9-11.

<sup>193</sup> J.-P. Jean, « Le chantier ouvert des réformes de la justice », *Revue française d'administration publique*, 2008, vol. 125, especially pp. 11-12.

<sup>194</sup> P. Seago, « The Development of the Professional Magistracy in England and Wales », *Criminal Law Review*, 2000, pp. 631-651.

<sup>195</sup> Y. Strickler, « Le juge unique en procédure pénale », *Petites Affiches*, 18 fév. 2002, n° 35, p. 9 ; similarly J. Danet, « Le juge unique en procédure pénale », in L. Cadet, L. Richer, *op. cit.*, p. 150.

How is the aim of efficiency beginning to affect criminal process? On both sides of the Channel we are witnessing the development of practices designed to quicken the throughput of cases. In France, the concept of treating cases as quickly as they arise (*'traitement en temps réel'*) is having an impact throughout the court system<sup>196</sup>. In England and Wales, the adoption of the principle of 'co-location' has seen police and Crown Prosecutors working from the same premises<sup>197</sup>, and where this is not possible, the maintenance of 24 hour telephone links with duty prosecutors<sup>198</sup>. These innovations speak of a concern for speed and efficiency which is giving prosecutors increasing power within the criminal justice system. Clearly one cannot push the similarities too far. The French public prosecution service, which now represents the 'control tower'<sup>199</sup> of French criminal justice, is centuries old and controlled by professional magistrates. The Crown Prosecution Service was established in 1985 as a Government Department employing solicitors and barristers to filter and prosecute offenders charged by the police. But despite their differences, these institutions have in common that they are hierarchical organisations. This means that demands for increased efficiency from central executive or political authorities can be imposed effectively on the whole institution. From this perspective, the reinforcement of prosecution power and influence over the last few years can be seen as enabling a managerial response to the new demands for administrative efficiency<sup>200</sup>. The new powers of the CPS are reflected in the diminished role of the police, still highly decentralised in England

---

<sup>196</sup> For a global socio-legal analysis of this procedural phenomenon, see B. Bastard, C. Mouhana, *Une justice dans l'urgence. Le traitement en temps réel des affaires pénales*, Paris, PUF, 2007.

<sup>197</sup> Glidewell Working Group, *An Early Assessment of Collocated Criminal Justice Units*, 2001, [Online], <http://www.cps.gov.uk/Publications/research/collocjus.html> (last consulted 25 September 2009).

<sup>198</sup> This service, called CPS Direct, has its own website [Online], <http://www.cps.gov.uk/direct/> (last consulted 25 September 2009).

<sup>199</sup> The expression is that of J.-P. Jean, *Le système pénal*, *op. cit.*, p. 59.

<sup>200</sup> On this question, see the collection edited by J.-M. Jehle and M. Wade, *Coping with Overloaded Criminal Justice System. The Rise of the Prosecutorial Power Across Europe*, Heidelberg, Springer, 2006.

and Wales, while the rise of the prosecutor in France has been at the expense of the *juges du siège*, investigating and adjudicating judges with constitutionally guaranteed independence. Thus in both jurisdictions these developments make it easier to introduce a managerial culture into the criminal process.

There are also signs that the search for efficiency in criminal process is bringing the two jurisdictions together by qualifying established procedural practices. There is an established tradition in England and Wales of abbreviated procedures where there is a guilty plea. But recently, a relatively similar process, based on the accused accepting guilt in exchange for a reduced sentence, has been introduced in France (CRPC)<sup>201</sup>. This can be seen as a move towards greater party autonomy in determining the scope of the dispute and a move away from traditional inquisitorial assumptions about criminal process as the search for the truth by the state. But on the other hand, English judges have recently been asked to become the drivers of pre-trial criminal process in the form of a new responsibility for case management. This in turn represents a qualification of traditional English adversarial assumptions about the judicial role as being largely passive in the pre-trial process<sup>202</sup>. This development was part of a codification of

---

<sup>201</sup> On the increasing importance of consent in relation to the penal sanction, see C. Ambroise-Castérot, « Le consentement en matière pénale », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel, op. cit.*, especially p. 37 *et seq.*, and the bibliography. Similarly, see the chapter by M. van de Kerchove in the collection edited by D. Hiez and S. Chassagnard-Pinet, *La contractualisation de la production normative*, Paris, Dalloz, 2008.

<sup>202</sup> On the introduction of case management in English criminal justice and the challenge it represents to adversarial procedure logic, see J. McEwan, « Co-operative Justice and the Adversarial Criminal Trial: Lessons from the Woolf Report », in S. Doran, J. Jackson (eds.), *The Judicial Role in Criminal Proceedings*, Oxford, Hart Publishing, 2000, p. 171. On the rules of case management as established by the recent partial codification of criminal procedure, see P. Plowden, « Case management and the Criminal Procedure Rules », *New Law Journal*, 2005, 155, p. 416. Similarly, for a comparative perspective on case management in civil matters, L. Cadet, « Case management judiciaire et déformalisation du droit », *Revue française d'administration publique*, 2008, vol. 125, p. 133.

criminal procedure<sup>203</sup> which declared it to be a key institutional objective and judicial responsibility to deal with cases ‘efficiently and expeditiously’<sup>204</sup>. This clearly demonstrates the way that the search for efficiency can lead to a coming together of legal traditions, both in relation to procedural forms and the legal sources that define them.

---

<sup>203</sup> J.R. Spencer, « Codifying Criminal Procedure », *Criminal Law Review*, 2006, p. 279. But see by the same author, « Codifying Criminal Procedure - R.I.P.? » *Criminal Law Review*, 2007, p. 331.

<sup>204</sup> Criminal Procedure Rules 2010, Part 1 – The Overriding Objective, rule 1.1.1(e).



# CONCLUSION



What does this comparison of recent transformations in criminal justice in France and England and Wales reveal? The first point to emphasize is that the incessant pace and massive scale of these reforms indicates the development of a changing relationship with tradition in criminal process. The second is to note that procedural approaches and institutional forms that have historically been very different seem to be showing increasing signs of similarity. The third observation is that the political visions that underpin change, with all their contradictions and tensions, are equally shared on both sides of the Channel.

### **A changing relationship with tradition**

Although criminal justice reforms in France and England and Wales have taken place in different contexts and in different forms, they share a common dynamism and energy. Constant and profound changes reveal a similar shift in the way law is formulated and its timelines. Instead of a concept of legal rules as a source of stability, the proliferation of procedural innovations is part of a general process of legislative acceleration and inflation in criminal justice<sup>205</sup>. Institutional reforms and normative shifts signal a transformation in the relationship with legal tradition, whether it be conceived in terms of particular bodies of knowledge or practices<sup>206</sup> or broader images and assumptions about the nature of law<sup>207</sup>. Clearly legal tradition remains omnipresent: 'it permeates legislation, its drafting, interpretation,

---

<sup>205</sup> On this transformation, see Y. Cartuyvels, F. Ost, *Crise du lien social et crise du temps juridique*, Bruxelles, Fondation Roi Baudoin, 1998, especially the 4<sup>th</sup> part: « La crise du lien social et la crise du temps pénal : la justice pénale peut-elle contribuer à instituer la société ? », notably. p. 93 *et seq.*

<sup>206</sup> On the meanings of tradition, see J. Bell, « De la culture », in P. Legrand, *Comparer les droits, résolument*, *op. cit.*, p. 253.

<sup>207</sup> On legal tradition as process of transmitting normative information, see H.P. Glenn, *Legal Traditions of the World*, *op. cit.*, especially chap. 1: « A Theory of Tradition? The Changing Presence of the Past ».

application and critique<sup>208</sup>. But the contemporary world rejects continuity. Rapid shifts in English and French procedure, which call into question some of the essential characteristics of our respective models of justice, show evidence that the role of the past in law is changing. If domestic legal traditions still influence our legal images and practices, we are increasingly looking beyond them: ‘an object of knowledge for some, a source of theoretical curiosity or a hobby for others, the past no longer provides us with origins and roots’<sup>209</sup>. This ‘neutralisation of the past’ is a historical innovation of our times that has enabled the rapid coming together of forms of legal administration in France and England and Wales.

### **Rapprochement and convergence of English and French criminal procedure**

The conceptual distinctions that have led researchers to identify systematic differences in French and English criminal procedure are beginning to lose their explanatory force<sup>210</sup>. The characteristic differences that once clearly separated French and English criminal justice have been eroded as both have experienced simultaneous shifts in recent years. However it is important to recognise the complexities of the underlying processes. Legal harmonisation, in the sense of a formal process of integration between the legal systems<sup>211</sup>, offers only a limited explanation of the emergence of similar developments in English and French criminal procedure. Certainly there is a political project, evident in the development of European criminal law<sup>212</sup>, which seeks to adopt legal forms that promote coordinated

---

<sup>208</sup> C. Atias, « Présence de la tradition juridique », *Droit prospectif. Revue de recherche juridique*, 1997(2), p. 389.

<sup>209</sup> C. Castoriadis, *La montée de l'insignifiance. Les carrefours du labyrinthe (4)*, Paris, Seuil, 1996, p. 27.

<sup>210</sup> On this conceptual divide, see above, the introduction.

<sup>211</sup> On this point, see the introduction « Objectifs et méthodes » by M. Delmas-Marty in the collection she edited: *Les chemins de l'harmonisation pénale*, Paris, Société de législation comparée, 2008, p. 19 *et seq.*

<sup>212</sup> On the multiple dimensions of this *Droit pénal européen*, see the summary of J. Pradel, G. Corstens, G. Vermeulen, 3<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2009.

national responses and even aspires to unification. But the increasing resemblance of criminal justice seems to be more the product of convergence in a different sense, namely analogous adaptations to common environments<sup>213</sup>. Subject to comparable cultural, social and political forces, both English and French law have to respond to comparable demands in terms of procedural fairness, crime control and administrative efficiency. But for all that, these social demands are not expressed in exactly the same terms in each country, nor are institutional responses exactly similar, even when there is evidence of cross-fertilization or legal transplants from one legal order to another<sup>214</sup>. Thus we are not suggesting convergence is happening in the sense of these legal systems becoming indistinguishable. English and French criminal procedures seem likely to retain important differences. But the existence of shared elements in the political imagination of criminal justice reform will probably increase the similarities between them.

---

<sup>213</sup> The term convergence is being used here in the sense that biologists use it, to refer to the phenomenon whereby different legal species (and by extension here, different legal systems) develop common characteristics because they are making analogous adaptations to the same environment.

<sup>214</sup> The emphasis is often placed on cross-fertilizations and legal transplants between legal systems to account for convergence between national legal systems (see for example, J.-L. Halpérin, *Profil des mondialisations du droit*, Paris, Dalloz, 2008, especially p. 27 *et seq.*) The account that we are suggesting explains convergence in a slightly different way. In fact, if we confine ourselves to criminal procedure itself, there is no sign that the legislator in England and Wales has been inspired directly by the Continental tradition. As for Anglo-American influences on French law, these are more evident, but the adoption of legal forms (for example the guilty plea) or penal policies (for example, ‘zero tolerance’) has been based on a re-interpretation of practice elsewhere in the light of national legal culture. Thus the process of reform maintains differences between Anglo-American and French criminal procedures while changing their nature profoundly. On this question, see M. Langer, « From Legal Transplants to Legal Translations: The Globalization of Plea-Bargaining and the Americanization Thesis in Criminal Procedure », *Harvard International Law Journal*, 2004, vol. 45(1), p. 1.

### **Social distrust and the reform of criminal justice**

Beyond the identification of some sense of convergence, it is difficult to make sense of these modern transformations in French and English criminal justice. The current reforms are driven by a variety of objectives that are difficult to reconcile. Thus the recognition of new procedural rights for individuals does not seem to fit with developing powers of crime control or the search for efficiency in legal processes and these last two objectives may also be incompatible at specific points. These tensions, which sometimes border on contradiction, contribute to the difficulty in interpreting these modern procedural shifts. Current reforms exhibit a continual political over-steering that testifies to the volatile and competing passions of public opinion in modern democracies<sup>215</sup>.

Nevertheless these reforms do show evidence of a certain coherence, if one recognises anxiety as a key characteristic of modern French and British society: 'the management of fear and uncertainty has become an essential cultural element of politics'<sup>216</sup>. From this perspective, the apparently contradictory tendencies of criminal justice reform show themselves to be, if not complementary, then at least sharing some common political origins. Whether it be new procedural guarantees for individuals, increased crime control efficacy or the administrative modernisation of criminal justice, the ultimate aim is to assuage fears by neutralising risks. Reinforcing crime control measures is a response to a growing perception of the need for security in societies where shared moral norms are less deeply engrained and individuals, in the absence of a broad common experience of the world, tend towards greater mistrust of each other<sup>217</sup>. This interpretative lens, which sees the politics of mistrust as underpinning the changes identified, is equally useful in

---

<sup>215</sup> D. Salas, « Le droit pénal à l'ère du libéralisme autoritaire », in M. Massé, J.-P. Jean, A. Giudicelli (dir.), *op. cit.*, p. 111.

<sup>216</sup> U. Beck, *Risikogesellschaft*, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1986, transl. by L. Bernardi, *La société du risque*, Paris, Flammarion, 2001, p. 139.

<sup>217</sup> Z. Bauman, « Social Issues of Law and Order », *British Journal of Criminology*, 2000, vol. 40(2), especially pp. 208-209.

understanding the search for procedural fairness. The legal protection of individuals, by allowing the ‘disassociation of law and power’<sup>218</sup>, renders the apparatus of crime control subject to external rules which reduce the risk of threats from an arbitrary state. As for policies of administrative modernisation and the managerial rationality that informs them, they rest on the view that the legitimacy of state institutions can only be preserved by incessant monitoring and evaluating to minimize the constantly anticipated threat of bureaucratic vagaries and waste<sup>219</sup>.

These transformations in criminal justice in France and England and Wales do not involve the implementation of a single defined political project. They are more like a series of measures, each aimed in its own way to respond to a diffuse social anxiety which mingles mistrust of others and distrust of the state<sup>220</sup>. It remains to be seen if this permanent revolution in criminal justice can assuage our growing aversion to risk. On the contrary, it may turn out that the proliferation of these legal measures, far from restoring confidence through verification and control, will actually reinforce feelings of insecurity<sup>221</sup>. If that is the case, the (re)construction of criminal procedures will have played a significant part in contributing to our modern angst<sup>222</sup>.

---

<sup>218</sup> C. Lefort, *Essais sur le politique*, Paris, Seuil, 1986, p. 43.

<sup>219</sup> M. Power, *The Audit Society. Rituals of verification*, Oxford, OUP, 1997, especially chap. 3.

<sup>220</sup> On the correlation between lack of confidence towards others and mistrust of governments, see. P. Rosanvallon, *La contre-démocratie. La politique à l'âge de la défiance*, Paris, Seuil, 2006, p. 17.

<sup>221</sup> R. Castel, *L'insécurité sociale. Qu'est ce qu'être protégé ?*, Paris, Seuil, 2003.

<sup>222</sup> See already in 1959, J. Carbonnier, «La part du droit dans l'angoisse contemporaine», re-edited in *Flexible droit. Pour une sociologie du droit sans rigueur*, 8<sup>e</sup> éd., Paris, LGDJ, 1995, p. 181.





# Les transformations de la justice pénale

Une comparaison  
franco-anglaise

*Version française*



# Introduction

## Hypothèses

L'hypothèse d'un rapprochement historique des droits nationaux nourrit le débat au sein de la communauté des comparatistes<sup>1</sup>. Symptomatique dans l'ordre juridique des processus de mondialisation en cours, cette convergence n'épargnerait aucune branche du droit et affecterait jusqu'à l'emblème de la souveraineté étatique : le pouvoir de punir<sup>2</sup>. Sous l'influence d'une série de facteurs juridiques, politiques, et plus généralement culturels, les modes d'administration et les styles procéduraux des systèmes judiciaires occidentaux se ressembleraient de plus en plus. Les auteurs ne s'accordent néanmoins ni sur la réalité, ni sur le sens de cette convergence.

Mettant en évidence les interactions entre traditions juridiques<sup>3</sup>, le droit comparé nous apprend qu'en matière pénale,

---

<sup>1</sup> V. not. B.S. Markesinis (ed.), *The Gradual Convergence*, Oxford, Clarendon Press, 1994. Comp. G. Canivet, « La convergence des systèmes juridiques du point de vue du droit privé français », *RIDC*, 2003, vol. 55(1), p. 7. *Contra* P. Legrand, « European Legal Systems Are Not Converging », *International and Comparative Law Quarterly*, 1996, vol. 45(1), p. 52.

<sup>2</sup> V. par exemple le vol. 17 (1998) des Nouvelles études pénales, publié sous l'égide de l'Association internationale de droit pénal, et intitulé *Les systèmes comparés de justice pénale. De la diversité au rapprochement*. Rapp., sur la convergence des procédures pénales anglaise et française, A. Binet-Grosclaude, *L'avant-procès pénal : étude comparée Angleterre-France*, Thèse, Université Paris I, 2008.

<sup>3</sup> V. not. les travaux de H.P. Glenn, spéc. « Comparative Legal Families and Comparative Legal Traditions », in M. Reimann, R. Zimmerman (eds.), *Oxford Handbook of Comparative Law*, Oxford, OUP, 2008, p. 421, et *Legal Traditions of the World*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, qui se révèlent opératoires pour penser les échanges entre procédures pénales nationales. Sur ce point, v. S. Field, « Fair Trials and Procedural Tradition in Europe », *Oxford Journal of Legal Studies*, 2009, vol. 29(2), not. p. 369-370.

la circulation des règles, pratiques et concepts, est un phénomène ancien et récurrent<sup>4</sup>. Dans cette perspective, les transformations rapides affectant depuis les années 1970 le traitement institutionnel du phénomène criminel dans de nombreux pays, de *common law* comme de tradition civiliste, pourraient être le lieu d'un processus mimétique accéléré entre des procédures nationales jusqu'alors très différenciées. Laissant deviner des influences transnationales et des transferts techniques entre ordres juridiques, les recompositions en cours dans le champ pénal de ces pays sont importantes. Elles sont suffisamment profondes pour que soit évoquée, ici où là et sous des formes diverses mais comparables<sup>5</sup>, une « crise de la modernité pénale » affectant les principes substantiels du droit de punir et le fonctionnement de la justice criminelle des États occidentaux. Certains systèmes judiciaires, moins affectés par cette rupture apparente, se révèlent plus stables que d'autres<sup>6</sup>. Mais de nombreuses procédures nationales voient aujourd'hui leurs équilibres remis en cause sous l'influence de facteurs aussi divers que le droit international et européen des libertés fondamentales, l'irruption du « populisme pénal » dans l'espace public, ou l'élaboration de nouveaux modes de gestion de l'appareil judiciaire.

Les justices anglaise et française ont été particulièrement exposées à ces contraintes nouvelles. Diagnostiquée par les observateurs des deux côtés de la Manche<sup>7</sup>, l'inflation législative

---

<sup>4</sup> Sur la circulation des « formants » entre modèles de droit, v. les remarques de R. Sacco, *La comparaison juridique au service de la connaissance du droit*, Paris, Economica, 1991, not. p. 122 à p. 126. J. Pradel en offre plusieurs illustrations en matière de législation criminelle dans son manuel de *Droit pénal comparé*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2002, p. 213 et s.

<sup>5</sup> Comp., dans des styles très différents et relatifs à des aires culturelles distinctes, l'ouvrage collectif publié sous la direction de M. Massé, J.-P. Jean, et A. Giudicelli, *Un droit pénal postmoderne ? Mise en perspective des évolutions et ruptures contemporaines*, Paris, PUF, 2009, et les travaux de D. Garland, not. *The Culture of Control. Crime and Social Order in Contemporary Society*, Oxford, OUP, 2001, spéc. chap. 3 (« The crisis of penal modernism »).

<sup>6</sup> M. Cavadino, J. Dignan, *Penal Systems. A Comparative Approach*, London, Sage, 2006, p. 43.

<sup>7</sup> Comp. M. Zander, *The Law-Making Process*, 6<sup>th</sup> ed., Cambridge, CUP, 2004, p. 1, et F. Terré, *Introduction générale au droit*, 7<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2006, p. 337.

n'y épargne pas la politique criminelle. C'est par dizaines que s'y dénombrent les lois de procédure pénale votées depuis trois décennies<sup>8</sup>. L'objet de cette recherche est de comparer ces réformes législatives et, plus généralement, de confronter les évolutions procédurales récentes en France, en Angleterre et au pays de Galles<sup>9</sup>. Fruit de la collaboration d'un juriste gallois et d'un juriste français, ce travail est pour chacun des auteurs le moyen de mieux connaître leurs droits respectifs ; celui de l'autre mais également le sien propre, dont l'identité spécifique se perçoit plus distinctement à la lumière de l'étranger<sup>10</sup>. Au-delà de la compréhension affinée des droits nationaux par la mise en perspective de leurs ressemblances et dissemblances, la recherche menée se veut une contribution aux débats contemporains sur le rapprochement et la transformation des systèmes de justice criminelle. L'observation des mouvements affectant les procédures anglaise et française est un moyen privilégié d'identification ou de réfutation de leur éventuelle convergence. Elle permet aussi de mieux analyser les tensions à l'œuvre dans chaque pays entre des réformes poursuivant, tout à la fois, des objectifs d'équité procédurale, d'efficacité répressive et d'économie judiciaire. Révélatrice de facteurs d'évolutions transnationaux, l'analyse comparée des dynamiques de transformation de la justice criminelle prémunit en effet l'observateur contre les risques de

---

<sup>8</sup> Comp. pour la France, S. Guinchard, J. Buisson, *Procédure pénale*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, Litec, 2008, p. 57 et s., et pour l'Angleterre et le pays de Galles, A. Sanders, R. Young, *Criminal Justice*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 16 et s.

<sup>9</sup> De la pluralité des ordres juridiques britanniques (anglais, gallois, écossais et irlandais), il résulte que la procédure pénale n'est pas uniforme au sein du Royaume-Uni. En matière procédurale, le droit commun à l'Angleterre et au pays de Galles diffère sensiblement de celui appliqué en Écosse et en Irlande du Nord. Seule la justice répressive anglaise (anglo-galloise) est étudiée dans le cadre de cette recherche comparative.

<sup>10</sup> V. par exemple Marc Ancel pour qui « le droit comparé permet au juriste une meilleure connaissance et une meilleure compréhension de son droit dont les caractères particuliers se dégagent mieux au vu d'une comparaison avec l'étranger », *Utilité et méthodes du droit comparé. Éléments d'introduction générale à l'étude comparative des droits*, Neuchâtel, éd. Ides et Calendes, 1971, p. 10.

généralisation abusive qu'emportent les interprétations locales aveugles à la diversité mondiale des changements en cours<sup>11</sup>.

## Comparaisons

La réduction de la comparaison à deux espaces juridiques s'explique avant tout par des considérations d'ordre pratique<sup>12</sup>. Mais la mise en perspective des droits anglais et français se justifie sur un plan théorique à raison de leur caractère paradigmatique. Il est vrai que les différences qui distinguent ces deux traditions procédurales sont telles que celles-ci sont fréquemment conçues comme les figures emblématiques de modèles de justice antagonistes<sup>13</sup>. Bien qu'issues d'une matrice européenne commune caractérisée par le recours au « jugement de Dieu »<sup>14</sup>, les pratiques judiciaires ont radicalement divergé des deux côtés de la Manche à partir du XII<sup>e</sup> siècle. En Angleterre, le jury s'est alors substitué à l'ancienne ordalie dans la détermination de la vérité<sup>15</sup>, tandis que sur le continent se développait l'enquête romano-canonique qui fait du juge le maître souverain du droit et du fait<sup>16</sup>. Les formes judiciaires et les pratiques pénales se sont sans cesse modifiées depuis, mais malgré la fréquence des comparaisons savantes et des

---

<sup>11</sup> Plus généralement, sur les vertus critiques et l'intérêt scientifique du recours au droit comparé, v. H. Muir Watt, « La fonction subversive du droit comparé », *RIDC*, 2000, vol. 52(3), p. 503.

<sup>12</sup> L'extension de la recherche à d'autres pays autoriserait des conclusions plus générales que celles permises par une modeste comparaison binationale, mais l'entreprise aurait nécessité un investissement scientifique d'une autre ampleur.

<sup>13</sup> Ces modèles de justice s'inscrivent eux-mêmes dans des traditions juridiques différenciées ; sur ces dernières, v. D. Fairgrieve, H. Muir Watt, *Common Law et tradition civiliste*, Paris, PUF, 2006.

<sup>14</sup> R. Jacob, « Le jugement de Dieu et la formation de la fonction de juger dans l'histoire européenne », *Archives de philosophie du droit*, 1995, 39, p. 86. Du même auteur, v. également « Jugement des hommes et jugement de Dieu à l'aube du Moyen Âge », in R. Jacob (dir.), *Le juge et le jugement dans les traditions juridiques européennes*, Paris, LGDJ, 1996, p. 43.

<sup>15</sup> Sur l'apparition du jury et le sens de cette institution, v. R.C. van Caenegem, *The Birth of the English Common Law*, 2<sup>nd</sup> ed., Cambridge, CUP, 1988, spéc. chap. 3 « The Jury in the Royal Courts ».

<sup>16</sup> Sur le développement, au Moyen Âge, de la procédure inquisitoire dans le Midi, puis en pays de coutume, v. J.-M. Carbasse, *Histoire du droit pénal et de la justice criminelle*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2006, p. 180 et s.

transplants juridiques entre les deux droits au cours des siècles<sup>17</sup>, le fossé les séparant ne s'est pas résorbé. Caractérisés par un agencement des sources juridiques, une organisation des acteurs professionnels, une logique procédurale, et une conception de la vérité judiciaire à certains égards antinomiques, les systèmes de justice pénale opérant de part et d'autre de la Manche semblent pouvoir être opposés terme à terme<sup>18</sup>.

En Angleterre et au pays de Galles, les règles de procédure pénale sont éparpillées dans des textes législatifs, pour certains très anciens, et dans une jurisprudence foisonnante alors qu'en France, elles sont l'objet de quelques principes constitutionnels et d'un Code de procédure pénale. Au-delà de cette différence formelle mais néanmoins très significative, ces corpus normatifs dressent des cadres d'exercice de la justice pénale fort dissemblables. Du côté anglais, les questions de droit relèvent d'une élite judiciaire sélectionnée parmi les praticiens du droit les plus expérimentés, mais ce sont des juges non professionnels (jurés et *magistrates*) qui se prononcent sur la culpabilité de suspects poursuivis par des forces de police décentralisées. En France au contraire, les juridictions pénales sont essentiellement<sup>19</sup> composées de juges de carrière, fonctionnaires recrutés très jeunes sur concours, qui travaillent en collaboration avec les magistrats du ministère public, hiérarchiquement soumis au garde des sceaux, et avec une police

---

<sup>17</sup> Sur l'un de ces épisodes, v. S. Soleil, « *Which of the Two is the Best?* » La comparaison des procédures criminelles française et anglaise dans l'œuvre codificatrice de James Fitzjames Stephen », in J. Hautebert, S. Soleil (dir.), *Modèles français, enjeux politiques et élaboration des grands textes de procédure en Europe*, Tome II, Paris, EJT, 2008, p. 77.

<sup>18</sup> Pour une présentation synthétique des procédures pénales française et anglaise, v. M. Delmas-Marty (dir.), *Procédures pénales d'Europe*, Paris, PUF, 1995, p. 125 et p. 224, ou dans sa version anglaise, M. Delmas-Marty, J.R. Spencer (eds.), *European Criminal Procedures*, Cambridge, CUP, 2002, p. 142 et p. 218. Pour une mise en perspective systématique de ces procédures à la lumière de leurs contextes historique et politique respectifs, v. les travaux de M. Damaska, notamment *The Faces of Justice. A Comparative Approach to the Legal Process*, New Haven and London, Yale University Press, 1986.

<sup>19</sup> À l'exception notable de la cour d'assises où un jury populaire est adjoint aux juges professionnels pour statuer sur les crimes, et de la juridiction de proximité récemment instituée et désormais compétente pour statuer sur les contraventions des quatre premières classes (CPP, art. 521, modifié par la loi du 26 janvier 2005).

nationale. Ces différences<sup>20</sup>, qui illustrent une conception organique plus étatiste de la justice en France qu'en Angleterre et au pays de Galles, se doublent d'un contraste procédural non moins frappant. Inscrit dans une tradition accusatoire, le système de justice criminelle anglais se caractérisait, il y a quelques années encore, par la concentration *de facto* des pouvoirs d'enquête et de poursuite entre les mains d'une police substituée à l'accusateur privé dans la recherche des preuves incriminant les suspects. La police française mène quant à elle son enquête sous la surveillance des magistrats du ministère public, puis éventuellement sous la direction d'un juge dont l'instruction, à charge et à décharge, porte trace d'une logique inquisitoire marquée. Le procès *stricto sensu* n'échappe pas à cette dualité<sup>21</sup>. Il apparaît en Angleterre comme le lieu d'une présentation orale des preuves, indices et témoignages portant sur les faits constatés, à l'exclusion des procès-verbaux établis lors de l'enquête policière. Sa forme est celle d'un échange entre l'accusation et la défense, arbitré par un juge relativement passif. En comparaison, son homologue français apparaît plus actif. Acteur et non arbitre du processus de découverte de la vérité, il anime l'audience pour juger les faits incriminés, « mais à travers la personnalité » de l'accusé et en s'appuyant sur le dossier de la procédure<sup>22</sup>.

Cette mise en perspective révèle la profondeur du clivage entre les traditions procédurales anglaise et française. La première, exprimant une méfiance historique à l'égard de la puissance publique, exige que soit apportée la *preuve* de la culpabilité de l'accusé devant des juges non professionnels. La seconde, accordant à l'État un rôle privilégié dans la restauration de l'ordre, confie le soin de découvrir la *vérité* du crime à des magistrats qui sont des fonctionnaires spécialisés. L'opposition peut sembler simplificatrice et mériterait d'être nuancée, mais il serait aisé de

---

<sup>20</sup> Sur lesquelles v. Ouvrage collectif dirigé par J. Bell, *Judiciaries within Europe. A Comparative Review*, Cambridge, CUP, 2006.

<sup>21</sup> J. Hodgson, « Conception of the Trial in Inquisitorial and Adversarial Procedure », in A. Duff *et al.* (eds.), *The Trial on Trial*, vol. 2, Oxford / Portland, Hart Publishing, 2006, p. 223.

<sup>22</sup> S. Field, « Responsabilité, justice et procédure pénale comparée », *Revue générale de droit*, 2003, vol. 33, p. 257.



l'enrichir d'autres éléments confirmant l'existence d'un dualisme judiciaire marqué. Qu'il s'agisse du traitement réservé aux infracteurs avouant leur crime, des règles régissant la recevabilité et la présentation des preuves lors du procès, ou encore des rituels symboliques de l'audience<sup>23</sup>, les droits en vigueur des deux côtés de la Manche divergent. Et ces différences techniques révèlent en creux des conceptions distinctes de la vérité judiciaire, de l'État et de l'individu. Mené selon une méthode appropriée, l'examen des évolutions récentes de la procédure pénale n'est pas moins révélateur du fossé culturel séparant le droit anglais et le droit français.

## Méthodes

Les réformes contemporaines de la justice criminelle engagées en France, en Angleterre et au pays de Galles offrent peu de prise aux outils traditionnels du droit comparé. Ni la comparaison conceptuelle d'« éléments déterminants », ni la comparaison fonctionnelle d'institutions équivalentes ne permettent d'appréhender de manière satisfaisante les évolutions observées<sup>24</sup>. En effet, celles-ci prennent la forme d'innovations juridiques multiples, fréquentes et ponctuelles, plutôt que d'une refonte planifiée et univoque de l'organisation judiciaire et de l'ordre procédural. S'en tenir à l'impact des changements en cours sur les concepts et principes essentiels de chacune des procédures nationales étudiées risque d'occulter leur importance pratique. Par ailleurs, les règles et institutions nouvelles se voient souvent assigner plusieurs objectifs, parfois contradictoires, de sorte qu'il est impossible d'identifier d'emblée et, partant, de comparer les

---

<sup>23</sup> Pour une comparaison des rituels judiciaires français et anglo-saxons (mais dans leur version américaine), v. A. Garapon, *Bien juger. Essai sur le rituel judiciaire*, Paris, Odile Jacob, 1997, p. 149.

<sup>24</sup> Sur la comparaison conceptuelle des « éléments déterminants » du droit, v. L.J. Constantinesco, *Traité de droit comparé*, Tome I, Paris, LGDJ, 1972, p. 213 et s. Sur la comparaison fonctionnelle d'institutions équivalentes, v. K. Zweigert, H. Kötz, *Einführung in die Rechtsvergleichung*, 3<sup>e</sup> éd., Tübingen, Mohr Siebeck, 1996, trad. T. Weir, *Introduction to Comparative Law*, 3<sup>e</sup> éd., Oxford, Clarendon Press, 1998, p. 33 et s. Et sur la tension entre ces deux méthodes, v. les remarques de X. Blanc-Jouvan, « Où va le droit comparé ? », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel*, Paris, Cujas, 2006, p. 712 et s.

fonctions spécifiques qu'elles remplissent. Dès lors que les approches conceptuelle et fonctionnelle se révèlent impraticables, il convient d'explorer une autre voie, mieux adaptée à l'appréhension des phénomènes observés.

La comparaison des mutations contemporaines de la procédure pénale en France, en Angleterre et au pays de Galles doit s'étendre de l'état modifié du droit en vigueur aux processus de sa transformation. L'édiction de règles de procédures nouvelles, la réorganisation de l'architecture du système judiciaire ou l'officialisation de pratiques professionnelles expérimentales ne peuvent guère faire l'objet d'une comparaison significative sans référence aux contraintes juridiques structurelles, aux rapports de force politiques, aux mouvements d'opinion conjoncturels, ou aux représentations savantes qui les déterminent. Dès lors, les « sources réelles » des dispositifs juridiques étudiés, c'est-à-dire les données sociales, politiques ou morales qui suscitent l'évolution du droit procédural, doivent faire l'objet d'une attention particulière. Familier des comparatistes<sup>25</sup>, ce travail de mise en perspective doit être radicalisé dans le cadre de cette recherche à raison du caractère dynamique des phénomènes observés : s'agissant de droits en mouvement, il est non seulement nécessaire de les analyser à la lumière de leur environnement, mais il semble également pertinent de procéder à la comparaison des contextes eux-mêmes. De cette démarche généalogique qui prétend comparer les « forces créatrices de la procédure pénale »<sup>26</sup> pour mieux comprendre les transformations de celle-ci, on déduira que la *ratio legis* des innovations juridiques ne présente pas un intérêt moindre que leurs caractéristiques techniques, et que

---

<sup>25</sup> Sur la nécessaire mise en contexte de toute recherche comparative en matière pénale, v. les travaux de D. Nelken, not. « Virtually There, Researching There, Living There », in D. Nelken (ed.), *Contrasting Criminal Justice*, Aldershot, Ashgate / Dartmouth, 2000, p. 23, et « Comparing Criminal Justice », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4<sup>th</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 139 et s. ; rappr. les remarques méthodologiques de J. Pradel, *Droit pénal comparé*, *op. cit.*, p. 32 et s.

<sup>26</sup> Selon l'expression de R. Merle et A. Vitu, *Traité de droit criminel. Problèmes généraux de la science criminelle*, 7<sup>e</sup> éd., Paris, Cujas, 1997, p. 191, appliquant à la matière pénale la formule consacrée de G. Ripert.

L'étude des « discours de la réforme »<sup>27</sup> se justifie au même titre que l'exégèse de ses dispositions légales.

La méthode consistant à faire porter la recherche sur le substrat culturel des réformes étudiées autant que sur leurs conséquences juridiques ne préjuge pas des modalités de classement utilisées pour ordonner le réel. Pour prendre forme, la comparaison suppose d'identifier au préalable des « lieux communs »<sup>28</sup> permettant à l'étude conjointe des procédures anglaise et française de s'épanouir autour de signifiants comparables. Pivots d'une comparaison des droits respectueuse de leurs différences, ces *topoi* doivent s'affranchir, dans la mesure du possible, de tout tropisme local pour ne pas écraser la diversité des cultures juridiques observées<sup>29</sup>. L'incommensurabilité des droits<sup>30</sup> peut rendre délicate l'identification de ces lieux de comparaison, *a fortiori* lorsque les faits juridiques considérés ne brillent pas par leur cohérence. Ainsi, les réformes affectant la procédure pénale de part et d'autre de la Manche sont si fragmentées qu'il apparaît difficile de leur donner une signification univoque à l'échelle nationale. Dans quel ordre, dès lors, comparer ces transformations qui, au surplus, s'inscrivent dans des traditions juridiques séparées, et s'élaborent dans des environnements politiques distincts sous l'influence de facteurs divers dont certains sont propres à un seul des droits comparés ?

---

<sup>27</sup> Par discours de la réforme, il faut entendre « l'ensemble des concepts juridiques, valeurs, représentations, mobilisés pour justifier ou critiquer la réforme. Ils sont produits par un ensemble d'acteurs : hommes politiques, magistrats, professeurs de droit », I. Boucobza, « Réformes de la justice (Discours) », in L. Cadiet (dir.), *Dictionnaire de la Justice*, Paris, PUF, 2004, p. 1132.

<sup>28</sup> Au sens logique du terme, retenu ici, les « lieux communs » (*topoi*) sont des classes générales dans lesquelles peuvent être rangés tous les développements. La connaissance de ces lieux forme, par suite, une sorte de répertoire facilitant l'invention.

<sup>29</sup> Pour un approfondissement théorique de cette problématique, v. C. Girard, « L'énigme du lieu commun », in P. Legrand (dir.), *Comparer les droits, résolument*, Paris, PUF, 2009, p. 313 et s.

<sup>30</sup> Sur l'incommensurabilité des droits, v. P. Legrand, *Droit comparé*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2006, p. 76. Rapp. les remarques de Ch. Delyanni-Dimitrakou, « Mutations des prémisses philosophiques du droit comparé », *De tous horizons. Mélanges Xavier Blanc-Jouvan*, Paris, Société de législation comparée, 2005, spéc. p. 41 et s.

**Plan**

Le double obstacle méthodologique que constituent le morcellement des phénomènes juridiques observés et l'hétérogénéité des cultures institutionnelles dans lesquelles ils s'inscrivent peut être surmonté en comparant les évolutions procédurales à l'aune de leurs objectifs affichés. En France, en Angleterre et au pays de Galles, les représentations officielles mobilisées à l'appui des réformes de la justice criminelle se déploient en effet dans les mêmes directions : l'accroissement des garanties procédurales des justiciables, le renforcement de l'efficacité répressive du système pénal, et la modernisation de l'administration judiciaire.

Ces lieux communs de la réforme pénale, au sens courant de banalités répétées à l'identique, se révèlent être également d'idéals « lieux communs » de leur comparaison, au sens logique d'outils classificatoires de la diversité du réel. Étendards des politiques criminelles dont elles constituent, alternativement ou cumulativement, la justification officielle, ces valeurs orientent le sens des évolutions procédurales en cours dans les deux espaces juridiques étudiés. La coloration de cet horizon axiologique n'est certes pas identique des deux côtés de la Manche. Les figures de l'équité procédurale, de la répression efficace ou de l'administration moderne s'y déclinent sous des formes idéologiques et techniques très différentes. Mais en dépit de ces écarts, ces trois catégories offrent un cadre commode pour mener la comparaison. Elles se révèlent significatives tant pour un chercheur britannique que français, chacun étant en mesure de se les approprier pour rendre compte des évolutions de son propre système judiciaire.

On comparera donc les réformes ayant récemment affecté les systèmes de justice criminelle en France, en Angleterre et au pays de Galles en envisageant d'abord comment la valorisation de l'équité de la procédure y a occasionné une consolidation significative des droits des justiciables (1<sup>ère</sup> Partie). Puis, dans un second temps, le regard se déplacera sur le renforcement de l'arsenal procédural qui a été entrepris de part et d'autre de la Manche, sous l'influence d'un tournant idéologique sécuritaire, pour améliorer l'efficacité répressive de l'appareil judiciaire

(2<sup>ème</sup> Partie). Enfin sera mis en évidence l'impact des projets politiques de modernisation de l'administration sur l'organisation et le fonctionnement des justices pénales anglaise et française (3<sup>ème</sup> Partie). Un retour conclusif sera finalement opéré, à la lumière de cette comparaison, sur la signification des évolutions observées et sur les tensions qu'elles génèrent dans chacun des espaces juridiques observés.



**1<sup>ère</sup> PARTIE**

**PROCÉDURE ÉQUITABLE**





Des deux côtés de la Manche, la procédure équitable se pense comme une garantie de la liberté des citoyens et un gage de fiabilité de la justice pénale. Privilégiant la protection de l'individu contre le pouvoir de l'État, le modèle du *due process*<sup>31</sup> hante historiquement les débats de politique criminelle anglais, même si son influence est souvent contenue par des valeurs concurrentes de lutte contre le crime et de défense sociale. En France, la garantie des droits de la défense est désormais également conçue comme l'une des finalités essentielles de la procédure pénale<sup>32</sup>. Dans les deux pays, l'équité procédurale a été valorisée au cours de ces dernières années (Chap. 1) au point de justifier l'aménagement de l'appareil répressif afin de mieux protéger les justiciables contre ses dérives potentielles (Chap. 2).

## Chapitre 1. La valorisation de l'équité procédurale

Pièce essentielle des discours de la réforme pénale, la protection de la liberté des citoyens contre la puissance de l'appareil répressif a donné lieu en France et en Angleterre à une consécration symbolique récente par la loi<sup>33</sup>. Cette valorisation concomitante de l'équité procédurale dans des contextes par ailleurs dissemblables s'explique notamment par l'influence d'instruments juridiques internationaux affectant les traditions

---

<sup>31</sup> Pour une conceptualisation rigoureuse du modèle du *due process*, opposé à la logique de *crime control*, v. l'article fondateur de H.L. Packer, « Two Models of the Criminal Process », *University of Pennsylvania Law Review*, 1964, vol. 113(1), p. 1 et s.

<sup>32</sup> Sur l'évolution historique des fonctions assignées à la procédure pénale en France, v. R. Gassin, « Considérations sur le but de la procédure pénale », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel, op. cit.*, p. 109.

<sup>33</sup> Particulièrement explicite dans l'article préliminaire du Code de procédure pénale français introduit par la loi du 15 juin 2000, cette consécration de la centralité de l'équité procédurale dans la marche de la justice répressive se donne également à voir – quoique de manière plus discrète – dans l'explicitation de l'objectif assigné aux *Criminal Procedure Rules 2005*. Sur ce point, v. *infra* 1<sup>ère</sup> partie, chap. 2, section 2, *in fine*.

juridiques des deux pays (Sect. 1), mais elle tient également à des dynamiques nationales autonomes (Sect. 2).

## Section 1. Influences internationales communes

Prérogative régaliennne par excellence, l'administration de la justice pénale nationale est, depuis la seconde guerre mondiale, objet de réglementation internationale au titre de la protection des droits fondamentaux. La France et le Royaume-Uni ont ainsi ratifié plusieurs traités<sup>34</sup> qui consacrent l'exigence d'équité dans la mise en œuvre de la répression pénale et confèrent des droits aux personnes mises en cause dans une procédure criminelle. Parmi ces instruments juridiques, la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales occupe une place centrale. En vertu de son article 6 § 1, « toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial ». Cette disposition s'impose aux États parties avec d'autant plus de force qu'elle est garantie par une juridiction internationale dotée du pouvoir d'en dénoncer les violations.

Le dynamisme interprétatif de la Cour européenne des droits de l'homme<sup>35</sup> l'a conduit à étendre considérablement le champ de l'article 6 § 1 au cours des trente dernières années. Sa jurisprudence touffue, élaborée à partir de cas d'espèce d'autant plus variés qu'ils s'inscrivent dans des traditions juridiques

---

<sup>34</sup> À côté de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de loin la plus visible, il convient de mentionner le Pacte des Nations Unies relatif aux droits civils et politiques du 19 décembre 1966, et la jurisprudence de son organe de contrôle : le Comité des droits de l'homme des Nations Unies. On peut également évoquer les multiples déclarations relatives à une bonne administration de la justice, dénuées de force obligatoire, auxquelles ont adhéré la France et le Royaume-Uni. Sur ce « droit international *mou* », v. R. de Gouttes, « L'enchevêtrement des normes internationales relatives au procès équitable : comment les concilier ? », in *Les nouveaux développements du procès équitable au sens de la Convention européenne des droits de l'homme*, Actes du colloque du 22 mars en la Grande chambre de la Cour de cassation, Bruxelles, Bruylant / Nemesis, 1996, spéc. pp. 143-144.

<sup>35</sup> F. Sudre, « À propos du dynamisme interprétatif de la Cour européenne des droits de l'homme », *JCP G* 2001, I, 335.

différentes, se présente sous une « ondoyante diversité »<sup>36</sup>. Par ses décisions, dont les motifs rappellent davantage ceux des juges anglais que ceux de leurs homologues continentaux, la casuistique de la Cour donne lieu à une définition autonome et évolutive du droit au procès équitable (*right to a fair trial*)<sup>37</sup>. La présomption d'innocence y est centrale, et l'accent est mis sur le respect des droits de la défense protégés, notamment, par le principe d'égalité des armes et le caractère contradictoire (*adversarial*) du procès. Cette jurisprudence européenne donne lieu à l'émergence d'un modèle procédural original<sup>38</sup> qui, en raison de son haut degré d'abstraction, transcende les traditions juridiques européennes<sup>39</sup>. Si les juristes de *common law* nourrissent une plus grande familiarité culturelle que leurs homologues français à l'égard des garanties définies par le standard du procès équitable, force est de constater qu'aucune justice nationale, qu'elle soit à dominante inquisitoire ou accusatoire, n'a échappé à la censure de la Cour de Strasbourg<sup>40</sup>. La France comme le Royaume-Uni ont ainsi été

---

<sup>36</sup> J.-C. Soyer, M. de Salvia, « Article 6 », in L.-E. Pettiti, E. Decaux, P.-H. Imbert (dir.), *La Convention européenne des droits de l'homme. Commentaire article par article*, Paris, Economica, 1995, p. 241.

<sup>37</sup> Pour une présentation synthétique de « la notion de procès équitable devant la Cour européenne des droits de l'homme », voir la contribution de J. Meunier, in H. Ruiz-Fabri (dir.), *Procès équitable et enchevêtrement des espaces normatifs*, Paris, Société de législation comparée, 2003, p. 185.

<sup>38</sup> Comp. J. Jackson, « The Effect of Human Rights in Criminal Evidentiary Processes: Towards Convergence, Divergence or Realignment? », *Modern Law Review*, 2005, vol. 68(5), p. 747, qui qualifie ce modèle procédural de « participatif » (*participatory*), et S. Guinchard, J. Buisson, *Procédure pénale*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, Litec, 2008, p. 130. Rapp. S. Summers, *Fair Trials*, Oxford, Hart Publishing, 2007, et la recension de S. Field « Fair Trials and Procedural Tradition in Europe », *op. cit.*

<sup>39</sup> Pour une comparaison par juxtaposition des modalités de réception de ce modèle européen au sein des traditions juridiques française et anglaise, v. les actes du colloque de la Cour de cassation des 4 et 5 décembre 2000, *Les principes communs d'une justice des États de l'Union européenne*, Paris, La Documentation française, 2001.

<sup>40</sup> Pour un constat précoce de cette faiblesse des différents systèmes de procédure nationaux au regard de la jurisprudence européenne, v. M. Delmas-Marty (dir.), *Procédures pénales d'Europe*, *op. cit.*, p. 29.

condamnés à plusieurs reprises pour non-respect des droits de procédure protégés par la Convention<sup>41</sup>.

Remettant en cause certains traits idiosyncrasiques des procédures pénales française et anglaise, le modèle européen du procès équitable exerce son influence des deux côtés de la Manche. Mais la mise en conformité des appareils répressifs français et anglais avec ce standard juridique supranational relève de logiques distinctes qui révèlent les spécificités constitutionnelles des deux pays. En France, l'article 55 de la Constitution consacre une conception unitaire (moniste) des rapports entre droit international et droit interne<sup>42</sup>, avec pour conséquence que l'article 6 § 1 a été invocable devant les juridictions internes dès ratification de la Convention en 1974. En revanche, au Royaume-Uni où prévaut une approche dualiste consacrant la séparation des sphères juridiques internationale et interne, il a fallu attendre que la Convention, ratifiée dès 1951, soit incorporée au droit national par le *Human Rights Act 1998* pour que les justiciables puissent s'en prévaloir devant les juridictions anglaises<sup>43</sup>. Mais ces différences techniques, qui se prolongent sur le terrain des conséquences juridiques attachées au constat par le juge national d'une incompatibilité entre la Convention et la loi interne<sup>44</sup>, ne sauraient dissimuler une montée en puissance

---

<sup>41</sup> V. encore récemment, contre la France, CEDH, 10 juillet 2008, *Medvedyev c. France*, JCP G 2009, I, 104, n° 5, obs. F. Sudre ; et contre le Royaume-Uni, *Rowe and Davis v. United Kingdom* [2000], ECtHR, 30 EHRR 1.

<sup>42</sup> P. Cassia, T. Olson, *Le droit international, le droit européen et la hiérarchie des normes*, Paris, PUF, 2006, p. 37 et s.

<sup>43</sup> R. Blackburn, « The United Kingdom », in R. Blackburn, J. Polakiewicz (eds.), *Fundamental Rights in Europe. The ECHR and its Member States (1950-2000)*, Oxford, OUP, 2001, p. 946 et s.

<sup>44</sup> En France, le juge judiciaire comme le juge administratif sont habilités à écarter l'application d'une loi nationale contraire à une disposition de la Convention en vertu du principe de supériorité des traités sur les lois. Au Royaume-Uni en revanche, le *Human Rights Act 1998* (s.3) interdit à la juridiction confrontée à une loi non conforme à la Convention de la déclarer inapplicable ; les juges peuvent seulement rendre une déclaration d'incompatibilité dépourvue d'effet immédiat sur sa validité. Sur cette procédure, exposée à la lumière de l'évolution du pouvoir législatif au Royaume-Uni, v. R. Le Mestre, « La souveraineté du Parlement britannique : de l'omnipotence à la limitation des

comparable du standard européen du procès équitable des deux côtés de la Manche<sup>45</sup>. L’empreinte de cette notion sur les réformes du système pénal, sur les décisions judiciaires et sur les représentations savantes de la procédure criminelle tient certainement à l’autorité de la Convention et de la Cour de Strasbourg. Mais en France comme en Angleterre, l’attention renforcée à l’équité procédurale s’explique également au regard de dynamiques nationales autonomes.

## Section 2. Dynamiques nationales autonomes

Bien avant d’être consacrée par la Convention européenne des droits de l’homme, la présomption d’innocence occupait une place essentielle dans la rhétorique des *Law Lords*<sup>46</sup>. Fil rouge (« *golden thread* ») de la procédure pénale, le principe selon lequel l’accusation doit prouver la culpabilité de l’accusé est constitutif de la *common law* d’Angleterre (« *the principle that the prosecution must prove the guilt of the prisoner is part of the common law of England* »<sup>47</sup>). Encore faut-il, pour que cette répartition de la charge de la preuve protège efficacement les innocents, qu’elle s’inscrive dans un cadre procédural équilibré respectant les droits des suspects. En l’absence de magistrat instructeur et d’obligation pour l’État d’enquêter à charge et à décharge, l’égalité des armes entre l’accusation et la défense est cruciale pour la découverte de la vérité<sup>48</sup>. Or plusieurs erreurs judiciaires au cours des années 1970 et 1980 ont démontré que le système pénal anglais garantissait mal cet équilibre. Marquant durablement les esprits, la condamnation

---

compétences », *Droit prospectif. Revue de recherche juridique*, 2008(4), not. pp. 2318-2319.

<sup>45</sup> Comp. la perspective anglaise d’Andrew Ashworth et Mike Redmayne (*The Criminal Process*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2005, p. 28 et s.) et le point de vue français de Bernard Bouloc (*Procédure pénale*, 21<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2008, p. 90 et s.).

<sup>46</sup> V. not. *Woolmington v. DPP* [1935] AC 462. Rappr. la « maxime du droit anglais » selon laquelle il est préférable que « dix coupables soit innocentés plutôt qu’un innocent condamné » / ‘*it is a maxim of English law that 10 guilty men should escape rather than one innocent man should suffer*’, J. Holroyd in *R v. Hobson* [1823], 1 Lew CC 261.

<sup>47</sup> Viscount Sankey LC, *Woolmington v. DPP* [1935] AC 462 (481).

<sup>48</sup> Sur ce point, v. Lord Devlin, *The Judge*, Oxford, OUP, 1979, spéc. chap. 3.

de trois jeunes gens pour l'homicide de Maxwell Confait sur le fondement d'aveux extorqués par les forces de l'ordre est la première d'une série d'affaires<sup>49</sup> qui ont mis en lumière l'inégalité entre les pouvoirs exorbitants de la police et les moyens limités des personnes accusées. Largement médiatisés, ces événements ont donné lieu à une mise en cause radicale de la justice criminelle dans l'espace public, y compris dans le champ universitaire<sup>50</sup>, au point de forcer le gouvernement à se saisir d'un problème jusqu'alors absent de l'agenda politique. Deux commissions royales furent successivement instituées avec pour mission de se pencher sur les causes structurelles de ces erreurs judiciaires et les moyens de les prévenir. Elles rendirent leurs conclusions en 1981 (Commission Philips) et en 1993 (Commission Runciman). Bien que dominées par des considérations de management judiciaire destinées à répondre aux objectifs gestionnaires posés par les pouvoirs publics<sup>51</sup>, ces recommandations contenaient diverses propositions visant à établir un meilleur équilibre entre la défense et l'accusation.

Toute autre est la configuration française. Certes, l'erreur judiciaire y est un des registres d'évocation de la justice dans l'espace public, mais jusqu'à la récente affaire d'Outreau<sup>52</sup>, cette thématique n'a pas été une source d'inspiration majeure de la réforme pénale. La protection des droits de la défense et l'équité

---

<sup>49</sup> On peut notamment évoquer ici les retentissantes affaires des quatre de Guildford, des six de Birmingham, des trois de Tottenham, des quatre de Bridgewater, des trois de Cardiff, ainsi que les cas des Maguires, de Stefan Kiszko, de Judith Ward, et des sœurs Taylor.

<sup>50</sup> V. not. C. Walker, K. Starmer (eds.), *Miscarriages of Justice. A Review of Justice in Error*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, OUP, 1999 ; et dans une perspective plus théorique, R. Nobles, D. Schiff, G. Teubner, *Understanding Miscarriages of Justice*, Oxford, OUP, 2000. Plus récemment, et dans une perspective comparative, v. C.R. Huff, M. Killias (eds.), *Wrongful Conviction*, Philadelphie, Temple University Press, 2008.

<sup>51</sup> V. *infra* 3<sup>e</sup> partie.

<sup>52</sup> La loi du 5 mars 2007 (loi n° 2007-291 *tendant à renforcer l'équilibre de la procédure pénale*) peut, en effet, s'analyser comme une conséquence de l'affaire d'Outreau en ce qu'elle est directement issue des débats qui l'ont suivie, et notamment des travaux de la commission d'enquête parlementaire présidée par A. Vallini : *Au nom du peuple français. Juger après Outreau*, rapport n° 3125 déposé à la Présidence de l'Assemblée nationale le 6 juin 2006, [En ligne], <http://www.assemblee-nationale.fr/12/rap-enq/r3125.asp>, (consulté le 25 septembre 2009).

procédurale ont bien été mises en valeur depuis les années 1980. Mais cette valorisation a moins été conçue comme une réponse pragmatique au risque de mal-jugé que comme une évolution juridique nécessaire, tant pour la classe politique insécurisée par le pouvoir judiciaire<sup>53</sup> que pour la doctrine universitaire soucieuse de rationalisation conceptuelle<sup>54</sup>. À la faveur de la jurisprudence de la Cour de Strasbourg, mais également des décisions de la Cour de Luxembourg et du Conseil constitutionnel, un ensemble de travaux théoriques a alors contribué à magnifier la figure du procès équitable<sup>55</sup>. Cette entreprise doctrinale, en élevant la procédure au rang de discipline fondamentale, a servi de point de ralliement à un ensemble de juristes pour conceptualiser et défendre les « principes universels du procès »<sup>56</sup> applicables à tous les contentieux. Conçue comme une garantie essentielle des libertés publiques, notamment en matière pénale, cette procédure équitable a donné lieu à des modélisations théoriques qui, tranchant avec l'approche pragmatique anglaise, ont conduit la doctrine française à « dégager d'abord les principes fondamentaux (...) avant de définir de nouvelles règles »<sup>57</sup>.

Prosperant sur des terrains différents, les préoccupations d'équité procédurale ont donc connu une valorisation comparable des deux côtés de la Manche. Une illustration en est leur consécration, à quelques années d'intervalle, dans le Code de procédure pénale et dans les *Criminal Procedure Rules 2005*. Par la loi du 15 juin 2000 qui intègre un article préliminaire au Code français, le législateur y inscrit d'entrée le principe selon lequel « la procédure pénale doit être équitable et contradictoire et préserver

---

<sup>53</sup> Sur la « pénalisation du politique » à l'origine de ce tournant idéologique qui saisit toute la classe politique de droite comme de gauche, v. M. Massé, C. Duparc, B. Aubert, « La pénalisation du politique », in M. Massé, J.-P. Jean, A. Giudicelli (dir.), *op. cit.*, p. 207.

<sup>54</sup> A. Vauchez, L. Willemez, *La justice face à ses réformateurs (1980-2006)*, Paris, PUF, 2007, p. 43 et s.

<sup>55</sup> Sur la sacralisation contemporaine de l'équité procédurale dans le champ doctrinal français, v. R. Colson, *La fonction de juger. Étude historique et positive*, Paris, LGDJ, 2006, p. 234 et s.

<sup>56</sup> A. Vauchez, L. Willemez, *op. cit.*, p. 48.

<sup>57</sup> Commission Justice pénale et droits de l'homme, *La mise en état des affaires pénales*, Paris, La Documentation française, 1991, p. 16.

l'équilibre des droits des parties ». Les *Criminal Procedure Rules 2005* évoquent pour leur part, au titre de leurs finalités, la nécessité d'acquitter les innocents et de condamner les coupables (*acquitting the innocent and convicting the guilty*), de traiter équitablement l'accusation et la défense (*dealing with the prosecution and the defence fairly*), et de reconnaître les droits de la personne mise en cause (*recognising the rights of a defendant*). Établi par une commission (*Criminal Procedure Rule Committee*) dominée par la magistrature<sup>58</sup>, ce « mini-code »<sup>59</sup> qui compile les dispositions réglementaires de procédure pénale (*secondary legislation*) n'a certes pas le poids symbolique de la loi du 15 juin 2000 votée par le législateur français. Mais, sous la diversité des styles, et malgré la diversité des acteurs – politiques en France, professionnels en Angleterre – dont émanent ces textes, c'est bien le même souci de protection des droits de la défense qui se donne à voir. Des deux côtés de la Manche, celui-ci se traite par la redéfinition et l'accroissement des garanties juridiques offertes aux justiciables.

---

<sup>58</sup> J. R. Spencer, « Acquitting the Innocent and Convicting the Guilty – Whatever will they think of next! », *Cambridge Law Journal*, 2007, vol. 66(1), spéc. p. 30.

<sup>59</sup> L'expression est de J. R. Spencer, « The Drafting of Criminal Legislation: Need it be so Impenetrable? », *Cambridge Law Journal*, 2008, vol. 67(3), p. 603.



# Chapitre 2. La consolidation des garanties juridiques

En France comme en Angleterre et au pays de Galles, la valorisation axiologique de l'équité procédurale est l'un des moteurs idéologiques des réformes contemporaines de la justice criminelle. Les personnes mises en cause dans une affaire pénale se voient conférer de nouvelles prérogatives destinées à les protéger contre l'arbitraire institutionnel (Sect. 1). Quant aux organes de la procédure pénale, leur structure est repensée, et partiellement refondue, pour mieux garantir les libertés des justiciables (Sect. 2).

## Section 1. Droits de procédure nouveaux

Des deux côtés de la Manche, la volonté affichée de mieux protéger les individus aux prises avec l'institution judiciaire s'est traduite par l'allocation de nouveaux droits aux justiciables. Le mouvement est particulièrement net dans la phase policière de la procédure pénale où la réglementation de la garde à vue confère une meilleure protection juridique à la personne retenue. En Angleterre, conformément aux recommandations de la Commission Philips qui critiquait les incertitudes attachées à l'exercice des pouvoirs de police, le *Police and Criminal Evidence Act 1984* (ci-après PACE) a institué de nouvelles garanties parmi lesquelles le droit d'accès à un défenseur en cas de détention au commissariat, notamment durant les interrogatoires<sup>60</sup>, et l'enregistrement audio de ces derniers<sup>61</sup>. Quelques années plus tard en France, la loi du 24 août 1993 consacre le droit de la personne gardée à vue de s'entretenir avec un avocat<sup>62</sup>, de consulter un médecin<sup>63</sup> et de prévenir un membre de sa famille<sup>64</sup>. Ces garanties

---

<sup>60</sup> s. 58 PACE.

<sup>61</sup> s. 60 PACE, et PACE Code of Practice E.

<sup>62</sup> Art. 63-4, CPP.

<sup>63</sup> Art. 63-3, CPP.

ont été accrues par la loi du 15 juin 2000 qui exclut totalement la garde à vue pour les témoins<sup>65</sup>, impose à l'officier de police un devoir d'information à l'égard du suspect<sup>66</sup>, et avance à la première heure de garde à vue le droit d'avoir un entretien avec un avocat<sup>67</sup>. Depuis, les droits du gardé à vue ont été encore étendus par le législateur<sup>68</sup>, ce dernier prenant acte de décisions du Conseil constitutionnel<sup>69</sup> et de la Cour de cassation<sup>70</sup> inspirées de la jurisprudence protectrice élaborée sur le sujet par la Cour de Strasbourg.

La reconnaissance de nouveaux droits de procédure affecte également l'accès à l'information au cours de l'enquête judiciaire. Bousculant la tradition de *common law* selon laquelle l'effet de surprise est une arme légitime dans le procès pénal, la jurisprudence<sup>71</sup> puis le législateur<sup>72</sup> anglais ont posé la règle selon laquelle l'accusation doit communiquer à la défense les informations en sa possession susceptibles de lui être utile (*disclosure of evidence*). Rapprochée de la possibilité désormais offerte au juge anglais d'exclure les preuves de l'accusation susceptibles de porter atteinte à l'équité de la procédure (*fairness of the proceedings*)<sup>73</sup>,

<sup>64</sup> Art. 63-2, CPP.

<sup>65</sup> Art. 5 de la loi n° 2000-516 modifiant l'article 63, CPP.

<sup>66</sup> Art. 63-1, CPP.

<sup>67</sup> Art. 63-4, CPP.

<sup>68</sup> Loi n° 2011-392 du 14 avril 2011 *relative à la garde à vue*.

<sup>69</sup> Cons. const., 30 juill. 2010, n° 2010-14/22-QPC.

<sup>70</sup> Cass. crim., 19 oct. 2010, arrêts n° 5699, 5700 et 5701.

<sup>71</sup> *R v. Ward* [1993] 96 Cr App Rep 1.

<sup>72</sup> *Criminal Justice Act 2003*, s. 32, amending *Criminal Procedure and Investigations Act 1996* s. 3(1)(a) : « The prosecutor must disclose to the accused any prosecution material (...) which might reasonably be considered capable of undermining the case for the prosecution against the accused or of assisting the case for the accused. »

<sup>73</sup> PACE, s. 78 : « In any proceedings the court may refuse to allow evidence on which the prosecution proposes to rely to be given if it appears to the court that, having regard to all the circumstances, including the circumstances in which the evidence was obtained, the admission of the evidence would have such an adverse effect on the fairness of the proceedings that the court ought not to admit it » ; cette disposition a notamment été mise en œuvre dans les décisions

cette évolution est révélatrice d'un assouplissement de la logique accusatoire à l'œuvre outre-Manche. À l'inverse, en France, l'accroissement des droits des parties illustre un renforcement du principe du contradictoire qui atténue le caractère inquisitoire de la procédure. Le constat vaut pour la phase d'instruction, avec notamment la généralisation du droit d'accès au dossier pour les avocats<sup>74</sup>, ou le droit de réclamer tout acte paraissant nécessaire à la manifestation de la vérité<sup>75</sup>, y compris à l'occasion d'une expertise ordonnée par le juge<sup>76</sup>. L'audience de jugement n'échappe pas à ce mouvement. Depuis la loi du 15 juin 2000, les avocats et le parquet ont, lors des débats, la possibilité d'interroger directement témoins, experts et parties, sans en passer par l'intermédiaire du président. Ainsi s'ébauche, dans le droit du procès, un dispositif de *cross-examination* jusqu'alors étranger à la tradition juridique française<sup>77</sup>.

Ces avancées législatives protectrices des droits des justiciables ne s'arrêtent pas au prononcé du jugement. Elles concernent également le réexamen de décisions de justice définitives. En France, la loi du 15 juin 2000 a ainsi autorisé l'appel en matière criminelle devant une seconde cour d'assises<sup>78</sup>. En Angleterre, où le principe du double degré de juridiction ne bénéficie pas de la même autorité<sup>79</sup>, le Parlement a néanmoins

---

R v. *Absolam* [1988] 88 Cr App Rep 332, R v. *Keenan* [1990] 2 QB 54, et R v. *Walsh* [1989] 91 Cr App Rep 161.

<sup>74</sup> Généralisation prévue par la loi du 4 janvier 1993, récemment complétée par la loi du 5 mars 2007 qui prévoit que cet accès peut prendre la forme d'une transmission du dossier sous forme numérisée (art. 114, al. 4, CPP).

<sup>75</sup> Loi du 15 juin 2000 (art. 82-1, CPP), rapp. le droit pour l'avocat d'assister à l'audition d'un témoin assisté (art. 120, CPP) ou de toute personne mise en examen (art. 114, CPP).

<sup>76</sup> V. not. le nouvel art. 161-1, CPP, introduit par loi du 5 mars 2007.

<sup>77</sup> S. Guinchard, J. Buisson, *op. cit.*, p. 62.

<sup>78</sup> Art. 380-1, CPP. La même loi a également ouvert une voie de recours contre toute décision pénale lorsqu'il résulte d'un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme que la condamnation a été prononcée en violation de la Convention de Rome (art. 626-1, CPP).

<sup>79</sup> Pour une comparaison historique explicative, v. R.C. van Caenegem, *Judges, Legislators and Professors (Goodhart Lectures 1984-1985)*, Cambridge, CUP, reprint 2006, p. 4 et s.

décidé<sup>80</sup> de confier à un organe indépendant, la *Criminal Cases Review Commission*, le pouvoir de renvoyer, sur recours d'un condamné s'estimant victime d'une erreur judiciaire, son affaire devant la *Criminal Division* de la *Court of appeal*. Et c'est jusqu'à la phase post-sentencielle de la chaîne pénale qui est progressivement soumise à cette logique de consolidation des droits de procédure. Des deux côtés de la Manche, la réglementation pénitentiaire ne se soumet encore qu'imparfaitement aux standards procéduraux du droit commun. Mais peu à peu, les condamnés acquièrent de nouvelles prérogatives juridiques, tant devant le juge de l'application des peines<sup>81</sup> que devant le *Parole Board*<sup>82</sup>. Encore convient-il de remarquer que l'allocation de nouveaux droits au profit des justiciables à toutes les étapes du processus répressif n'est pas l'unique expression institutionnelle de la valorisation contemporaine de l'équité procédurale. Celle-ci donne lieu également à d'importantes transformations organiques du système pénal.

## Section 2. Transformations organiques

En Angleterre et au pays de Galles, l'*Independent Police Complaints Commission* (IPCC), établie par le *Police Reform Act 2002*, a pour fonction de garantir une réponse adaptée aux plaintes formulées par les citoyens contre les fautes professionnelles (*misconduct*) de la police. En France, la loi du 6 juin 2000 a institué la Commission nationale de déontologie de la sécurité (CNDS)<sup>83</sup> dont la mission est « de veiller au respect de la déontologie par les personnes exerçant des activités de sécurité sur le territoire de la

---

<sup>80</sup> *Criminal Appeal Act 1995*.

<sup>81</sup> V. not. la loi du 9 mars 2004. Plus généralement, sur « la mutation du droit pénitentiaire » français, v. la contribution de J.-P. Céré dans les *Mélanges offerts à Jean Pradel, op. cit.*, p. 241. Et pour une présentation analytique du *Droit de l'exécution des peines*, v. l'ouvrage de M. Herzog-Evans (3<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2007).

<sup>82</sup> V. not. les contributions de N. Padfield, « The Parole Board in Transition », *Criminal Law Review*, 2006, p. 3, et « Parole and Early Release: the Criminal Justice and Immigration Act 2008 », *Criminal Law Review*, 2009, p. 166.

<sup>83</sup> La CNDS est destinée, selon l'exposé des motifs de la loi constitutionnelle du 23 juillet 2008, à être remplacée par le « défenseur des citoyens » institué par cette même loi (nouvel art. 71-1 Const.).

République » (art. 1). L'objectif recherché est, dans les deux cas, de conforter la confiance du public à l'égard des forces de l'ordre en établissant un organe indépendant chargé d'enquêter et de formuler des recommandations sur les pratiques policières<sup>84</sup>. Répondant à une demande politique de protection des libertés individuelles contre les usages indus de la coercition, la création de ces autorités administratives n'affecte pas directement le fonctionnement de la chaîne pénale. Il en va autrement des réformes législatives qui, des deux côtés de la Manche, remodèlent les organes de la procédure avec parfois pour effet de mieux protéger les justiciables contre l'arbitraire institutionnel.

En Angleterre et au pays de Galles, la Commission Philips a initié cette réorganisation organique en recommandant, en 1981, la séparation des fonctions d'enquête et de poursuite<sup>85</sup> qui étaient exercées *de facto* par la police depuis sa création, au début du XIX<sup>e</sup> siècle. C'est en vertu de ce principe de séparation que le *Crown Prosecution Service* (ci-après CPS) fut établi par le *Prosecution of Offences Act 1985*. Chargé de prendre la direction des poursuites initiées par la police, ce nouveau service a d'abord eu pour mission de classer sans suite (*discontinuance*) les accusations dépourvues de fondement légal solide ou s'appuyant sur des preuves insuffisantes. Dotés d'un statut de fonctionnaire, privés du monopole en matière de poursuite publique<sup>86</sup>, dépourvus d'autorité hiérarchique sur l'activité des enquêteurs, les *Crown prosecutors* se sont trouvés dès l'origine en position de faiblesse

---

<sup>84</sup> Comp. Commission nationale de déontologie de la sécurité, *Bilan des six premières années d'activité 2001-2006 de la CNDP*, [En ligne], [http://www.cnds.fr/rapports/bilan\\_01\\_06\\_cnds.pdf](http://www.cnds.fr/rapports/bilan_01_06_cnds.pdf) (consulté le 25 septembre 2009) ; et Independent Police Complaints Commission, *The IPCC's Guardianship role*, [En ligne], [http://www.ipcc.gov.uk/index/about\\_ipcc/guardianship.htm](http://www.ipcc.gov.uk/index/about_ipcc/guardianship.htm) (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>85</sup> Sur l'élaboration de ce principe par la Commission Philips, et sur son devenir dans la procédure pénale britannique, v. R.M. White, « Investigators and Prosecutors or, Desperately Seeking Scotland: Re-formulation of the 'Philips Principle' », *Modern Law Review*, 2006, vol. 69(2), pp. 143-182.

<sup>86</sup> Outre le fait qu'un certain nombre d'organes spécialisés (*Serious Fraud Office, Customs and Excise*) disposent du droit de poursuivre des infractions spécifiques, le droit pour tout citoyen de saisir directement une juridiction pénale (*private prosecution*) demeure (*Prosecution of Offence Act 1985*, s. 6).

institutionnelle par rapport à la police. Mise en évidence par des dysfonctionnements largement médiatisés<sup>87</sup>, l'incapacité du CPS à garantir l'intégrité des enquêtes a justifié l'élargissement de ses compétences, lesquelles ont été étendues au-delà du filtrage des affaires destinées aux tribunaux par la police. Les *Crown prosecutors*, qui sont pour certains désormais hébergés au sein même des commissariats<sup>88</sup>, disposent dorénavant du pouvoir d'interroger les témoins lors de l'enquête<sup>89</sup>. Déterminant les chefs d'inculpation en lieu et place des officiers de police, ils se sont vu conférer l'entière responsabilité des poursuites pénales<sup>90</sup>.

En France, contrairement à la tradition anglaise, le principe de séparation entre la poursuite et l'instruction est acquis, en théorie, depuis la promulgation du Code d'instruction criminelle de 1808<sup>91</sup>. De cette séparation résulte la différenciation organique du ministère public et du juge d'instruction, figure emblématique du caractère inquisitoire de la procédure pénale française. Mais le cumul d'importants pouvoirs d'enquête et de juridiction par le magistrat instructeur suscite depuis longtemps des inquiétudes<sup>92</sup>. Pour répondre à ces craintes, c'est finalement la voie d'un démembrement organique des fonctions du juge d'instruction, au nom des libertés, qui est choisie aujourd'hui. La loi du 15 juin 2000 a, en effet, retiré au magistrat instructeur le pouvoir de placer

---

<sup>87</sup> Notamment l'affaire Damilola Taylor qui a mis en lumière les risques attachés à l'absence de supervision de l'enquête policière par le CPS. Pour un aperçu rapide de cette procédure qui se solda par l'acquiescement des accusés, v. BBC, *At a glance: Damilola CPS report*, [En ligne], <http://news.bbc.co.uk/1/hi/uk/2558777.stm> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>88</sup> Sur ce point v. *infra* 3e partie, chap. 2, section 2, 2e paragraphe.

<sup>89</sup> P. Roberts, C. Saunders, « Introducing Pre-Trial Witness Interviews: a Flexible New Fixture in the Crown Prosecutor's Toolkit », *Criminal Law Review*, 2008, p. 831.

<sup>90</sup> À l'exception néanmoins des infractions routières et des contentieux spécifiques réservés à des agences spécifiques (v. note 86). Sur cette évolution du rôle du *Crown Prosecution Service*, v. I. Brownlee, « The Statutory Charging Scheme in England and Wales: Towards a Unified Prosecution System? », *Criminal Law Review*, 2004, p. 896.

<sup>91</sup> D. Salas, « Note sur l'histoire de l'instruction préparatoire en France », in Commission Justice pénale et droits de l'homme, *op. cit.*, p. 245.

<sup>92</sup> *Ibid.*, p. 247.

et de maintenir en détention provisoire pour confier cette prérogative à un nouvel acteur judiciaire : le juge des libertés et de la détention. Conservant ses pouvoirs d'investigation, le juge d'instruction est, en conséquence, privé de l'essentiel de son pouvoir de coercition<sup>93</sup> ; et l'idée d'une séparation des activités d'enquête et de juridiction – évidente dans la tradition anglaise – s'impose ainsi en France, éclipsant le principe de séparation des organes de poursuite et d'instruction. Cette évolution, qui laisse présager, à plus ou moins long terme, la disparition du juge d'instruction<sup>94</sup>, se pense, il est vrai, autant comme un gage d'équité procédurale que comme un moyen d'accroître l'efficacité répressive de l'institution judiciaire.

---

<sup>93</sup> V. également en ce sens l'instauration, par la loi du 5 mars 2007, de la collégialité de l'instruction lorsque la gravité ou la complexité de l'affaire le justifie.

<sup>94</sup> V. notamment le *Rapport du Comité de réflexion sur la justice pénale* présidé par P. Léger qui propose (p. 6) de « transformer le juge d'instruction en juge de l'enquête et des libertés, investi exclusivement de fonctions juridictionnelles », [En ligne] [http://www.justice.gouv.fr/art\\_pix/1\\_sg\\_rapport\\_leger2\\_20090901.pdf](http://www.justice.gouv.fr/art_pix/1_sg_rapport_leger2_20090901.pdf) (consulté le 26 septembre 2009). Rappr. G. Lucazeau, « Juge d'instruction : suite et fin ? », *JCP G* 2009, Libres propos, 209, p. 14.





**2<sup>ème</sup> PARTIE**

**EFFICACITÉ RÉPRESSIVE**



En tension avec l'équité procédurale<sup>95</sup>, dont elle ne partage ni les finalités, ni les techniques, l'efficacité répressive est le second mot d'ordre déterminant les réformes contemporaines de la procédure pénale en France, en Angleterre et au pays de Galles. Sur fond de hausse de la délinquance et du sentiment d'insécurité, cet objectif a émergé comme un enjeu politique majeur à partir des années 1970. Alors qu'elle avait été longtemps reléguée au second plan des débats de société, l'efficacité de la réponse pénale est devenue l'objet de toutes les attentions. Donnant lieu à une inflexion idéologique sécuritaire (Chap. 1), les débats politiques portant sur la justice criminelle se sont traduits par le développement d'un arsenal procédural répressif des deux côtés de la Manche (Chap. 2).

## Chapitre 1. Inflexion idéologique

Après s'être un temps exacerbés, les clivages idéologiques relatifs à la question du maintien de l'ordre public se sont dissous, au cours des années 1990, lorsque la lutte contre la délinquance est devenue objet de compétition entre les partis de gouvernement (Sect. 1). Insistant sur la responsabilité individuelle des auteurs d'actes criminels, et prêtant une attention nouvelle aux victimes, la classe politique anglaise et française adhère désormais à un ensemble de représentations révélatrices d'un nouvel esprit punitif (Sect. 2).

### Section 1. Clivages politiques

Au sortir de la seconde guerre mondiale, l'heure est à la reconstruction nationale. Si le phénomène criminel est déjà à

---

<sup>95</sup> « *A priori*, toute garantie procédurale constitue un frein à l'efficacité des politiques pénales, en particulier l'exercice des droits de la défense », J.-P. Jean, *Le système pénal*, Paris, La Découverte, 2008, p. 60.

l'époque source d'inquiétudes<sup>96</sup>, il n'est pas un enjeu politique fort, et la réflexion sur les solutions institutionnelles à lui apporter est abandonnée aux experts. En Angleterre s'épanouit alors, sous les auspices de l'État providence, un savoir criminologique<sup>97</sup> qui combine, non sans tensions, un idéal thérapeutique visant la réhabilitation des criminels et une logique libérale de protection des libertés individuelles<sup>98</sup>. Au même moment, en France, *La défense sociale nouvelle* appelle à la resocialisation des délinquants dans le respect des droits de l'homme et de la légalité pénale<sup>99</sup>. Prédominant dans les cercles réformateurs des deux côtés de la Manche, ces approches « humanistes » ont durablement pris le pas sur les doctrines plus répressives dans la conduite de la politique criminelle<sup>100</sup>. Mais la hausse de la délinquance, rapidement élevée au rang de problème social, a progressivement conduit les franges conservatrices de la classe politique anglaise et française à durcir leur discours<sup>101</sup>.

---

<sup>96</sup> Voir notamment, en ce qui concerne l'Angleterre et le pays de Galles, G. Pearson, *Hooligan. A History of Respectable Fears*, London, Macmillan, 1983. Comp. pour la France L. Bantigny, « De l'usage du blouson noir. Invention médiatique et utilisation politique du phénomène 'blousons noirs' », in M. Mohammed, L. Mucchielli (dir.), *Les bandes de jeunes*, Paris, La Découverte, 2007, p. 19 ; rapp. R. Muchembled, *Une histoire de la violence*, Paris, Le Seuil, 2008, p. 445 et s.

<sup>97</sup> D. Garland, « Of Crimes and Criminals: The Development of Criminology in Britain », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, Clarendon Press, 1997, p. 17 ; comp. L. Mucchielli, « L'impossible constitution d'une discipline criminologique en France : Cadres institutionnels, enjeux normatifs et développement de la recherche des années 1880 à nos jours », *Criminologie*, 2004, vol. 37, p. 13.

<sup>98</sup> Pour le regard de l'observateur participant, v. L. Radzinowicz, *Adventures in Criminology*, London, Routledge, 1999.

<sup>99</sup> M. Ancel, *La défense sociale nouvelle*, 3<sup>e</sup> éd., Paris, Cujas, 1981.

<sup>100</sup> Comp., pour la France, J.-P. Allinne, *Gouverner le crime. Les politiques criminelles françaises de la Révolution au XXI<sup>e</sup> siècle*, vol. 2, Paris, L'Harmattan, 2004, p. 53 et s. ; et pour le Royaume-Uni, T. Morris, *Crime and Criminal Justice since 1945*, Oxford, Basil Blackwell, 1989, not. pp. 71-76 et pp. 113-120.

<sup>101</sup> Sur la remise en cause du consensus politique qui présidait à la réforme de la justice pénale dans l'immédiat après-guerre, v. pour le Royaume-Uni, I. Loader, « Fall of the 'Platonic Guardians': Liberalism, Criminology and Political Responses to Crime in England and Wales », *British Journal of Criminology*, 2006,

Objets de préoccupation politique dès les années 1960, les désordres juvéniles et la criminalité des majeurs deviennent, à partir de la fin des années 1970, un sujet de discordance idéologique. Entretenu par les médias de masse, un sentiment grandissant d'insécurité conduit alors les partis de droite à adopter un *credo* répressif et à critiquer « l'angélisme » des partis de gauche dont l'attention porte essentiellement sur les solutions à apporter aux causes sociales de la délinquance. Au Royaume-Uni, l'année 1979 qui voit le Parti conservateur revenir au pouvoir apparaît, à cet égard, comme un tournant. C'est, en effet, notamment sur la promesse de mener une rigoureuse politique de maintien de l'ordre que Margaret Thatcher emmène son parti vers la victoire<sup>102</sup>. Réussissant le tour de force de fusionner la question de la sécurité et celle du traitement des troubles sociaux occasionnés par sa politique économique libérale, la « dame de fer » ruine, pour plus d'une décennie, la crédibilité du Parti travailliste en matière de lutte contre la criminalité. À la même période en France, les succès électoraux du Front national, qui se fait le héraut des thèmes sécuritaires, placent la sanction pénale au cœur du débat politique. La droite de gouvernement durcit alors son discours. Revendiquant une fermeté particulière dans la lutte contre la délinquance, elle se distingue ainsi des majorités de gauche, portées au pouvoir en 1981 et en 1988, et accusées de « laxisme »<sup>103</sup>.

Perdant la bataille de l'opinion sur le terrain de la sécurité, le Parti travailliste britannique et le Parti socialiste français ont finalement réagi en opérant un *aggiornamento* idéologique à partir des années 1990. D'objet de discordance, les politiques de maintien de l'ordre sont devenues enjeu de compétition, la lutte contre l'insécurité étant désormais une priorité commune au programme de tous les partis de gouvernement. Au Royaume-Uni, ce basculement s'est opéré à la faveur de la refondation du Parti

---

vol. 46(4), p. 561 et s. ; et pour la France, V. Gautron, *Les politiques publiques de lutte contre la délinquance*, Thèse, Université de Nantes, 2006, pp. 359-385.

<sup>102</sup> M. Brake, C. Hale, *Public Order and Private Lives. The Politics of Law and Order*, London, Routledge, 1991.

<sup>103</sup> H. Rey, « La sécurité dans le débat politique », in L. Mucchielli, P. Robert (dir.), *Crime et sécurité. L'état des savoirs*, Paris, La Découverte, 2002, p. 25.

travailleuse : sous l'autorité de Tony Blair, le *New Labour* a embrassé les thématiques sécuritaires jusqu'alors monopolisées par les conservateurs et revendique désormais le titre de parti de l'ordre et de la fermeté face au crime<sup>104</sup>. Une évolution similaire, quoiqu'un peu plus tardive, caractérise la rhétorique du Parti socialiste français dont le programme témoigne d'une conversion aux bienfaits d'une politique de sécurité rigoureuse<sup>105</sup>.

## Section 2. Tournant punitif

Si la vigueur des débats parlementaires au Palais Bourbon et à Westminster témoigne du caractère toujours hautement polémique des réformes menées en matière pénale, force est de constater le rapprochement des programmes politiques. Le premier indice en est l'homogénéisation des discours. Qu'il s'agisse de la proclamation d'un « droit à la sécurité » en France<sup>106</sup> ou d'une promesse de loi et d'ordre (« *law and order* ») au Royaume-Uni<sup>107</sup>, les mots d'ordre élevant la lutte contre la délinquance au rang d'objectif prioritaire sont désormais repris par l'ensemble des partis de gouvernement. Certaines formules dotées d'une forte efficacité symbolique sont d'ailleurs utilisées indifféremment des deux côtés de la Manche. Il en va ainsi de l'expression « tolérance zéro » dont l'usage transcende les clivages idéologiques

---

<sup>104</sup> D. Downes, R. Morgan, « No Turning Back: The Politics of Law and Order into the Millenium », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4<sup>th</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 201 et s.

<sup>105</sup> L. Bonelli, *La France a peur. Une histoire sociale de l'« insécurité »*, Paris, La Découverte, 2008, p. 99 et s. ; rapp. S. Guinchard, « Une certaine idée de la sécurité et de la liberté en France à travers vingt ans de discours politiques sur le sentiment d'insécurité », in *Une certaine idée du droit. Mélanges offerts à André Decocq*, Paris, Litec, 2004, p. 311.

<sup>106</sup> L'exigence nouvelle de sécurité qui imprègne la rhétorique politique française s'est traduite par l'affirmation législative de la « fondamentale » du droit à la sécurité en 1995 (art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 95-73 du 21 janvier 1995 *d'orientation et de programmation relative à la sécurité*), affirmation reprise depuis, plusieurs fois, par le législateur. Sur cette question, v. M.-A. Granger, « Existe-t-il un 'droit fondamental à la sécurité' ? », *Rev. sc. crim.*, 2009(2), p. 273.

<sup>107</sup> M. Ryan, *Penal Policy and Political Culture in England and Wales*, Winchester, Waterside Press, 2003, spéc. pp. 111-126.

traditionnels comme les frontières nationales<sup>108</sup>, ou du slogan « *tough on crime, tough on the causes of crime* » récemment emprunté par le Parti socialiste français<sup>109</sup> au *New Labour* britannique.

Ces figures de style, désormais communes aux principaux partis de gauche et de droite, illustrent un changement profond des représentations du crime dans les discours politiques. La prise en compte accrue de la réalité sociale de la délinquance s'y traduit par une dramatisation du risque criminel. Amplifiée par les médias de masse<sup>110</sup>, cette rhétorique de la menace, grande (terrorisme) ou petite (incivilités, *antisocial behaviour*), s'accompagne d'une volonté affichée de rendre justice aux victimes. L'adoption d'une posture compassionnelle à leur égard est un trait caractéristique des discours politiques contemporains<sup>111</sup>.

---

<sup>108</sup> T. Newburn, T. Jones, « Symbolizing Crime Control : Reflections on Zero Tolerance », *Theoretical Criminology*, 2007, vol. 11(2), p. 221 ; sur l'acculturation de cette catégorie dans les discours politique français, v. V. Gautron, *op. cit.*, p. 423.

<sup>109</sup> Dès 1997, Jean-Pierre Chevènement, alors ministre de l'Intérieur, fait référence au slogan travailliste lors du colloque de Villepinte, *Des villes sûres pour des citoyens libres. Actes du colloque de Villepinte*, [En ligne], <http://www.vie-publique.fr/documents-vp/villepinte.pdf> (consulté le 25 septembre 2009). Il a, depuis, été régulièrement repris dans les rangs socialistes. V. par exemple *La sécurité à gauche !*, avril 2006, n°1, p. 1, [En ligne], <http://securite.parti-socialiste.fr/category/la-securite-a-gauche/> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>110</sup> R. Reiner, *Media Made Criminality. The Representation of Crime in the Mass Media*, in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *op. cit.*, pp. 302-337. Comp. pour la France L. Bonelli, *op. cit.*, p. 205 et s. ; rapp. R. Cario, « Médias et insécurité : entre droit d'informer et illusions sécuritaires », *Rec. Dalloz*, 2004, Chron. 75.

<sup>111</sup> Le récent Manifeste conservateur sur la sécurité comme le dernier rapport de la Commission sur la justice du Parti travailliste témoignent d'une volonté commune de replacer les victimes « au cœur » de la justice pénale : comp. The Conservative Party, *First policy green paper from the Security Agenda. Prisons with a Purpose*, p. 64 et s., [En ligne], <http://www.conservatives.com/tile.do?def=safer.greener.page> (consulté le 25 septembre 2009) ; et New Labour, *Partnership in Power. Crime, Justice, Citizenships and Equalities*, p. 10 et s., [En ligne], [http://www.labour.org.uk/crime\\_justice\\_citizenship\\_and\\_equalities\\_policy\\_commission](http://www.labour.org.uk/crime_justice_citizenship_and_equalities_policy_commission) (consulté le 25 septembre 2009). En France, lors dernières élections législatives, le programme de l'UMP et celui du Parti socialiste prévoyaient également de réformer la justice pour regagner « le respect des victimes » (UMP) et « restaurer leur confiance » (PS) : comp. *Le projet socialiste pour la France*, p. 16 et s., [En ligne], <http://projet.parti-socialiste.fr/> (consulté le 25 septembre 2009) ; et Union pour un Mouvement Populaire, *Contrat de législation*, p. 20,

L'empathie n'est, en revanche, plus de mise en ce qui concerne les auteurs d'infractions. Si l'idéal réhabilitatif n'est pas perdu de vue, il cède le pas aux impératifs de la répression dans l'ordre des priorités établies par les partis de gouvernement<sup>112</sup>. Alimenté par la prégnance de théories criminologiques qui insistent pour certaines sur le libre-arbitre des délinquants<sup>113</sup>, et pour d'autres sur leur irréductible malignité<sup>114</sup>, ce tournant idéologique punitif est lourd de conséquences politiques et institutionnelles.

La dissolution des clivages sur les questions de sécurité n'a pas contribué à dépolitiser le sujet. Depuis une vingtaine d'années, au contraire, l'instrumentalisation électorale de la lutte contre la délinquance nourrit, en France et au Royaume-Uni, le populisme pénal<sup>115</sup>. Toute inflexion du discours répressif pouvant être interprétée comme un signe d'indulgence à l'égard des criminels, les positions partisans tendent à se radicaliser au nom de la protection du public. Certes la rhétorique à destination des médias est souvent plus tranchante que les programmes politiques

---

[En ligne], <http://www.ump-legislatives2007.fr/index.php?section=texte-projet> (consulté le 25 septembre 2009). Sur ce thème, v. *infra* 3.2.1.

<sup>112</sup> Il reste à voir si la coalition Conservateurs/Démocrates libéraux élue au Royaume-Uni en 2010 inversera cette tendance. Contraint, entre autres, par l'apparente nécessité de procéder à des coupes budgétaires en réduisant la population carcérale, le ministre britannique de la Justice Ken Clarke met désormais l'accent sur la réinsertion des condamnés. V. en ce sens le récent rapport du Ministère de la Justice, *Breaking the Cycle*, [En ligne], <http://www.justice.gov.uk/downloads/consultations/breaking-the-cycle.pdf> (consulté le 5 juin 2011). Mais cette position est sous le feu des critiques du Parti conservateur et des médias de droite.

<sup>113</sup> D. Garland, *The Culture of Control. Crime and Social Order in Contemporary Society*, *op. cit.*, pp. 127-131 ; sur l'impact de ces théories dans le débat intellectuel français, rapp. V. Gautron, *op. cit.*, pp. 371-379.

<sup>114</sup> D. Melossi, « Changing Representations of the Criminal », *British Journal of Criminology*, 2000, vol. 40(2), spéc. p. 308-313. Rapp. L. Mucchielli, « Penser le crime », in L. Mucchielli (dir.), *Histoire de la criminologie française*, Paris, L'Harmattan, 1994, p. 453 et s.

<sup>115</sup> Sur le développement contemporain du populisme pénal, comp. pour la France l'ouvrage de D. Salas, *La volonté de punir. Essai sur le populisme pénal*, Paris, Hachette, 2005, et pour le Royaume-Uni (et les démocraties anglo-saxonnes en général), le livre de J.V. Roberts, L.J. Stalans, D. Indermaur, M. Hough, *Penal Populism and Public Opinion*, New-York, OUP, 2003.



effectivement mis en œuvre. Mais il demeure que pour éviter de prêter le flanc à l'accusation de laxisme, les partis rivalisent de promesses réformatrices fondées sur les attentes de sécurité prêtées à leur électorat. Il en résulte, des deux côtés de la Manche, une hyperactivité législative dont la finalité affichée est de mieux répondre aux attentes de l'opinion et des victimes en durcissant, au besoin, le traitement réservé aux délinquants.



## Chapitre 2. Arsenal procédural

Le tournant sécuritaire qui caractérise les sociétés française et britannique a eu un impact très fort sur le droit pénal substantiel. Ainsi, en France comme en Angleterre, la tendance est à la multiplication des incriminations<sup>116</sup> et à l'aggravation des peines<sup>117</sup>. Mais la demande politique d'efficacité répressive pèse également sur le droit procédural. Elle justifie le renforcement des pouvoirs de police (Sect. 1) et explique le développement de formes simplifiées de traitement de la délinquance (Sect. 2).

### Section 1. Renforcement des pouvoirs de police

En Angleterre et au pays de Galles, l'identification du policier à un « citoyen en uniforme » doté de prérogatives juridiques similaires à n'importe quel autre sujet a vécu. Cet idéal, qui a longtemps habité la culture politique britannique, s'est évanoui à mesure que se sont accrus les pouvoirs d'enquête des forces de police<sup>118</sup>. Le *Police and Criminal Evidence Act 1984* constitue à cet égard un tournant important. Codifiant l'activité policière en détail, ce texte législatif a accordé d'importantes garanties procédurales aux suspects<sup>119</sup> tout en consolidant les pouvoirs d'enquête et de coercition des forces de l'ordre. Depuis,

---

<sup>116</sup> Pour l'Angleterre et le pays de Galles, v. J.R. Spencer, « The Drafting of Criminal Legislation: Need it be so Impenetrable? », *op. cit.*, p. 585. Pour la France, comp. J. Danet, « Le droit pénal et la procédure pénale sous le paradigme de l'insécurité », *Archives de politique criminelle*, 2003, vol. 25, spéc. pp. 52-59.

<sup>117</sup> Pour l'Angleterre et le pays de Galles, v. I. Dunbar, A. Langdon, *Tough Justice. Sentencing and Penal Policies in the 1990's*, London, Blackstone, 1998 ; rapp. A. Ashworth, E. Player, « Criminal Justice Act 2003: The Sentencing Provisions », *Modern Law Review*, 2005, vol. 68(5), spéc. pp. 822-825. Pour la France, comp. J. Danet, article précité, spéc. pp. 59-63.

<sup>118</sup> Sur cette évolution, voit T. Newburn, R. Reiner, « From PC Dixon to Dixon PLC: Policing and Police Powers since 1954 », *Criminal Law Review*, 2004, p. 101.

<sup>119</sup> V. *supra* 1<sup>ère</sup> partie, chap. 2, section 1, sur l'élaboration de garanties nouvelles relatives à l'équité procédurale de la justice pénale.

cette tendance a été amplifiée par de nombreuses lois<sup>120</sup>. Justifiées par la nécessité de donner aux forces de police les moyens nécessaires pour combattre le crime, les opérations d'infiltration ont été légalisées, l'interception de communications privées autorisée, les conditions légales de fouille et d'arrestation assouplies, la durée de détention dans les commissariats allongée...

Un mouvement similaire se dessine en droit français où les prérogatives policières ont crû régulièrement à partir des années 2000<sup>121</sup>. Le pouvoir discrétionnaire des agents de police a été étendu, notamment en ce qui concerne la détermination des suspects à l'occasion des contrôles d'identité et des placements en garde à vue, et les conditions de perquisition et de surveillance ont été assouplies. La loi du 9 mars 2004, dite loi « Perben II », constitue, dans cette perspective, le point d'orgue d'une suite de réformes qui consacrent la montée en puissance des agents de police dans l'enquête pénale. Renforçant leurs pouvoirs de contrainte dans la pratique policière ordinaire<sup>122</sup>, cette loi leur donne également des moyens juridiques plus importants pour lutter contre la « criminalité organisée »<sup>123</sup>. L'usage de ces prérogatives nouvelles est, pour nombre d'entre elles, conditionné à un avis du parquet, et les plus attentatoires aux libertés individuelles ne trouvent à s'exercer qu'après autorisation du juge des libertés et de la détention. Pour autant, et malgré ce contrôle judiciaire, le renforcement des pouvoirs d'enquête de la police révèle une mutation profonde de sa fonction procédurale.

Contrairement à l'Angleterre, où l'extension des prérogatives policière ne se fait aux dépens d'aucun autre organe de la procédure, en France, cette évolution menace le rôle du juge d'instruction, déjà marginalisé, en matière correctionnelle. Il en

---

<sup>120</sup> Voir, entre autres, le *Police Act 1997* et le *Regulation of Investigatory Powers Act 2000*. Pour une liste détaillée de la législation récente accroissant le pouvoir juridique des forces de police, v. A. Sanders, R. Young, *op.cit.*, p. 18.

<sup>121</sup> S. Guinchard, J. Buisson, *op. cit.*, p. 63 et s.

<sup>122</sup> M. Schwendener, « Une police aux pouvoirs d'enquête renforcés », in J. Danet (dir.), *Le nouveau procès pénal après la loi Perben II*, Paris, Dalloz, 2004, p. 285.

<sup>123</sup> Sur cette catégorie, v. E. Vergès, « La notion de criminalité organisée après la loi du 9 mars 2004 », *Actualité Juridique Pénale*, 2004(5), p. 181.

résulte dans la chaîne pénale « un glissement d'activité de la phase judiciaire vers la phase policière » potentiellement lourd de conséquences sur la mise en état des affaires pénales<sup>124</sup>. Les effets de l'augmentation des pouvoirs de police sur l'équilibre de la procédure pénale ne sont donc pas identiques des deux côtés de la Manche, mais ils y suscitent les mêmes inquiétudes relatives au déficit de garanties réelles protégeant les personnes mises en cause durant l'enquête<sup>125</sup>. L'accroissement des pouvoirs d'investigation à charge sape, en effet, autant la logique accusatoire, supposant une certaine égalité des parties quant aux moyens d'enquête, que la logique inquisitoire, impliquant une recherche officielle des faits à décharge. Dans les deux hypothèses, le risque de dérive est accentué par la diversification des techniques procédurales destinées à traiter de manière simplifiée la partie du contentieux pénal pour laquelle la question de la culpabilité est résolue avant l'audience de jugement.

## Section 2. Diversification de la réponse pénale

Qu'ils servent d'alternatives aux poursuites ou qu'ils en constituent une modalité particulière, les dispositifs simplifiés de traitement des délits ont tous pour caractéristique d'alléger, après accord de la personne mise en cause<sup>126</sup>, le formalisme et les standards de preuve de la procédure pénale. Certaines de ces techniques répondent plus particulièrement à l'exigence de reconnaissance des victimes qui peuvent, sous certaines conditions, être associées au processus dans une perspective de

---

<sup>124</sup> J. Danet, « Le droit pénal et la procédure pénale sous le paradigme de l'insécurité », *op. cit.*, p. 52.

<sup>125</sup> Comp. pour la France C. Lazerges, « La dérive de la procédure pénale », *Rev. sc. crim.*, 2003(3), p. 644, et pour l'Angleterre, E. Cape, « Police Bail and the Decision to Charge: Recent Developments and the Human Rights Deficit », *Archbold News*, 2007(7), p. 6.

<sup>126</sup> D'où l'expression de « justice négociée » fréquemment utilisée pour désigner ces modes déformalisés de traitement des infractions. De manière générale, pour une approche comparative sur le sujet, v. F. Tulkens, Y. Cartuyvels, I. Wattier, « Negotiated Justice », in M. Delmas-Marty, J.R. Spencer (eds.), *European Criminal Procedures*, *op. cit.*, p. 688.

justice « restaurative »<sup>127</sup>. Mais le trait commun à tous ces mécanismes est, avant tout, de garantir l'efficacité de la réponse pénale en simplifiant le traitement procédural de faits délictueux dont certains auraient autrement donné lieu à un classement sans suite (*no further action*) ou à un procès à l'issue incertaine. Il n'est, dès lors, pas surprenant, au regard de la demande d'efficacité répressive qui s'exprime des deux côtés de la Manche, que de récentes réformes y aient étendu le domaine de la « justice négociée ».

En Angleterre et au pays de Galles, les techniques de déjudiciarisation (*diversion*) ne sont pas nouvelles. La police fait, depuis longtemps, un usage massif des avertissements (*police cautioning*), notamment à destination des délinquants juvéniles et des primo-délinquants<sup>128</sup>. Mais cette pratique, qui soustrait à l'appareil judiciaire une part importante du contentieux pénal, a récemment vu son champ d'application étendu par le *Criminal Justice Act 2003*. Ce texte institue, en effet, une mesure d'avertissement sous condition (*conditional caution*) en vertu de laquelle la personne qui reconnaît la commission d'une infraction peut se voir proposer par le *Crown Prosecution Service* une alternative aux poursuites de nature réparatrice, réhabilitative, voire punitive<sup>129</sup>. C'est cependant la procédure de plaider-coupable qui constitue le dispositif clé de la « justice négociée » en Angleterre. La promesse d'une réduction de peine ou l'abandon de certains chefs d'inculpation, en échange de la reconnaissance de culpabilité (*guilty plea*) de la personne mise en cause, y sont massivement utilisés depuis de nombreuses années. Mais sa consécration par la

---

<sup>127</sup> C'est notamment le cas de la médiation pénale en France ou du *conditional caution* et du *referral order* (à destination des mineurs) en Angleterre et au pays de Galles.

<sup>128</sup> G. Dingwall, C. Harding, *Diversion in the Criminal Process*, London, Sweet & Maxwell, 1998, spéc. pp. 98-119.

<sup>129</sup> La possibilité de délivrer un avertissement conditionnel à dimension punitive a été prévue par le *Criminal Justice Act 2003*. Pour une analyse critique de cette mesure, v. I. Brownlee, « Conditional Cautions and Fair Trial Rights in England and Wales: Form versus Substance in the Diversionary Agenda? », *Criminal Law Review*, 2007, Feb., p. 129.

loi ne date que du milieu des années 1990<sup>130</sup> et cette pratique, à l'origine autorisée par voie prétorienne<sup>131</sup>, est depuis peu encouragée par des directives officielles<sup>132</sup> dans le but d'augmenter le nombre de délinquants condamnés<sup>133</sup>.

En raison de son caractère récent, le développement de formes négociées de justice dans le champ pénal est plus remarquable encore en France. Exceptionnelles jusque dans les années 1990, les alternatives aux poursuites se sont vu reconnaître, en très peu de temps, une place importante dans le traitement des infractions, et elles semblent destinées à s'étendre encore<sup>134</sup>. Au classement sans suite s'est ajouté un large éventail de techniques - rappel à la loi, classement sous condition, injonction thérapeutique, médiation ou composition pénale - susceptibles d'être utilisées par le ministère public pour donner une réponse aux infractions qu'il estime ne pas devoir renvoyer devant une juridiction<sup>135</sup>. S'ajoute désormais à ces mesures la comparution sur reconnaissance préalable de culpabilité<sup>136</sup> (ci-après CRPC) qui permet au procureur de proposer à l'auteur de certains délits une peine, homologuée par le juge du siège après accord de l'intéressé. Outil d'une politique visant à réprimer, sinon plus sévèrement, du

---

<sup>130</sup> La première reconnaissance législative des pratiques de plea-bargaining date de 1994 (s. 48, *Criminal Justice and Public Order Act 1994*). Rapp., par la suite, s. 152, *Powers of Criminal Courts (Sentencing) Act 2000* ; et s. 144, *Criminal Justice Act 2003*.

<sup>131</sup> *R v. Turner* [1970] 2 QB. V. également *R v. Cain* [1976] Crim LR 464, et *R v. Goodyear* [2005] EWCA Crim 888.

<sup>132</sup> V. à ce titre les standards pénologiques établis par le Sentencing Guidelines Council, *Sentencing Guideline Revised 2007. Reduction in Sentence for a Guilty Plea*, [En ligne], <http://www.sentencing-guidelines.gov.uk/guidelines/council/final.html> (consulté le 25 septembre 2009) ; ainsi que la première version élaborée en 2004 (même URL).

<sup>133</sup> A. Sanders, R. Young, *op. cit.*, p. 440.

<sup>134</sup> V. en ce sens les conclusions du rapport remis à la garde des Sceaux par S. Guinchard le 27 juin 2008, *L'ambition raisonnée d'une justice apaisée*, spéc. le titre 2 consacré aux « déjudiciarisation en matière pénale », [En ligne], <http://lesrapports.ladocumentationfrancaise.fr/BRP/084000392/0000.pdf> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>135</sup> V. not. les articles 41-1 et suivants du Code de procédure pénale.

<sup>136</sup> Art. 495-7 et s. du Code de procédure pénale. Sur cette procédure, v. le dossier qui y est consacré dans *Actualité Juridique Pénal* en 2005 (n° 12), p. 433 et s.

moins plus systématiquement les infractions, cette « justice négociée », qui renforce le rôle du parquet dans la procédure, est lourde de menaces pour les droits de la défense<sup>137</sup>. Mais cette évolution est, en revanche, conforme aux nouvelles exigences d'efficacité administrative pesant sur l'appareil judiciaire.

---

<sup>137</sup> B. Pereira, « Justice négociée : efficacité répressive et droits de la défense », *Rec. Dalloz*, 2005, Chron. 2041.



**3<sup>ème</sup> PARTIE**

**MODERNISATION  
ADMINISTRATIVE**



En ce qu'elle vise à améliorer le fonctionnement de la justice, la modernisation des institutions pénales apparaît comme une réponse à la demande sociale d'efficacité répressive. Elle ne saurait cependant s'y réduire. La réforme de l'État concerne l'espace administratif tout entier et ne se limite pas à sa seule composante judiciaire. Quant aux projets politiques de modernisation publique qui s'épanouissent des deux côtés de la Manche, ils conduisent à repenser globalement l'administration du système pénal, y compris dans ses dimensions non répressives (Chap. 1). L'impact organisationnel et procédural de ce dessein modernisateur sur la justice criminelle n'en est que plus profond (Chap. 2).

## Chapitre 1. La modernisation de la justice comme projet politique

La crise de l'État providence à partir des années 1970 n'a pas épargné la justice pénale. Élaboré pour redonner sa légitimité à l'action administrative, le projet politique de modernisation de l'appareil étatique porte sur tous les services publics, y compris le système pénal. Les programmes de réforme de l'État mis en œuvre en France et au Royaume-Uni depuis une trentaine d'années s'inscrivent dans des contextes très différents (Sect. 1), mais ils amènent à envisager la modernisation de l'appareil répressif en des termes presque identiques (Sect. 2).

### Section 1. Contexte réformateur

C'est en Grande-Bretagne que les critiques idéologiques appelant à une réduction du périmètre de l'État et à une révision des principes d'action administrative ont eu l'écho politique le plus précoce<sup>138</sup>. Margaret Thatcher accède, en effet, au pouvoir en 1979 avec l'ambition de soumettre la bureaucratie britannique aux impératifs d'économie, d'efficacité et d'efficacités (*economy, efficiency*

---

<sup>138</sup> J. Chevallier, *Science administrative*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2007, p. 214.

and effectiveness – the « three Es »)<sup>139</sup>, notamment par l'introduction de nouveaux modes de gestion empruntés au secteur privé dans les services de l'État (*New Public Management*)<sup>140</sup>. En raison de la spécificité organisationnelle et constitutionnelle de la justice criminelle, celle-ci a été plus tardivement affectée par ce mouvement<sup>141</sup>. Pour autant, au cours des années 1980 et 1990, la droite libérale britannique (*New Right*) est progressivement parvenue à introduire une rationalité managériale (*managerialism*) au cœur du système pénal<sup>142</sup>. L'arrivée au pouvoir du *New Labour* n'a, à cet égard, pas changé la donne : pour mieux justifier sa politique d'investissement dans les services publics, le nouveau gouvernement travailliste a en effet repris à son compte, sous couvert de « modernisation », la logique gestionnaire impulsée par le Parti conservateur<sup>143</sup>.

En France, la discussion sur l'organisation, les moyens et les méthodes de l'appareil judiciaire s'est inscrite dans un tout autre environnement. La réforme de l'État, pourtant mise à l'ordre du jour à peu près à la même époque qu'au Royaume-Uni<sup>144</sup>, a pris,

---

<sup>139</sup> En 1979, le manifeste du Parti conservateur promet que les contribuables en auront plus pour leur argent (*Better Value for Money*) grâce à un rigoureux programme de réforme de l'État (*reduction of waste, bureaucracy and over-government*), Margaret Thatcher Foundation, *Conservative General Election Manifesto 1979*, [En ligne], <http://www.margaretthatcher.org/archive/displaydocument.asp?docid=110858> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>140</sup> C. Hood, « A Public Management for All Seasons? », *Public Administration*, 1991, vol. 69(1), p. 3.

<sup>141</sup> A. James, J. Raine, *The New Politics of Criminal Justice*, London, Longmans, 1998, p. 33.

<sup>142</sup> Pour une vue d'ensemble, v. P. Senior, C. Crowther-Dowey, M. Long, *Understanding Modernisation in Criminal Justice*, Berkshire, Open University Press, 2007.

<sup>143</sup> E. McLaughlin, J. Muncie, G. Hughes, « The Permanent Revolution: New Labour, New Public Management and the Modernization of Criminal Justice », *Criminal Justice*, 2001, vol. 1(3), p. 301 ; et au-delà de la justice pénale, Y. Ahmad, M. Broussine, « The UK Public Sector Modernization Agenda. Reconciliation and Renewal? », *Public Management Review*, 2003, vol. 5(1), p. 45.

<sup>144</sup> P. Bezes, « Publiciser et politiser la question administrative : généalogie de la réforme néo-libérale de l'État dans les années 1970 », *Revue française d'administration publique*, 2006(4), vol. 120, p. 721. Et pour une vue d'ensemble, v. du même auteur, *Réinventer l'État. Les réformes de l'administration française (1962-2008)*, Paris, PUF, 2009.

dans un premier temps, une tournure moins radicale, prônant l'adaptation de la fonction publique aux évolutions socio-économiques plutôt que sa remise en cause frontale<sup>145</sup>. Dans ce contexte plus consensuel, la modernisation administrative de la justice a été placée, très tôt, en tête de l'agenda réformateur pour diverses raisons<sup>146</sup>. D'une part, la Chancellerie a trouvé dans ce projet modernisateur un puissant outil de légitimation institutionnelle à une période où son rôle traditionnel était contesté<sup>147</sup>. D'autre part, la réforme judiciaire est un terrain privilégié par les parlementaires pour affirmer leur autorité<sup>148</sup>. Facilitée par le développement d'un débat récurrent au sein des élites françaises sur le rôle et le fonctionnement du service public de la justice<sup>149</sup>, la rencontre de ces volontés réformatrices a favorisé l'émergence d'un dessein modernisateur pour l'appareil répressif.

C'est donc dans des contextes très différents que le projet politique de réforme administrative de l'État en général, et de la justice criminelle en particulier, s'est déployé des deux côtés de la Manche. Portée par la frange libérale du Parti conservateur au Royaume-Uni, la modernisation a été pensée sur un mode autoritaire, contre la haute fonction publique (*Whitehall*) et la bureaucratie étatique accusées de corporatisme (*self-interest*) et d'irresponsabilité (*unaccountability*)<sup>150</sup>. En France, où le poids politique des élites administratives est beaucoup plus important qu'en Angleterre, la réforme est orchestrée par les hauts fonctionnaires qui ont recours à des procédures de consultation

---

<sup>145</sup> En ce sens, v. l'introduction (p. 625) et la conclusion (p. 777) par M.-O. Baruch du numéro de la *Revue française d'administration publique* consacré aux « généalogies de la réforme de l'État » (cité note précédente).

<sup>146</sup> Pour une perspective générale sur le contexte politique des processus de modernisation de la justice en France, v. A. Vauchez, L. Willemez, *op. cit.*

<sup>147</sup> *Ibid.*, p. 23 et s.

<sup>148</sup> *Ibid.*, p. 71 et s.

<sup>149</sup> V. par exemple, l'ouvrage dirigé par D. Soulez-Larivière et H. Dalle, *Notre justice. Le livre vérité de la justice française*, Paris, Robert Laffont, 2002.

<sup>150</sup> J. Clarke, J. Newman, *The Managerial State. Power, Politics and Ideology in the Remaking of Social Welfare*, London, Sage, 1997, chap. 3 : « A Change for the Better? The Tyranny of Transformation ».

préalable associant autorités juridictionnelles et professions judiciaires<sup>151</sup>. Pourtant, malgré ces dissemblances marquées, la transformation administrative du système pénal a été envisagée en des termes assez proches dans les deux pays<sup>152</sup>.

## Section 2. Logique gestionnaire

En France comme en Angleterre, la politique de modernisation de la justice criminelle ne se conçoit pas comme un programme prédéfini. Elle renvoie plutôt à un ensemble de solutions techniques élaborées pour répondre, au coup par coup, à des dysfonctionnements identifiés. La multiplication des rapports commandités par les autorités publiques aux fins de résoudre des problèmes particuliers donne ainsi lieu à la production d'un savoir d'action destiné à offrir des outils opératoires pour une meilleure gouvernance judiciaire<sup>153</sup>. Des deux côtés de la Manche, la démarche se veut résolument pragmatique. Elle s'inscrit dans un cadre idéologique clairement circonscrit par un champ lexical étranger au savoir juridique : la chaîne pénale est pensée en termes de gestion des flux, d'optimisation des coûts, et de satisfaction des usagers. Sous couvert d'efficacité administrative accrue, il s'agit notamment d'améliorer les performances du système pénal, en y

---

<sup>151</sup> Sur les « méthodes » de la réforme, v. L. Cadiet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003, not. p. 79 et s.

<sup>152</sup> Sur l'uniformité et l'homogénéité des processus de modernisation administrative entrepris dans les pays européens en dépit de la très grande hétérogénéité des situations, v. G. Timsit, « Critique de la gestion pure : la gestion du changement dans le secteur public des pays d'Europe occidentale », *Revue internationale de politique comparée*, 2004(2), vol. 11, p. 293.

<sup>153</sup> Pour un aperçu, non exhaustif, de cette littérature grise pléthorique, comp. pour le Royaume-Uni le site du *Department for Constitutional Affairs* (<http://www.dca.gov.uk/publications.htm>, consulté le 30 mai 2008) ; et celui du nouveau Ministère de la Justice. (<http://www.justice.gov.uk/publications/publications.htm>, consulté le 30 mai 2008) et, pour la France, la bibliothèque des rapports publics (<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports/index.shtml>, consulté le 30 mai 2008).

impulsant une logique gestionnaire<sup>154</sup> et en contribuant à l'accélération des procédures<sup>155</sup>. La modernisation de la justice s'apparente ainsi, avant tout, à un renforcement de sa rationalité économique<sup>156</sup>.

Plus ancienne en Angleterre qu'en France, l'introduction de techniques managériales dans le système pénal y a été, très tôt, plus explicite. Ainsi les principales commissions de réflexion sur la justice criminelle instituées depuis les années 1980 ont toujours été invitées à se prononcer à l'aune de considérations gestionnaires<sup>157</sup>. Le contexte idéologique libéral a, par ailleurs, favorisé la privatisation précoce d'une partie des fonctions répressives de l'État<sup>158</sup>, notamment dans l'administration post-sentencielle (services pénitentiaires et de probation), et la mise en œuvre de

---

<sup>154</sup> Comp. Ministry of Justice, *Local Criminal Justice Board effectiveness. A national survey into effective performance management and local performance*, 2008, [En ligne], <http://www.justice.gov.uk/publications/research290208.htm> (consulté le 25 septembre 2009) ; et Commission des finances du Sénat, *La justice. De la gestion au management ? Former les magistrats et les greffiers en chef*, 2006, [En ligne], <http://www.senat.fr/rap/r06-004/r06-004.html> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>155</sup> Comp. Home Office, Department for Constitutional Affairs, Attorney General's Office, *Delivering Simple, Speedy, Summary Justice*, 2006, [En ligne], [http://www.dca.gov.uk/publications/reports\\_reviews/delivery-simple-speedy.pdf](http://www.dca.gov.uk/publications/reports_reviews/delivery-simple-speedy.pdf) (consulté le 25 septembre 2009) ; et J.-C. Magendie *et al.*, *Célérité et qualité de la justice. La gestion du temps dans le procès*, rapport remis au Garde des sceaux le 6 septembre 2004, [En ligne], <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/044000433/index.shtml> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>156</sup> De manière générale, sur l'intrusion de la rationalité économique dans les systèmes judiciaires occidentaux, v. H. Fix-Fierro, *Courts, Justice and Efficiency. A Socio-Legal Study of Economic Rationality in Adjudication*, Oxford / Portland, Hart Publishing, 2003.

<sup>157</sup> Les deux dernières *Royal Commissions* (*Sir Philips' Royal Commission on Criminal Procedure* et *Viscount Runciman's Royal Commission on Criminal Justice*) ayant eu à évaluer la justice criminelle ont été invitées à procéder à partir de critères relatifs à l'efficacité économique du système judiciaire. Il en va de même de la mission d'enquête sur la justice pénale confiée à Lord Justice Auld par le Lord Chancellor en 1999. Sur ce point, v. M. Zander, *Cases and Materials on the English Legal System*, Cambridge, CUP, 2007, pp. 155-156. Et, plus particulièrement, sur le rapport remis par la Commission Runciman, v. S. Field, P.A. Thomas, « Justice and Efficiency? The Royal Commission on Criminal Justice », *Journal of Law and Society*, 1994, 21(1), p. 1.

<sup>158</sup> V. dès la fin des années 1980, R. Matthews (ed.), *Privatizing Criminal Justice*, London, Sage Publications, 1989.

nouvelles techniques d'évaluation des résultats de la justice criminelle<sup>159</sup>. Au cœur de la politique de modernisation, la recherche de productivité s'affiche sans détour comme en témoigne le site internet officiel destiné à présenter le système pénal anglais<sup>160</sup>. Y sont mis à disposition du public des classements distinguant, à partir d'indicateurs de résultats, les agences locales qui administrent la justice. L'objectif recherché, conforme au projet du *new public management*, qui prétend importer dans l'administration publique des outils de gestion du secteur privé, est d'instituer ainsi une compétition entre services pour orienter le financement vers les plus efficaces<sup>161</sup>.

Plus tardive en France, la réforme administrative de la justice s'est appuyée, à l'origine, sur des représentations sensiblement différentes. À la figure du client est préférée celle de l'utilisateur<sup>162</sup>, et à la rhétorique de la performance celle de la qualité du service public<sup>163</sup>. L'utilisation d'outils d'évaluation nouveaux<sup>164</sup> qui permettent de « porter le chiffre au cœur de la fonction de justice »<sup>165</sup> s'est néanmoins imposée progressivement. Conçue

---

<sup>159</sup> C. Jones, « Auditing Criminal Justice », *British Journal of Criminology*, 1993, vol. 33(2), p. 187. Plus généralement, sur le développement des pratiques d'audit dans le secteur public anglais, v. M. Power, *The Audit Society. Rituals of Verification*, Oxford, OUP, 1997, not. p. 41 et s.

<sup>160</sup> <http://www.cjsonline.gov.uk>

<sup>161</sup> Sur ce point, v. par exemple les évolutions récentes de la justice des mineurs en Angleterre et au pays de Galles, mises en évidence par R. Smith, *Youth Justice. Ideas, Police and Practice*, London, Willan, 2003, spéc. pp. 83-89.

<sup>162</sup> T. Delpuech, L. Dumoulin, « La justice : émergence d'une rhétorique de l'utilisateur », in P. Warin (dir.), *Quelle modernisation des services publics ? Les usagers au cœur des réformes*, Paris, La Découverte, 1997, p. 103.

<sup>163</sup> Sur cette catégorie nouvelle dans les représentations savantes de la justice, v. not. l'ouvrage collectif dirigé par M.-L. Cavrois, H. Dalle, J.-P. Jean, *La qualité de la justice*, Paris, La Documentation française, 2002 ; et les actes du colloque de Poitiers (8 et 9 mars 2007) consacré à *la qualité des décisions de justice*, édités sous la direction de P. Mbongo, [En ligne], <http://www.coe.int/t/dghl/cooperation/cepej/quality/Poitiers2007final.pdf> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>164</sup> V. Gautron, « L'évaluation de la politique criminelle : des avancées en trompe-l'œil », *Archives de politique criminelle*, 2008, vol. 30, p. 201.

<sup>165</sup> E. Breen, « Les indicateurs de performance de la justice : un test pour la réforme des finances publiques », in E. Breen (dir.), *Évaluer la justice*, Paris, PUF, 2002, p. 26. Sur cette problématique, v. A. Vauchez, « Le chiffre dans le



comme une « entreprise en activités judiciaires »<sup>166</sup> par certains hauts magistrats, l'administration de la justice est désormais pensée à l'aune des contraintes de structures et de moyens qui la brident<sup>167</sup>. Cette approche a été considérablement renforcée par la loi organique du 1<sup>er</sup> août 2001 relative aux lois de finances (LOLF) qui requiert l'identification d'objectifs pour tous les programmes d'action publique et la construction d'outils de mesure destinés à suivre et évaluer l'activité des services administratifs<sup>168</sup>. L'application de ce nouveau dispositif de financement aux forces de police et aux tribunaux<sup>169</sup> soumet finalement l'ensemble du système pénal à une culture du résultat très proche de celle gouvernant l'appareil répressif au Royaume-Uni. Induisant une pression réelle sur tout l'appareil judiciaire<sup>170</sup>, cette logique modernisatrice est lourde de conséquences procédurales.

---

"gouvernement" de la justice », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 111.

<sup>166</sup> S. Rozès, « Une entreprise en activités judiciaires », *Revue française d'administration publique*, 1991, vol. 57, p. 5.

<sup>167</sup> P. Estoup, « La gestion d'une Cour d'appel », *Revue française d'administration publique*, 1991, vol. 57, p. 29.

<sup>168</sup> Sur ce sujet, v. le vol. 117 (2006) de la *Revue française d'administration publique* consacré aux « réformes budgétaires et réformes de l'État ».

<sup>169</sup> D. Marshall, « L'impact de la loi organique relative aux lois de finances (LOLF) sur les juridictions », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 121.

<sup>170</sup> J.-P. Jean, « Politique criminelle et nouvelle économie du système pénal », *Actualité Juridique Pénal*, 2006(12), p. 473.



# Chapitre 2.

## L'impact procédural de la modernisation administrative

Si elles sont révélatrices de cultures administratives et de contextes politiques très différents, les politiques de modernisation administrative de la justice criminelle menées en France et en Angleterre exaltent néanmoins des valeurs similaires : dans les deux États, le consumérisme (Sect. 1) s'impose dans le champ judiciaire pour mieux justifier la recherche d'efficience (Sect. 2). Pour autant, ces valeurs affectent les procédures pénales selon des modalités largement dépendantes des traditions juridiques nationales et de leurs idiosyncrasies<sup>171</sup>.

### Section 1. Consumérisme

Indissociable des politiques de modernisation administrative menées des deux côtés de la Manche, l'attention nouvelle portée aux usagers des services de l'État, au premier rang desquels la justice, n'est pas sans consonance consumériste. Pour répondre aux revendications des associations de victimes et conforter la confiance des opinions publiques française et britannique dans leurs systèmes pénaux respectifs, ceux-ci sont, de plus en plus, gouvernés comme des industries de services concernées par leur clientèle<sup>172</sup>. De la rénovation des infrastructures judiciaires à la mise en place de dispositifs d'information à destination du public, les programmes visant à améliorer la qualité de l'accueil et l'accessibilité des institutions judiciaires se sont multipliés. Dans un premier temps périphérique au procès pénal proprement dit, cette logique de service imprime désormais sa marque à la

---

<sup>171</sup> Pour la perspective anglaise, v. J.W. Raine, M.J. Wilson, « Beyond Managerialism in Criminal Justice », *The Howard Journal*, 1997, vol. 36(1), p. 80.

<sup>172</sup> D. Kaminski, « Troubles de la pénalité et ordre managérial », *Recherches sociologiques*, 2002, vol. 33(1), p. 96.

procédure. Identifiable des deux côtés de la Manche<sup>173</sup>, le mouvement s'exprime de manière plus prononcée en droit français, lequel admet, de longue date, que la constitution de partie civile puisse mettre en mouvement l'action publique en cas d'inertie du Ministère public<sup>174</sup>. Bien qu'un droit d'accusation théorique soit également conservé aux victimes devant la justice anglaise<sup>175</sup>, celle-ci leur confère un rôle procédural traditionnellement plus discret.

En Angleterre et au pays de Galles, la tonalité libérale du processus de modernisation administrative explique que l'effort mis en œuvre à destination des justiciables à la fin des années 1980 ait été, dans un premier temps, délégué à la société civile. Mais le financement public massif de l'association *Victim Support* s'est rapidement doublé d'une politique d'amélioration du service offert par les diverses agences du système pénal<sup>176</sup>. L'élaboration d'un code de conduite à destination des victimes (*Code of Practice for Victims of Crime*), illustre ce mouvement<sup>177</sup>. En l'absence de caractère exécutoire, ce document ne donne, à proprement parler,

---

<sup>173</sup> V. pour l'Angleterre et le pays de Galles, D. Downes, *Constructing Victims' Rights. The Home Office, New Labour and Victims*, Oxford, Clarendon Press, 2004. Comp. pour la France les réflexions de F. Bellivier et C. Duvert, « Regards pluridisciplinaires sur les victimes », *Archives de politique criminelle*, 2006, vol. 28, p. 3 et s.

<sup>174</sup> Cass. crim., 8 déc. 1906, *Dalloz Périodique*, 1907, I, p. 207. Sur la genèse et les conséquences de l'arrêt, v. J. Brouchet, « L'arrêt Laurent-Athalin, sa genèse et ses conséquences », in *La Chambre criminelle et sa jurisprudence. Recueil d'études en hommage à la mémoire de Maurice Patin*, Paris, Cujas, 1965, p. 412.

<sup>175</sup> Sur les limites de ce droit d'accusation privé, v. A. Sanders, R. Young, *op. cit.*, p. 379.

<sup>176</sup> D. Brown, « How does England Incorporate the Results of Public Opinion Surveys on the Administration of Justice? », in S. Parmentier *et al.* (eds.), *Public Opinion and the Administration of Justice*, Brussels, Politeia, 2004, not. p. 181 et s.

<sup>177</sup> Le *Code of Practice for Victims of Crime* remplace la Charte des victimes (*Victim's Charter*) établie en 1990, qui déclinait dans le champ judiciaire le programme de Charte du citoyen lancé par John Major. Sur les limites de cette initiative, v. B. Williams, « The Victim's Charter: Citizens as Consumers of Criminal Justice Services », *The Howard Journal*, 1999, 38(4), p. 384 ; rapp. H. Fenwick, « Rights of Victims in the Criminal Justice System: Rhetoric or Reality? », *Criminal Law Review*, 1995, p. 843.

aucun droit supplémentaire aux usagers de la justice<sup>178</sup>, mais il impose des obligations d'information et d'accueil aux organes d'enquête, de poursuite et de jugement. Les formes traditionnelles du procès pénal sont également concernées par cette préoccupation institutionnelle de mieux traiter les justiciables. L'introduction de techniques vidéo évitant aux témoins vulnérables de devoir se présenter physiquement à l'audience conduit, par exemple, à assouplir certains principes centraux de l'administration de la preuve en justice (*bearsay rule*)<sup>179</sup>. Et les victimes, jusqu'alors grandes absentes de l'audience pénale<sup>180</sup>, ont désormais la possibilité d'exprimer, par le biais d'une déclaration formelle (*Victim personal statement*), leur sentiment sur le crime qui les a frappées<sup>181</sup>.

En France, c'est la recherche de proximité qui a, dans un premier temps, servi de guide à l'amélioration des relations entre la justice et ses usagers. À l'instar du Royaume-Uni, un réseau d'associations privées<sup>182</sup> est intégré aux politiques d'aide aux victimes, mais il ne se substitue pas aux pouvoirs publics, garants essentiels de la bonne administration de la justice. Les Maisons de la justice et du droit, officialisées en 1998 pour accompagner la mise en œuvre de la politique pénale au plus près de la population,

---

<sup>178</sup> A. Sanders, R. Young, *op. cit.*, p. 658.

<sup>179</sup> En vertu du *Youth Justice and Criminal Evidence Act 1999*, les témoins vulnérables (*vulnerable witnesses*), y compris les victimes, peuvent livrer leur témoignage à distance (par le biais d'une liaison vidéo), ou à huis-clos. La recevabilité des « preuves par oui-dire » (*bearsay evidence*) a, par ailleurs, été étendue par le *Criminal Justice Act 2003*, notamment (s. 116) aux témoignages de personnes légitimement effrayées (*In criminal proceedings a statement not made in oral evidence in the proceedings is admissible as evidence of any matter stated if (...) through fear the relevant person does not give (...) oral evidence in the proceedings*).

<sup>180</sup> A. Martini, « La victime en Angleterre : une formidable absente, surtout présente », in G. Giudicelli-Delage, C. Lazerges (dir.), *La victime sur la scène pénale en Europe*, Paris, PUF, 2008, p. 47.

<sup>181</sup> Pour une présentation critique du *Victim personal statement*, v. I. Edwards, « An Ambiguous Participant: the Crime Victim and Criminal Justice Decision Making », *British Journal of Criminology*, 2004, vol. 44(6), p. 967.

<sup>182</sup> L'INAVEM (Institut National d'Aide aux Victimes Et de Médiation, <http://www.inavem.org>) est une fédération nationale d'associations d'aide aux victimes.

sont l'illustration, au niveau local, de cette priorité nouvelle<sup>183</sup>. Plus récemment, l'institution d'un juge délégué aux victimes (JUDEVI)<sup>184</sup> en charge de veiller à la prise en compte de leurs droits témoigne, à sa manière, de « la grande tradition française de l'État paternel »<sup>185</sup>. Concomitamment à ce renforcement des dispositifs publics d'accueil des justiciables, on observe un mouvement de « privatisation » de la répression pénale, destiné à intégrer ces derniers au processus de prise de décision<sup>186</sup>. De la mise en œuvre des procédures alternatives aux poursuites à celle de l'action publique, de la phase d'instruction à celle de l'exécution des peines, les prérogatives juridiques conférées aux victimes se multiplient et leur rôle procédural se développe<sup>187</sup>. Satisfaction des besoins des justiciables et mise en œuvre des droits des victimes vont de pair : ces deux objectifs sont tous deux convoqués pour justifier l'intégration d'une logique d'efficience par l'appareil répressif.

## Section 2. Efficience

Réduction du nombre des tribunaux, rationalisation de leur gestion administrative et modification de leur composition sont autant de leviers actionnés des deux côtés de la Manche pour améliorer la productivité de la justice pénale. Comparables, ces aménagements organisationnels s'inscrivent cependant dans des contextes institutionnels très différents. Ainsi les modalités de refonte de la carte judiciaire et les résistances qu'elle suscite ne sont pas identiques en Angleterre, où une tradition de gestion

---

<sup>183</sup> Pour une généalogie de cette politique pénale, v. A. Wyvekens, *L'insertion locale de la justice pénale. Aux origines de la justice de proximité*, Paris, L'Harmattan, 1997.

<sup>184</sup> Décret n° 2007-1605 du 13 novembre 2007 instituant le juge délégué aux victimes.

<sup>185</sup> C. Jamin, « Avocats et juge délégué aux victimes : les méfaits de l'État paternel », *Rec. Dalloz*, 2007, Chron. 2228.

<sup>186</sup> X. Pin, « La privatisation du procès pénal », *Rev. sc. crim.*, 2002(2), p. 246. Rapp. Y. Benhamou, « Vers une inexorable privatisation de la justice », *Rec. Dalloz*, 2003, Chron. 2771 ; et J. Volff, « La privatisation rampante de l'action publique », *JCP G* 2004, I, 146.

<sup>187</sup> M. Méchin, « Le double visage de la victime en France, entre quête de reconnaissance et quête d'un véritable rôle procédural », in G. Giudicelli-Delage, C. Lazerges (dir.), *op. cit.*, p. 104.

décentralisée des tribunaux a longtemps prévalu<sup>188</sup>, et en France où le rôle de la Chancellerie est plus important<sup>189</sup>. Ainsi l'administration des tribunaux ne se conçoit pas de la même manière en Angleterre, où cette fonction est désormais assurée par des managers professionnels relevant d'une agence publique récemment unifiée (*Her Majesty's Courts Service, HMCS*)<sup>190</sup>, et en France, où ce sont les magistrats eux-mêmes qui se voient confier des fonctions d'administrateur<sup>191</sup>. Ainsi la gestion du personnel judiciaire diffère en Angleterre, caractérisée par une culture du juge unique non professionnel (*lay magistrate*) depuis peu battue en brèche par le développement de nouveaux magistrats à plein temps (*district judges*)<sup>192</sup>, et en France, où la collégialité des magistrats professionnels est menacée par la multiplication des audiences à juge unique<sup>193</sup>. Mais c'est une évolution commune que révèlent en creux ces dissemblances, à savoir une réforme profonde des traits spécifiques de l'organisation juridictionnelle des deux pays à l'aune d'une rationalité managériale visant à en réduire le coût et en accroître l'efficacité.

Cet objectif d'efficacité s'exprime sur le terrain procédural et l'on assiste, des deux côtés de la Manche, à la promotion de pratiques similaires destinées à fluidifier les flux d'affaires dans le système pénal. À l'image du « traitement en temps réel » des

---

<sup>188</sup> B. Fitzpatrick, P. Seago, C. Walker, D. Wall, « New Courts Management and the Professionalisation of Summary Justice in England and Wales », *Criminal Law Forum*, 2000, vol. 11(1), spéc. pp. 2-8 et pp. 11-12.

<sup>189</sup> Sur la récente réforme de la carte judiciaire française envisagée dans sa dimension pénale, et sur les résistances qu'elle a suscitées, v. le dossier consacré à ce sujet dans *Actualité Juridique Pénale*, 2007(12), p. 507 et s.

<sup>190</sup> John W. Raine, « Modernising Courts or Courting Modernisation? », *The International Journal of Public Sector Management*, 2000, vol. 13(5), p. 405. Rappr. B. Fitzpatrick, P. Seago, C. Walker, D. Wall, *op. cit.*, pp. 9-11.

<sup>191</sup> J.-P. Jean, « Le chantier ouvert des réformes de la justice », *Revue française d'administration publique*, 2008, vol. 125, spéc. pp. 11-12.

<sup>192</sup> P.J. Seago, « The Development of the Professional Magistracy in England and Wales », *Criminal Law Review*, 2000, p. 631-651.

<sup>193</sup> Y. Strickler, « Le juge unique en procédure pénale », *Petites Affiches*, 18 fév. 2002, n° 35, p. 9 ; rappr. J. Danet, « Le juge unique en procédure pénale », in L. Cadet, L. Richer, *op. cit.*, p. 150.

infractions qui s'est généralisé dans les juridictions françaises<sup>194</sup>, la police et le *Crown Prosecution Service* sont désormais encouragés à travailler dans des locaux communs<sup>195</sup>, ou à tout le moins à rester en contact par le biais d'un service téléphonique permanent<sup>196</sup>. Ces innovations témoignent d'un souci d'efficacité qui explique, au moins en partie, la montée en puissance des organes de poursuite dans la chaîne pénale. La comparaison est certes délicate à mener entre le ministère public français, corps pluriséculaire composé de magistrats qui jouent désormais le rôle de « tour de contrôle »<sup>197</sup> du système pénal, et le *Crown Prosecution Service*, agence de fonctionnaires établie en 1985 pour filtrer les poursuites mises en œuvre par la police. Mais en dépit de leurs dissemblances, ces institutions ont en commun une organisation hiérarchisée qui les rend particulièrement perméables aux exigences d'efficacité posées par le pouvoir politique et l'administration centrale. Dans cette perspective, le renforcement de leurs prérogatives au cours de ces dernières années peut s'interpréter comme une réponse gestionnaire aux nouvelles demandes d'efficacité administrative<sup>198</sup>. L'allocation de nouveaux pouvoirs aux organes de poursuite s'opère en Angleterre au détriment de la police, très décentralisée, et en France au détriment des juges du siège, statutairement indépendants. Mais dans les deux cas, ces évolutions facilitent l'assujettissement de la justice à une culture managériale.

---

<sup>194</sup> Pour une étude socio-juridique globale de ce dispositif procédural, v. B. Bastard, C. Mouhana, *Une justice dans l'urgence. Le traitement en temps réel des affaires pénales*, Paris, PUF, 2007.

<sup>195</sup> Glidewell Working Group, *An Early Assessment of Collocated Criminal Justice Units*, 2001, [En ligne], <http://www.cps.gov.uk/Publications/research/collocjus.html> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>196</sup> Ce service, dénommé CPS Direct, dispose de son propre site web, [En ligne], <http://www.cps.gov.uk/direct/> (consulté le 25 septembre 2009).

<sup>197</sup> L'expression est de J.-P. Jean, *Le système pénal*, *op. cit.*, p. 59.

<sup>198</sup> Sur cette problématique, v. le travail collectif mené sous la direction de J.-M. Jehle et M. Wade, *Coping with Overloaded Criminal Justice System. The Rise of the Prosecutorial Power Across Europe*, Heidelberg, Springer, 2006.



On observe également des convergences techniques entre les procédures pénales en vigueur des deux côtés de la Manche en raison des bénéfices attendus en termes d'efficacité judiciaire. Existante de longue date en Angleterre, le principe d'un circuit judiciaire rapide dont l'usage est conditionné à la reconnaissance de culpabilité de l'infracteur (*guilty plea*) a été introduit récemment en France (CRPC), instillant ainsi une dose de contractualisation dans le système répressif<sup>199</sup>. À l'inverse, l'invitation faite aux juges anglais de devenir moteur de la procédure à travers le *case management*, force motrice reconnue depuis longtemps au juge français, amène à nuancer le caractère strictement accusatoire de l'instance pénale outre-Manche<sup>200</sup>. Que cette évolution s'inscrive dans le cadre d'un projet de codification des règles de procédure<sup>201</sup> dont l'un des objectifs affichés est de traiter efficacement et promptement les infractions (*dealing with the case efficiently and expeditiously*)<sup>202</sup> est symboliquement significatif : la recherche d'efficacité est une puissante force d'homogénéisation des traditions juridiques, tant au regard des techniques qu'elles mettent en œuvre que des sources qui les déterminent.

---

<sup>199</sup> Sur le renforcement du consentement à la sanction pénale, v. C. Ambroise-Castérot, « Le consentement en matière pénale », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel, op. cit.*, spéc. p. 37 et s., et la bibliographie qui y est recensée. Rapp. la contribution de M. van de Kerchove dans l'ouvrage collectif dirigé par D. Hiez et S. Chassagnard-Pinet, *La contractualisation de la production normative*, Paris, Dalloz, 2008.

<sup>200</sup> Sur l'intrusion du *case management* dans la justice pénale anglaise et la menace qu'il constitue pour la logique accusatoire, v. J. McEwan, « Co-operative Justice and the Adversarial Criminal Trial: Lessons from the Woolf Report », in S. Doran, J. Jackson (eds.), *The Judicial Role in Criminal Proceedings*, Oxford, Hart Publishing, 2000, p. 171. Sur les règles du *case management* telles qu'elles sont établies par la récente codification partielle de la procédure pénale, v. Ph. Plowden, « Case management and the Criminal Procedure Rules », *New Law Journal*, 2005, 155, p. 416. Rapp. pour une perspective comparatiste sur le *case management* en matière civile, L. Cadiet, « Case management judiciaire et déformalisation du droit », *Revue française d'administration publique*, 2008, vol. 125, p. 133.

<sup>201</sup> J.R. Spencer, « Codifying Criminal Procedure », *Criminal Law Review*, 2006, p. 279. V. néanmoins du même auteur « Codifying Criminal Procedure - R.I.P.? » *Criminal Law Review*, 2007, p. 331.

<sup>202</sup> *Criminal Procedure Rules 2010, Part 1 – The Overriding Objective, rule 1.1.1(e)*.



# CONCLUSION



Que nous révèle la comparaison des transformations contemporaines de la justice pénale en France, en Angleterre et au pays de Galles ? Le premier constat est celui du caractère massif des réformes en cours dont le rythme et l'ampleur signalent un rapport changeant à la tradition juridique. Le deuxième est celui d'une proximité technique nouvelle entre des formes d'organisation judiciaire et des logiques procédurales jusqu'alors très différenciées, mais qui se ressemblent de plus en plus. Le troisième constat est celui de la constitution d'un imaginaire politique partagé des deux côtés de la Manche, et susceptible d'expliquer les évolutions en cours, y compris dans leurs contradictions apparentes.

### **Un rapport changeant à la tradition**

Menées tambour battant depuis une vingtaine d'années, les réformes de la justice criminelle sont élaborées, en France et en Angleterre, dans des contextes distincts et selon des modalités différentes. Mais la fréquence et la profondeur des changements occasionnés dévoilent une évolution comparable des modes d'élaboration du droit et de leur temporalité. Remettant en cause une conception de la règle juridique posée pour durer, la multiplication des innovations procédurales des deux côtés de la Manche illustre un processus plus général d'inflation et d'accélération de l'activité législative dans le champ pénal<sup>203</sup>. À l'origine de changements institutionnels rapides, ces évolutions de

---

<sup>203</sup> Sur cette transformation, v. Y. Cartuyvels, F. Ost, *Crise du lien social et crise du temps juridique*, Bruxelles, Fondation Roi Baudoin, 1998, spéc. la 4<sup>e</sup> partie : « La crise du lien social et la crise du temps pénal : la justice pénale peut-elle contribuer à instituer la société ? », not. p. 93 et s.

la production normative signalent également une transformation du rapport à la tradition juridique. C'est non seulement une évolution substantielle du *traditum* (conçu comme corps de connaissances et de pratiques)<sup>204</sup> que révèlent les réformes contemporaines de la justice pénale, mais également une relation nouvelle à la tradition (conçue comme phénomène de transmission d'un ensemble de représentations symboliques)<sup>205</sup>. La tradition juridique demeure certes omniprésente : « elle s'insinue dans les lois, dans leur rédaction, dans leur interprétation, dans leur application, comme dans leur critique »<sup>206</sup>. Mais l'époque est rebelle à la continuité. Et les mutations rapides des procédures française et anglaise, qui remettent en cause certains traits essentiels des modèles de justice en vigueur des deux côtés de la Manche, témoignent d'une présence changeante du passé dans le droit. Si la tradition juridique détermine toujours les représentations et les pratiques du droit, elle s'expérimente de plus en plus sur le mode de l'extériorité : « objet de savoir pour quelques-uns, de curiosité théorique ou de *bobby* pour d'autres, le passé n'est source et racine pour personne »<sup>207</sup>. Caractéristique de l'époque, cette « neutralisation du passé » est une novation historique qui contribue au rapprochement accéléré des modes d'administration de la justice en France comme en Angleterre.

### **Rapprochement et convergence des procédures pénales**

Le fossé conceptuel qui autorisait à opposer systématiquement les procédures pénales en vigueur des deux côtés de la Manche se comble<sup>208</sup>. Un temps radicalement étrangers l'un à l'autre, les systèmes de justice criminelle anglais et français

---

<sup>204</sup> Sur la notion de *traditum*, v. J. Bell, « De la culture », in P. Legrand, *Comparer les droits, résolument*, *op. cit.*, p. 253.

<sup>205</sup> Sur la tradition juridique comme processus de transmission d'informations, v. H.P. Glenn, *Legal Traditions of the World*, *op. cit.*, spéc. chap. 1 : « A Theory of Tradition? The Changing Presence of the Past ».

<sup>206</sup> C. Atias, « Présence de la tradition juridique », *Droit prospectif. Revue de recherche juridique*, 1997(2), p. 389.

<sup>207</sup> C. Castoriadis, *La montée de l'insignifiance. Les carrefours du labyrinthe (4)*, Paris, Seuil, 1996, p. 27.

<sup>208</sup> Sur ce fossé conceptuel, v. *supra* Introduction.

ont fait l'objet, ces dernières années, de transformations synchrones qui ont érodé leurs caractères idiosyncrasiques et accru leurs ressemblances. L'évidence de cet état de fait ne doit cependant pas dissimuler la complexité des phénomènes qui les déterminent. L'harmonisation juridique, conçue comme un processus d'intégration formelle entre systèmes de droit<sup>209</sup>, n'explique que partiellement la propension mimétique des procédures pénales anglaise et française. Certes leur *rapprochement* se pense, à certain égards, comme le fruit d'un projet politique impliquant l'usage de technologies juridiques spécifiques destinées à les coordonner, voire à les unifier, ainsi que l'illustre le développement du droit pénal européen<sup>210</sup>. Mais la ressemblance croissante des systèmes de justice pénale semble d'avantage le produit d'une *convergence* entendue au sens d'adaptation analogique à un environnement commun<sup>211</sup>. Soumis à des forces culturelles, sociales et politiques comparables, les droits anglais et français doivent satisfaire des exigences similaires en termes d'équité procédurale, d'efficacité répressive et d'efficience administrative. Pour autant, ces demandes sociales ne s'expriment pas de manière parfaitement identique dans chaque pays, et les réponses institutionnelles qui leur sont apportées diffèrent, y compris lorsqu'elles prennent la forme d'une interaction (*cross-fertilization*) ou d'un transfert (*legal transplant*) d'un ordre juridique à l'autre<sup>212</sup>.

---

<sup>209</sup> V. sur ce point l'introduction de M. Delmas-Marty dans l'ouvrage collectif qu'elle a dirigé : *Les chemins de l'harmonisation pénale*, Paris, Société de législation comparée, 2008, p. 19 et s.

<sup>210</sup> Sur les multiples dimensions de ce *Droit pénal européen*, v. la somme de J. Pradel, G. Corstens, G. Vermeulen, 3<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2009.

<sup>211</sup> Le terme convergence est utilisé ici au sens biologique du terme, comme phénomène selon lequel des êtres d'espèces différentes (et par extension des systèmes juridiques distincts) présentent des caractères communs dûs à une adaptation analogique à un même milieu.

<sup>212</sup> L'accent souvent placé sur les interactions (*cross-fertilizations*) et transferts de droits (*legal transplants*) entre systèmes juridiques pour rendre compte des processus de convergence entre droits nationaux (v. par exemple J.-L. Halpérin, *Profil des mondialisations du droit*, Paris, Dalloz, 2008, spéc. p. 27 et s.) doit être nuancé dans l'hypothèse qui nous retient. En effet, à s'en tenir à la procédure pénale *stricto sensu*, il n'y a pas d'emprunt à la tradition juridique continentale par le législateur anglais. Quant aux influences anglo-saxonnes sur le droit français, elles sont évidentes, mais la réception de techniques (p. ex. le plaider-coupable) ou de politiques (p. ex. la « tolérance zéro ») étrangères requiert une

Dès lors, la convergence des droits ne tend pas à leur indifférenciation. Les procédures pénales anglaise et française demeurent irréductiblement étrangères l'une à l'autre, même si leurs ressemblances continueront probablement à s'accroître sous l'effet de la constitution d'un imaginaire politique partagé des deux côtés de la Manche.

### **La réforme de la justice pénale dans les sociétés de défiance**

Au-delà du constat objectif de leur convergence, il est difficile de conférer un sens aux évolutions affectant aujourd'hui les justices pénales anglaise et française. Les réformes en cours sont animées par des objectifs multiples et difficiles à accorder. Ainsi la reconnaissance de nouveaux droits de procédure semble peu conciliable avec un renforcement des pouvoirs de répression ou une recherche systématique d'efficacité judiciaire, ces deux dernières valeurs pouvant également se révéler ponctuellement incompatibles. Ces tensions, qui confinent parfois à la contradiction, contribuent à l'illisibilité des transformations contemporaines de la procédure. Et les réformes actuelles se donnent finalement à voir comme une succession de coups de barre témoignant des passions contraires d'une démocratie d'opinion versatile<sup>213</sup>.

Les évolutions de la justice pénale des deux côtés de la Manche nous semblent néanmoins pouvoir retrouver une certaine cohérence si l'on admet que, dans nos sociétés inquiètes, « la gestion de la peur et de l'incertitude finit par constituer une *qualification culturelle essentielle* (...) de la politique »<sup>214</sup>. Dans cette

---

interprétation, laquelle est déterminée par la culture juridique nationale, et susceptible à ce titre de maintenir, en les transformant, les différences entre la logique des procédures anglo-américaines et celle caractérisant la procédure française. Sur cette problématique, v. M. Langer, « From Legal Transplants to Legal Translations: The Globalization of Plea-Bargaining and the Americanization Thesis in Criminal Procedure », *Harvard International Law Journal*, 2004, vol. 45(1), p. 1.

<sup>213</sup> D. Salas, « Le droit pénal à l'ère du libéralisme autoritaire », in M. Massé, J.-P. Jean, A. Giudicelli (dir.), *op. cit.*, p. 111.

<sup>214</sup> U. Beck, *Risikogesellschaft*, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1986, trad. L. Bernardi, *La société du risque*, Paris, Flammarion, 2001, p. 139.



perspective, les orientations apparemment contradictoires de la réforme pénale se révèlent sinon complémentaires, du moins comme *faisant politiquement système*. En effet, qu'il s'agisse d'offrir de nouvelles garanties juridiques aux justiciables, d'accroître l'efficacité répressive ou de moderniser l'administration de la justice pénale, l'horizon est toujours celui d'une conjuration de la peur par la neutralisation d'un risque. Le renforcement des dispositifs répressifs révèle ce besoin croissant de sécurité dans des sociétés à faible densité morale où les individus se méfient de plus en plus les uns des autres, faute de partager un monde commun<sup>215</sup>. Mais cette grille d'interprétation, qui place la défiance politique à la source des évolutions observées, est également opératoire pour rendre compte de la quête d'équité procédurale. La protection juridique des justiciables, en permettant « une désintringement du droit et du pouvoir »<sup>216</sup>, assujettit en effet l'appareil répressif à une loi extérieure qui réduit le risque d'arbitraire institutionnel élevé au rang de menace. Les politiques de modernisation administrative de la justice et l'impératif de gestion rationnelle qui les informe reposent, quant à eux, sur un idéal de surveillance des institutions publiques dont l'évaluation doit garantir une crédibilité mise en péril par l'entropie bureaucratique<sup>217</sup>.

Le mouvement de transformation qui affecte la justice criminelle en France, en Angleterre et au pays de Galles, ne consiste pas en la mise en œuvre d'un projet politique déterminé. Il s'apparente davantage à une succession de mesures destinées, chacune à sa manière, à répondre à une anxiété sociale diffuse entremêlant méfiance envers autrui et défiance vis-à-vis de l'État<sup>218</sup>. Il reste à déterminer si la réforme permanente du champ pénal présente les vertus tranquillissantes requises pour traiter

---

<sup>215</sup> Z. Bauman, « Social Issues of Law and Order », *British Journal of Criminology*, 2000, vol. 40(2), spéc. pp. 208-209.

<sup>216</sup> C. Lefort, *Essais sur le politique*, Paris, Seuil, 1986, p. 43.

<sup>217</sup> M. Power, *The Audit Society. Rituals of verification*, Oxford, OUP, 1997, spéc. chap. 3.

<sup>218</sup> Sur la corrélation du manque de confiance envers autrui et de la défiance vis-à-vis des gouvernants, v. P. Rosanvallon, *La contre-démocratie. La politique à l'âge de la défiance*, Paris, Seuil, 2006, p. 17.

notre aversion grandissante au risque. S'il s'avérait, au contraire, que la multiplication des dispositifs juridiques de contrôle, loin de restaurer la confiance, contribuait à exacerber notre sensibilité à l'incertitude<sup>219</sup>, la fabrique des procédures pénales aurait indubitablement sa part dans l'angoisse contemporaine<sup>220</sup>.

---

<sup>219</sup> En ce sens, R. Castel, *L'insécurité sociale. Qu'est-ce qu'être protégé ?*, Paris, Seuil, 2003.

<sup>220</sup> V. déjà en 1959, J. Carbonnier, « La part du droit dans l'angoisse contemporaine », réédité dans *Flexible droit. Pour une sociologie du droit sans rigueur*, 8<sup>e</sup> éd., Paris, LGDJ, 1995, p. 181.

# Bibliography - Bibliographie

## 1. General works, Monographs

### Ouvrages généraux, monographies

D. Alland, S. Rials (dir.), *Dictionnaire de la culture juridique*, Paris, PUF, 2003.

J.-P. Allinne, *Gouverner le crime. Les politiques criminelles françaises de la Révolution au XXI<sup>e</sup> siècle*, 2 vol., Paris, L'Harmattan, 2004.

M. Ancel, *La défense sociale nouvelle*, 3<sup>e</sup> éd., Paris, Cujas, 1981.

M. Ancel, *Utilité et méthodes du droit comparé. Éléments d'introduction générale à l'étude comparative des droits*, Neuchâtel, éd. Ides et Calendes, 1971.

A. Ashworth, M. Redmayne, *The Criminal Process*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2005.

Association internationale de droit pénal, *Les systèmes comparés de justice pénale. De la diversité au rapprochement*, Nouvelles études pénales, vol. 17, 1998.

B. Bastard, C. Mouhana, *Une justice dans l'urgence. Le traitement en temps réel des affaires pénales*, Paris, PUF, 2007.

S.H. Bailey, J.P.L. Ching, N.W. Taylor, *Smith, Bailey and Gunn. The Modern English Legal System*, 5<sup>th</sup> ed., London, Sweet & Maxwell, 2007.

U. Beck, *Risikogesellschaft*, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag, 1986, trad. L. Bernardi, *La société du risque*, Paris, Flammarion, 2001.

- J. Bell, *Judiciaries within Europe. A Comparative Review*, Cambridge, CUP, 2006.
- P. Bezes, *Réinventer l'État. Les réformes de l'administration française (1962-2008)*, Paris, PUF, 2009.
- R. Blackburn, J. Polakiewicz (eds.), *Fundamental Rights in Europe. The ECHR and its Member States (1950-2000)*, Oxford, OUP, 2001.
- L. Bonelli, *La France a peur. Une histoire sociale de l'« insécurité »*, Paris, La Découverte, 2008.
- B. Bouloc, *Procédure pénale*, 21<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2008.
- M. Brake, C. Hale, *Public Order and Private Lives. The Politics of Law and Order*, London, Routledge, 1991.
- C. Brants, S. Field, *Participation Rights and Proactive Policing. Convergence and Drift in European Criminal Process*, Deventer, Kluwer, 1995.
- E. Breen (dir.), *Évaluer la justice*, Paris, PUF, 2002.
- L. Cadet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003.
- L. Cadet (dir.), *Dictionnaire de la Justice*, Paris, PUF, 2004.
- J.-M. Carbasse, *Histoire du droit pénal et de la justice criminelle*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2006.
- J. Carbonnier, *Flexible droit. Pour une sociologie du droit sans rigueur*, 8<sup>e</sup> éd., Paris, LGDJ, 1995.
- Y. Cartuyvels et al. (dir.), *Les droits de l'homme, bouclier ou épée du droit pénal ?*, Bruxelles, FUSL / Bruylant, 2007.
- Y. Cartuyvels, F. Ost, *Crise du lien social et crise du temps juridique*, Bruxelles, Fondation Roi Baudoin, 1998.
- P. Cassia, T. Olson, *Le droit international, le droit européen et la hiérarchie des normes*, Paris, PUF, 2006.
- R. Castel, *L'insécurité sociale. Qu'est ce qu'être protégé ?*, Paris, Seuil, 2003.

C. Castoriadis, *La montée de l'insignifiance. Les carrefours du labyrinthe (4)*, Paris, Seuil, 1996.

M. Cavadino, J. Dignan, *Penal Systems. A Comparative Approach*, London, Sage, 2006.

M.-L. Cavrois, H. Dalle, J.-P. Jean (dir.), *La qualité de la justice*, Paris, La Documentation française, 2002.

J. Chevallier, *Science administrative*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2007.

J. Clarke, J. Newman, *The Managerial State. Power, Politics and Ideology in the Remaking of Social Welfare*, London, Sage, 1997.

R. Colson, *La fonction de juger. Étude historique et positive*, Avant-propos de G. Canivet, Préface de L. Cadiet, Paris, LGDJ, coll. Fondation Varenne, 2006.

L.J. Constantinesco, *Traité de droit comparé*, Paris, LGDJ, Tome I (Introduction), 1972, Tome II (La méthode comparative), 1974, Tome III (La science des droits comparés), 1983.

Cour de cassation / Université Robert Schuman de Strasbourg, *Les nouveaux développements du procès équitable au sens de la Convention européenne des droits de l'homme*, Bruxelles, Bruylant / Nemesis, 1996.

Cour de cassation, *La procédure pénale en quête de cohérence ?*, Paris, Dalloz, 2008.

Cour de cassation, *Les principes communs d'une justice des États de l'Union européenne*, Paris, La Documentation française, 2001.

Cour de cassation, *Quel avenir pour le ministère public ?*, Paris, Dalloz, 2008.

P. de Cruz, *Comparative Law in a Changing World*, 3<sup>rd</sup> ed., Abindon, Routledge-Cavendish, 2007.

G. Cuniberti, *Grands systèmes de droit contemporain*, Paris, LGDJ, 2007.

M. Damaska, *The Faces of Justice. A Comparative Approach to the Legal Process*, New Haven / London, Yale University Press, 1986.

J. Danet, S. Grunvald, *La composition pénale. Une première évaluation*, Paris, L'Harmattan, 2004.

- J. Danet (dir.), *Le nouveau procès pénal après la loi Perben II*, Paris, Dalloz, 2004.
- J. Danet, *Justice pénale, le tournant*, Paris, Gallimard, 2006.
- R. David, C. Jauffret-Spinozi, *Les grands systèmes de droit contemporain*, 11<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2002.
- De tous horizons. Mélanges Xavier Blanc-Jouvan*, Paris, Société de législation comparée, 2005.
- M. Delmas-Marty, *Le relatif et l'Universel. Les forces imaginantes du droit (I)*, Paris, Seuil, 2006.
- M. Delmas-Marty, *Le pluralisme ordonné. Les forces imaginantes du droit (II)*, Paris, Seuil, 2006.
- M. Delmas-Marty (dir.), *Les chemins de l'harmonisation pénale*, Paris, Société de législation comparée, 2008.
- M. Delmas-Marty (dir.), *Procédures pénales d'Europe*, Paris, PUF, 1995.
- M. Delmas-Marty, J.R. Spencer (eds.), *European Criminal Procedures*, Cambridge, CUP, 2002.
- M.-B. Dembour, *Who Believes in Human Rights? Reflections on the European Convention*, Cambridge, CUP, 2006.
- Lord Devlin, *The Judge*, Oxford, OUP, 1979.
- G. Dingwall, C. Harding, *Diversion in the Criminal Process*, London, Sweet & Maxwell, 1998.
- S. Doran, J. Jackson (eds.), *The Judicial Role in Criminal Proceedings*, Oxford, Hart Publishing, 2000.
- D. Downes, *Constructing Victims' Rights. The Home Office, New Labour and Victims*, Oxford, Clarendon Press, 2004.
- A. Duff *et al.* (eds.), *The Trial on Trial*, 3 vol., Oxford / Portland, Hart Publishing, 2004 (vol. 1), 2006 (vol. 2), 2007 (vol. 3).
- I. Dunbar, A. Langdon, *Tough Justice. Sentencing and Penal Policies in the 1990's*, London, Blackstone, 1998.

- D. Fairgrieve, H. Muir Watt, *Common Law et tradition civiliste*, Paris, PUF, 2006.
- S. Field, P.A. Thomas (eds.), *Justice and Efficiency? The Royal Commission on Criminal Justice*, Oxford, Blackwell, 1994.
- H. Fix-Fierro, *Courts, Justice and Efficiency. A Socio-Legal Study of Economic Rationality in Adjudication*, Oxford / Portland, Hart Publishing, 2003.
- M. Fletcher, W. Gilmore, R. Loof, *European Criminal Law and Justice*, Cheltenham, Edward Elgar, 2008.
- A. Garapon, *Bien juger. Essai sur le rituel judiciaire*, Paris, Odile Jacob, 1997.
- A. Garapon, D. Salas (dir.), *La justice et le mal*, Paris, Odile Jacob, 1997.
- A. Garapon, D. Salas, *Les nouvelles sorcières de Salem*, Paris, Seuil, 2006.
- D. Garland, *The Culture of Control. Crime and Social Order in Contemporary Society*, Oxford, OUP, 2001.
- V. Gautron, *Les politiques publiques de lutte contre la délinquance*, Thèse, Université de Nantes, 2006.
- G. Giudicelli-Delage, C. Lazerges (dir.), *La victime sur la scène pénale en Europe*, Paris, PUF, 2008.
- H.P. Glenn, *Legal Traditions of the World*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2007.
- S. Greer, *European Convention on Human Rights. Achievements, problems and prospects*, Cambridge, CUP, 2006.
- S. Guinchard et al., *Droit processuel. Droit commun et droit comparé du procès équitable*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz 2008.
- S. Guinchard, J. Buisson, *Procédure pénale*, 4<sup>e</sup> éd., Paris, Litec, 2008.
- J.-L. Halpérin, *Profil des mondialisations du droit*, Paris, Dalloz, 2008.
- C. Harding et al. (eds.), *Criminal Justice in Europe. A Comparative Study*, Oxford, Clarendon Press, 1995.

J. Hautebert, S. Soleil (dir.), *Modèles français, enjeux politiques et élaboration des grands textes de procédure en Europe*, 2 vol., Paris, EJT, 2007 (vol. 1) et 2008 (vol. 2).

M. Herzog-Evans, *Droit de l'exécution des peines*, 3<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2007.

D. Hiez, S. Chassagnard-Pinet (dir.), *La contractualisation de la production normative*, Paris, Dalloz, 2008.

C.R. Huff, M. Killias (eds.), *Wrongful Conviction*, Philadelphia, Temple University Press, 2008.

R. Jacob (dir.), *Le juge et le jugement dans les traditions juridiques européennes*, Paris, LGDJ, 1996.

A. James, J. Raine, *The New Politics of Criminal Justice*, London, Longmans, 1998.

J.-P. Jean, *Le système pénal*, Paris, La Découverte, 2008.

J.-M. Jehle, M. Wade (eds.), *Coping with Overloaded Criminal Justice System. The Rise of the Prosecutorial Power Across Europe*, Heidelberg, Springer, 2006.

C. Lazerges (dir.), *Figures du parquet*, Paris, PUF, 2006.

*Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel*, Paris, Cujas, 2006.

C. Lefort, *Essais sur le politique*, Paris, Seuil, 1986.

P. Legrand, *Droit comparé*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, PUF, 2006.

P. Legrand (dir.), *Comparer les droits, résolument*, Paris, PUF, 2009.

M. McConville, G. Wilson (eds.), *The Handbook of the Criminal Justice Process*, Oxford, OUP, 2002.

J. McEwan, *Evidence and the Adversarial Process*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, Hart Publishing, 1998.

M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4<sup>th</sup> ed., Oxford, OUP, 2007.

J. de Maillard, A. Wyvekens (dir.), *L'Europe de la sécurité intérieure*, Paris, La Documentation française, 2008.



B.S. Markesinis (ed.), *The Gradual Convergence*, Oxford, Clarendon Press, 1994.

M. Massé, J.-P. Jean, A. Giudicelli (dir.), *Un droit pénal postmoderne ? Mise en perspective des évolutions et ruptures contemporaines*, Paris, PUF, 2009.

R. Matthews (ed.), *Privatizing Criminal Justice*, London, Sage Publications, 1989.

P. Mbongo (dir.), *La qualité des décisions de justice*, [En ligne], <http://www.coe.int/t/dghl/cooperation/cepej/quality/Poitiers2007final.pdf> (document consulté le 25 septembre 2009).

R. Merle, A. Vitu, *Traité de droit criminel. Problèmes généraux de la science criminelle*, 7<sup>e</sup> éd., Paris, Cujas, 1997.

M. Mohammed, L. Mucchielli (dir.), *Les bandes de jeunes*, Paris, La Découverte, 2007.

T. Morris, *Crime and criminal justice since 1945*, Oxford, Basil Blackwell, 1989.

R. Muchembled, *Une histoire de la violence*, Paris, Le Seuil, 2008.

L. Mucchielli (dir.), *Histoire de la criminologie française*, Paris, L'Harmattan, 1994.

L. Mucchielli, P. Robert (dir.), *Crime et sécurité. L'état des savoirs*, Paris, La Découverte, 2002.

D. Nelken (ed.), *Comparing Legal Cultures*, Aldershot, Ashgate Dartmouth, 1997.

D. Nelken (ed.), *Contrasting Criminal Justice*, Aldershot, Ashgate Dartmouth, 2000.

R. Nobles, D. Schiff, G. Teubner, *Understanding Miscarriages of Justice*, Oxford, OUP, 2000.

S. Parmentier *et al.* (eds.), *Public Opinion and the Administration of Justice*, Brussel, Politeia, 2004.

G. Pearson, *Hooligan. A History of Respectable Fears*, London, Macmillan, 1983.

- L.-E. Pettiti, E. Decaux, P.-H. Imbert (dir.), *La Convention européenne des droits de l'homme. Commentaire article par article*, Paris, Economica, 1995.
- M. Power, *The Audit Society. Rituals of Verification*, Oxford, OUP, 1997.
- J. Pradel, *Droit pénal comparé*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2002.
- J. Pradel, G. Corstens, G. Vermeulen, *Droit pénal européen*, 3<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2009.
- L. Radzinowicz, *Adventures in Criminology*, London, Routledge, 1999.
- J. Raine, M. Wilson, *Managing Criminal Justice*, London, Harvester Wheatsheaf, 1993.
- M. Reimann, R. Zimmerman (eds.), *Oxford Handbook of Comparative Law*, Oxford, OUP, 2008.
- P. Roberts, A. Zuckerman, *Criminal Evidence*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2004.
- J.V. Roberts *et al.*, *Penal Populism and Public Opinion*, Oxford, OUP, 2003.
- R. Rodière, *Introduction au droit comparé*, Paris, Dalloz, 1979.
- P. Rosanvallon, *La contre-démocratie. La politique à l'âge de la défiance*, Paris, Seuil, 2006.
- H. Ruiz-Fabri (dir.), *Procès équitable et enchevêtrement des espaces normatifs*, Paris, Société de législation comparée, 2003.
- M. Ryan, *Penal Policy and Political Culture in England and Wales*, Winchester, Waterside Press, 2003.
- R. Sacco, *La comparaison juridique au service de la connaissance du droit*, Paris, Economica, 1991.
- D. Salas, *La volonté de punir. Essai sur le populisme pénal*, Paris, Hachette, 2005.
- A. Sanders, R. Young, *Criminal Justice*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, OUP, 2007.
- P.J. Schwikkard, *Possibilities of Convergence*, Deventer, Kluwer, 2008.

P. Senior, C. Crowther-Dowey, M. Long, *Understanding Modernisation in Criminal Justice*, Berkshire, Open University Press, 2007.

G. Slapper, D. Kelly, *The English Legal System*, 10<sup>th</sup> ed., Abingdon, Routledge-Cavendish, 2009.

R. Smith, *Youth Justice. Ideas, Police and Practice*, London, Willan, 2003.

D. Soulez-Larivière, H. Dalle (dir.), *Notre justice. Le livre vérité de la justice française*, Paris, Robert Laffont, 2002.

J.R. Spencer, *La procédure pénale anglaise*, Paris, PUF, 1998.

S. Summers, *Fair Trials*, Oxford, Hart Publishing, 2007.

Alain Supiot *Homo juridicus. Essai sur la fonction anthropologique du droit*, Paris, Gallimard, 2006.

F. Terré, *Introduction générale au droit*, 7<sup>e</sup> éd., Paris, Dalloz, 2006.

M. Travers, *The New Bureaucracy. Quality Assurance and its Critics*, Bristol, Policy Press, 2007.

S. Uglow, *Criminal Justice*, London, Sweet and Maxwell, 2002.

R.C. van Caenegem, *The Birth of the English Common Law*, 2<sup>nd</sup> ed., Cambridge, CUP, 1988.

R.C. van Caenegem, *Judges, Legislators and Professors (Goodhart Lectures 1984-1985)*, Cambridge, CUP, reprint 2006.

A. Vauchez, L. Willemez, *La justice face à ses réformateurs (1980-2006)*, Paris, PUF, 2007.

C. Walker, K. Starmer (eds.), *Miscarriages of Justice. A review of Justice in Error*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, OUP, 1999.

P. Warin (dir.), *Quelle modernisation des services publics ? Les usagers au cœur des réformes*, Paris, La Découverte, 1997.

M. Wasik, T. Gibbons, M. Redmayne, *Criminal Justice. Text and Materials*, London, Longman, 1999.

A. Wyvekens, *L'insertion locale de la justice pénale. Aux origines de la justice de proximité*, Paris, L'Harmattan, 1997.

M. Zander, *Cases and Materials on the English Legal System*, 10<sup>th</sup> ed., Cambridge, CUP, 2007.

M. Zander, *The Law-Making Process*, 6<sup>th</sup> ed., Cambridge, CUP, 2004.

K. Zweigert, H. Kötz, *Einführung in die Rechtsvergleichung*, 3<sup>rd</sup> auf., Mohr Siebeck e.K., Tübingen, 1996, trad. T. Weir, *Introduction to Comparative Law*, 3<sup>rd</sup> ed., Oxford, Clarendon Press, 1998.

## 2. Articles

Y. Ahmad, M. Broussine, « The UK Public Sector Modernization Agenda. Reconciliation and Renewal ? », *Public Management Review*, 2003, vol. 5(1), p. 45.

P. Alldridge, S. Field, N. Jörg, « Prosecutors, Examining Magistrates and Control of Police Investigations », in C. Harding *et al.* (eds.), *Criminal Justice in Europe. A Comparative Study*, Oxford, Clarendon Press, 1995, p. 227.

C. Ambroise-Castérot, « Le consentement en matière pénale », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel*, Paris, Cujas, 2006, p. 29.

A. Ashworth, E. Player, « Criminal Justice Act 2003: The Sentencing Provisions », *Modern Law Review*, 2005, vol. 68(5), p. 822.

A. Ashworth, « Social Control and 'Anti-Social Behaviour': the Subversion of Human Rights », *Law Quarterly Review*, 2004, vol. 120, p. 263.

C. Atias, « Présence de la tradition juridique », *Droit prospectif. Revue de recherche juridique*, 1997(2), p. 387.

L. Bantigny, « De l'usage du blouson noir. Invention médiatique et utilisation politique du phénomène 'blousons noirs' », in M. Mohammed, L. Mucchielli (dir.), *Les bandes de jeunes*, Paris, La Découverte, 2007, p. 19.

- M.-O. Baruch, « Introduction », *Revue française d'administration publique*, 2006(4), vol. 120, p. 625.
- M.-O. Baruch, « Conclusion », *Revue française d'administration publique*, 2006(4), vol. 120, p. 777.
- Z. Bauman, « Social Issues of Law and Order », *British Journal of Criminology*, 2000, vol. 40(2), p. 205.
- J. Bell, « De la culture », in P. Legrand (dir.), *Comparer les droits, résolument*, Paris, PUF, 2009, p. 247.
- F. Bellivier, C. Duvert, « Regards pluridisciplinaires sur les victimes », *Archives de politique criminelle*, 2006, vol. 28, p. 3.
- Y. Benhamou, « Vers une inexorable privatisation de la justice », *D.* 2003, Chron. 2771.
- P. Bezes, « Publiciser et politiser la question administrative : généalogie de la réforme néo-libérale de l'État dans les années 1970 », *Revue française d'administration publique*, 2006(4), vol. 120, p. 721.
- R. Blackburn, « The United Kingdom », in R. Blackburn, J. Polakiewicz (eds.), *Fundamental Rights in Europe, The ECHR and its Member States (1950-2000)*, Oxford, OUP, 2001, p. 935.
- X. Blanc-Jouvan, « Où va le droit comparé ? », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel*, Paris, Cujas, 2006, p. 709.
- I. Boucobza, « Réformes de la justice (Discours) », in L. Cadiet (dir.), *Dictionnaire de la Justice*, Paris, PUF, 2004, p. 1132.
- E. Breen, « Les indicateurs de performance de la justice : un test pour la réforme des finances publics », in E. Breen (dir.), *Évaluer la justice*, Paris, PUF, 2002, p. 25.
- J. Brouhot, « L'arrêt Laurent-Athalin, sa genèse et ses conséquences », in *La Chambre criminelle et sa jurisprudence, Recueil d'études en hommage à la mémoire de Maurice Patin*, Paris, Cujas, 1965, p. 412.

D. Brown, « How does England Incorporate the Results of Public Opinion Surveys on the Administration of Justice? », in S. Parmentier *et al.* (eds.), *Public Opinion and the Administration of Justice*, Brussel, Politeia, 2004, p. 179.

I. Brownlee, « Conditional Cautions and Fair Trial Rights in England and Wales: Form versus Substance in the Diversionary Agenda? », *Criminal Law Review*, 2004, p. 129.

I. Brownlee, « The Statutory Charging Scheme in England and Wales: Towards a Unified Prosecution System? », *Criminal Law Review*, 2004, p. 896.

L. Cadet, « Case management judiciaire et déformalisation du droit », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 133.

G. Canivet, « La convergence des systèmes juridiques du point de vue du droit privé français », *Revue internationale de droit comparé*, 2003, vol. 55(1), p. 7.

J. Carbonnier, « La part du droit dans l'angoisse contemporaine », in J. Carbonnier, *Flexible droit. Pour une sociologie du droit sans rigueur*, 8<sup>e</sup> éd., Paris, LGDJ, 1995, p. 181.

Ed. Cape, « Police Bail and the Decision to Charge: Recent Developments and the Human Rights Deficit », *Archbold News*, 2007(7), p. 6.

R. Cario, « Médias et insécurité : entre droit d'informer et illusions sécuritaires », *D.* 2004, Chron. 75.

Y. Cartuyvels, « Droit pénal et droits de l'homme : un retournement ? », in Y. Cartuyvels *et al.* (dir.), *Les droits de l'homme, bouclier ou épée du droit pénal ?*, Bruxelles, FUSL / Bruylant, 2007, p. 23.

J.-P. Céré, « La mutation du droit pénitentiaire », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel*, Paris, Cujas, 2006, p. 241.

J. Commaille, « Les réformes de la justice entre commissions et missions : les "rapports" sur la justice », in L. Cadet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003, p. 83.

- J. Danet, « Le droit pénal et la procédure pénale sous le paradigme de l'insécurité », *Archives de politique criminelle*, 2003, vol. 25, p. 37.
- J. Danet, « Le juge unique en procédure pénale », in L. Cadet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003, p. 150.
- P. Darbyshire, « Raising Concerns about Magistrates' Clerks », in S. Doran, J. Jackson (eds.), *The Judicial Role in Criminal Proceedings*, Oxford, Hart Publishing, 2000, p. 183.
- T. Delpuech, L. Dumoulin, « La justice : émergence d'une rhétorique de l'usager », in P. Warin (dir.), *Quelle modernisation des services publics ? Les usagers au cœur des réformes*, Paris, La Découverte, 1997, p. 103.
- Ch. Delyanni-Dimitrakou, « Mutations des prémisses philosophiques du droit comparé », *De tous horizons. Mélanges Xavier Blanc-Jouvan*, Paris, Société de législation comparée, 2005, p. 25.
- D. Downes, R. Morgan, « No Turning Back: The Politics of Law and Order into the Millenium », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4<sup>th</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 201.
- P. Dunleavy, C. Hood, « From Old Public Administration to New Public Management », *Public Money and Management*, 1994, vol. 14(3), p. 9.
- I. Edwards, « An Ambiguous Participant: the Crime Victim and Criminal Justice Decision Making », *British Journal of Criminology*, 2004, vol. 44(6), p. 967.
- P. Estoup, « La gestion d'une Cour d'appel », *Revue française d'administration publique*, 1991, vol. 57, p. 29.
- H. Fenwick, « Rights of Victims in the Criminal Justice System: Rhetoric or Reality? », *Criminal Law Review*, 1995, p. 843.
- S. Field, P.A. Thomas, « Justice and Efficiency? The Royal Commission on Criminal Justice », *Journal of Law and Society*, 1994, vol. 21(1), p. 1.
- S. Field, « Judicial Supervision in the Pre-Trial Process », *Journal of Law and Society*, 1994, vol. 21(1), p. 119.

S. Field, C. Brants, « Legal Cultures, Political Cultures and Procedural Traditions: Towards a Comparative Interpretation of Covert and Proactive Policing in England and Wales and in the Netherlands », in D. Nelken (ed.), *Contrasts in Criminal Justice*, Aldershot, Ashgate Dartmouth, 2000, p. 77.

S. Field, « Fair Trials and Procedural Tradition in Europe », *Oxford Journal of Legal Studies*, 2009, vol. 29(2), p. 365.

S. Field, « Responsabilité, justice et procédure pénale comparée », *Revue générale de droit*, 2003, vol. 33, p. 257.

B. Fitzpatrick *et al.*, « New Courts Management and the Professionalisation of Summary Justice in England and Wales », *Criminal Law Forum*, 2000, vol. 11(1), p. 1

J. Foyer, « L'expérimentation des réformes de la justice », in L. Cadet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003, p. 119.

D. Garland, « Of Crimes and Criminals: The Development of Criminology in Britain », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 2<sup>nd</sup> ed., Oxford, Clarendon Press, 1997, p. 17.

R. Gassin, « Considérations sur le but de la procédure pénale », in *Le droit pénal à l'aube du troisième millénaire. Mélanges offerts à Jean Pradel*, Paris, Cujas, 2006, p. 109.

V. Gautron, « L'évaluation de la politique criminelle : des avancées en trompe-l'œil », *Archives de politique criminelle*, 2008, vol. 30, p. 201.

C. Girard, « L'énigme du lieu commun », in P. Legrand (dir.), *Comparer les droits, résolument*, Paris, PUF, 2009, p. 313.

H.P. Glenn, « Comparative Legal Families and Comparative Legal Traditions », in M. Reimann, R. Zimmerman (eds.), *Oxford Handbook of Comparative Law*, Oxford, OUP, 2008, p. 421.



R. de Gouttes, « L'enchevêtrement des normes internationales relatives au procès équitable : comment les concilier ? », in Cour de cassation / Université Robert Schuman de Strasbourg, *Les nouveaux développements du procès équitable au sens de la Convention européenne des droits de l'homme*, Bruxelles, Bruylant / Nemesis, 1996, p. 139.

M.-A. Granger, « Existe-t-il un 'droit fondamental à la sécurité' ? », *Revue de science criminelle et de droit pénal comparé*, 2009(2), p. 273.

S. Guinchard, « Une certaine idée de la sécurité et de la liberté en France à travers vingt ans de discours politiques sur le sentiment d'insécurité », in *Une certaine idée du droit. Mélanges offerts à André Decocq*, Paris, Litec, 2004, p. 311.

C. Harlow, « Accountability, New Public Management, and the Problems of the Child Support Agency », *Journal of Law and Society*, 1999, vol. 26(2), p. 150.

J. Hodgson, « Conception of the Trial in Inquisitorial and Adversarial Procedure », in A. Duff et al. (eds.), *The Trial on Trial*, vol. 2, Oxford / Portland, Hart Publishing, 2006, p. 223.

C. Hood, « A Public Management for All Seasons? », *Public Administration*, 1991, vol. 69(1), p. 3.

J. Jackson, « The Effect of Human Rights in Criminal Evidentiary Processes: Towards Convergence, Divergence or Realignment », *Modern Law Review*, 2005, vol. 68(5), p. 737.

R. Jacob, « Le jugement de Dieu et la formation de la fonction de juger dans l'histoire européenne », *Archives de philosophie du droit*, 1995, vol. 39, p. 86.

R. Jacob, « Jugement des hommes et jugement de Dieu à l'aube du Moyen Âge », in R. Jacob (dir.), *Le juge et le jugement dans les traditions juridiques européennes*, Paris, LGDJ, 1996, p. 43.

C. Jamin, « Avocats et juge délégué aux victimes : les méfaits de l'État paternel », *D.* 2007, Chron. 2228.

J.-P. Jean, « Le chantier ouvert des réformes de la justice », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 7.

J.-P. Jean, « Politique criminelle et nouvelle économie du système pénal », *Actualité Juridique Pénal*, 2006(12), p. 473.

C. Jones, « Auditing Criminal Justice », *British Journal of Criminology*, 1993, vol. 33(2), p. 187.

N. Jörg, S. Field, C. Brants, « Are Adversarial and Inquisitorial Systems Converging? », in C. Harding *et al.* (eds.), *Criminal Justice in Europe. A Comparative Study*, Oxford, Clarendon Press, 1995, p. 41.

D. Kaminski, « Troubles de la pénalité et ordre managérial », *Recherches sociologiques*, 2002, vol. 33(1), p. 96.

N. Lacey, « Government as Manager, Citizen as Consumer: The Case of the Criminal Justice Act 1991 », *Modern Law Review*, 1994, vol. 57(4), p. 534.

M. Langer, « From Legal Transplants to Legal Translations: The Globalization of Plea-Bargaining and the Americanization Thesis in Criminal Procedure », *Harvard International Law Journal*, 2004, vol. (45)1, p. 1.

M. Langer, « Rise of Managerial Judging in International Criminal Law », *American Journal of Comparative Law*, 2005, vol. 53, p. 835.

C. Lazerges, « La dérive de la procédure pénale », *Revue de science criminelle et de droit pénal comparé*, 2003(3), p. 644.

R. Le Mestre, « La souveraineté du Parlement britannique : de l'omnipotence à la limitation des compétences », *Droit prospectif. Revue de recherche juridique*, 2008(4), p. 2297.

P. Legrand, « European Legal Systems Are Not Converging », *International and Comparative Law Quarterly*, 1996, vol. 45(1), p. 52.

I. Loader, « Fall of the 'Platonic Guardians': Liberalism, Criminology and Political Responses to Crime in England and Wales », *British Journal of Criminology*, 2006, vol. 46(4), p. 561.

G. Lucazeau, « Juge d'instruction : suite et fin ? », *JCP G* 2009, Libres propos, 209, p. 14.

D. Ludet, « Les consultations préalables aux réformes de la justice : avis des autorités juridictionnelles et des professions judiciaires », in L. Cadiet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003, p. 91.

J. McEwan, « Co-operative Justice and the Adversarial Criminal Trial: Lessons from the Woolf Report », in S. Doran, J. Jackson (eds.), *The Judicial Role in Criminal Proceedings*, Oxford, Hart Publishing, 2000, p. 171.

E. McLaughlin, J. Muncie, G. Hughes, « The Permanent Revolution: *New Labour*, New public management and the Modernization of Criminal justice », *Criminal Justice*, 2001, vol. 1(3), p. 301.

D. Marshall, « L'impact de la loi organique relative aux lois de finances (LOLF) sur les juridictions », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 121.

A. Martini, « La victime en Angleterre : une formidable absente, partout présente », in G. Giudicelli-Delage, C. Lazerges (dir.), *La victime sur la scène pénale en Europe*, Paris, PUF, 2008, p. 47.

M. Massé, C. Duparc, B. Aubert, « La pénalisation du politique », in M. Massé, J.-P. Jean, A. Giudicelli (dir.), *Un droit pénal postmoderne ? Mise en perspective des évolutions et ruptures contemporaines*, Paris, PUF, 2009, p. 207.

M. Méchin, « Le double visage de la victime en France, entre quête de reconnaissance et quête d'un véritable rôle procédural », in G. Giudicelli-Delage, C. Lazerges (dir.), *La victime sur la scène pénale en Europe*, PUF, 2008, p. 104.

D. Melossi, « Changing Representations of the Criminal », *British Journal of Criminology*, 2000, vol. 40(2), p. 296.

J. Meunier, « La notion de procès équitable devant la Cour européenne des droits de l'homme », in H. Ruiz-Fabri (dir.), *Procès équitable et enchevêtrement des espaces normatifs*, Paris, Société de législation comparée, 2003, p. 185.

L. Mucchielli, « L'impossible constitution d'une discipline criminologique en France : Cadres institutionnels, enjeux normatifs et développement de la recherche des années 1880 à nos jours », *Criminologie*, 2004, vol. 37, p. 13.

L. Mucchielli, « Penser le crime », in L. Mucchielli (dir.), *Histoire de la criminologie française*, Paris, L'Harmattan, 1994, p. 453.

H. Muir Watt, « La fonction subversive du droit comparé », *Revue internationale de droit comparé*, 2000, vol. 52(3), p. 503.

D. Nelken, « Virtually There, Researching There, Living There », in D. Nelken (ed.), *Contrasting Criminal Justice*, Aldershot, Ashgate Dartmouth, 2000, p. 23.

D. Nelken, « Comparing Criminal Justice », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4<sup>th</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 139.

T. Newburn, R. Reiner, « From PC Dixon to Dixon PLC: Policing and Police Powers since 1954 », *Criminal Law Review*, 2004, p. 101.

T. Newburn, T. Jones, « Symbolizing Crime Control: Reflections on Zero Tolerance », *Theoretical Criminology*, 2007, vol. 11(2), p. 221.

F. Ost, « Quand l'enfer se pave de bonnes intentions... À propos de la relation ambivalente du droit pénal et des droits de l'homme », in Y. Cartuyvels *et al.* (dir.), *Les droits de l'homme, bouclier ou épée du droit pénal ?*, Bruxelles, FUSL / Bruylant, 2007, p. 7.

H.L. Packer, « Two Models of the Criminal Process », *University of Pennsylvania Law Review*, 1964, vol. 113(1), p. 1.

N. Padfield, « The Parole Board in Transition », *Criminal Law Review*, 2006, p. 3.

N. Padfield, « Parole and Early Release: the Criminal Justice and Immigration Act 2008. Changes in Context », *Criminal Law Review*, 2009, p. 166.

B. Pereira, « Justice négociée : efficacité répressive et droits de la défense », *D.* 2005, Chron. 2041.

- X. Pin, « La privatisation du procès pénal », *Revue de science criminelle et de droit pénal comparé*, 2002(2), p. 246.
- Ph. Plowden, « Case Management and the Criminal Procedure Rules », *New Law Journal*, 2005, 155, p. 416.
- J.W. Raine, M.J. Wilson, « Beyond Managerialism in Criminal Justice », *The Howard Journal*, 1997, vol. 36(1), p. 80.
- J.W. Raine, « Modernising Courts or Courting Modernisation? », *The International Journal of Public Sector Management*, 2000, vol. 13(5), p. 405.
- T. Renoux, « Le poids de la Constitution dans les réformes de la justice », in L. Cadiet, L. Richer (dir.), *Réforme de la Justice, réforme de l'État*, Paris, PUF, 2003, p. 103.
- R. Reiner, « Media Made Criminality. The Representation of Crime in the Mass Media », in M. Maguire, R. Morgan, R. Reiner (eds.), *The Oxford Handbook of Criminology*, 4<sup>th</sup> ed., Oxford, OUP, 2007, p. 302.
- H. Rey, « La sécurité dans le débat politique », in L. Mucchielli, P. Robert (dir.), *Crime et sécurité. L'état des savoirs*, Paris, La Découverte, 2002, p. 25.
- P. Roberts, C. Saunders, « Introducing Pre-Trial Witness Interviews: a Flexible New Fixture in the Crown Prosecutor's Toolkit », *Criminal Law Review*, 2008, p. 831.
- S. Rozès, « Une entreprise en activités judiciaires », *Revue française d'administration publique*, 1991, vol. 57, p. 5.
- D. Salas, « Le droit pénal à l'ère du libéralisme autoritaire », in M. Massé, J.-P. Jean, A. Giudicelli (dir.), *Un droit pénal postmoderne ? Mise en perspective des évolutions et ruptures contemporaines*, Paris, PUF, 2009, p. 111.
- D. Salas, « Note sur l'histoire de l'instruction préparatoire en France », in Commission Justice pénale et droits de l'homme, *La mise en état des affaires pénales*, Paris, La Documentation française, 1991, p. 245.

M. Schwendener, « Une police aux pouvoirs d'enquête renforcés », in J. Danet (dir.), *Le nouveau procès pénal après la loi Perben II*, Paris, Dalloz, 2004, p. 285.

P.J. Seago, « The Development of the Professional Magistracy in England and Wales », *Criminal Law Review*, 2000, p. 631.

S. Soleil, « *'Which of the Two is the Best?'* La comparaison des procédures criminelles française et anglaise dans l'œuvre codificatrice de James Fitzjames Stephen », in J. Hautebert, S. Soleil (dir.), *Modèles français, enjeux politiques et élaboration des grands textes de procédure en Europe*, Tome II, Paris, EJT, 2008, p. 77.

J.-C. Soyer, M. de Salvia, « Article 6 », in L.-E. Pettiti, E. Decaux, P.-H. Imbert (dir.), *La Convention européenne des droits de l'Homme. Commentaire article par article*, Paris, Economica, 1995, p. 239.

J.R. Spencer, « Acquitting the Innocent and Convicting the Guilty – Whatever will they think of next! », *Cambridge Law Journal*, 2007, vol. 66(1), p. 27.

J.R. Spencer, « Codifying Criminal Procedure », *Criminal Law Review*, 2006, p. 279.

J.R. Spencer, « Codifying Criminal Procedure - R.I.P.? », *Criminal Law Review*, 2007, p.331.

J.R. Spencer, « The Drafting of Criminal Legislation: Need it be so Impenetrable? », *Cambridge Law Journal*, 2008, vol. 67(3), p. 585.

Y. Strickler, « Le juge unique en procédure pénale », *Petites Affiches*, 18 fév. 2002, n° 35, p. 9

F. Sudre, « À propos du dynamisme interprétatif de la Cour européenne des droits de l'homme », *JCP G* 2001, I, 335.

G. Timsit, « Critique de la gestion pure : la gestion du changement dans le secteur public des pays d'Europe occidentale », *Revue internationale de politique comparée*, 2004(2), vol. 11, p. 293.

F. Tulkens, Y. Cartuyvels, I. Wattier, « Negotiated Justice », in M. Delmas-Marty, J.R. Spencer (eds.), *European Criminal Procedures*, *op. cit.*, p. 688.

M. van de Kerchove, « Contractualisation de la justice pénale ou justice pénale contractuelle ? », in D. Hiez, S. Chassagnard-Pinet (dir.), *La contractualisation de la production normative*, Paris, Dalloz, 2008.

A. Vauchez, « Le chiffre dans le "gouvernement" de la justice », *Revue française d'administration publique*, 2008(1), vol. 125, p. 111.

E. Vergès, « La notion de criminalité organisée après la loi du 9 mars 2004 », *Actualité Juridique Pénal*, 2004(5), p. 181.

C. Vigour, « Justice : l'introduction d'une rationalité managériale comme euphémisation des enjeux politiques », *Droit et Société*, 2006, vol. 63-64, p 425.

J. Volff, « La privatisation rampante de l'action publique », *JCP G* 2004, I, 146.

R.M. White, « Investigators and Prosecutors or, Desperately Seeking Scotland: Re-formulation of the 'Philips Principle' », *Modern Law Review*, 2006, vol. 69(2), p. 143.

B. Williams, « The Victim's Charter: Citizens as Consumers of Criminal Justice Services », *The Howard Journal*, 1999, 38(4), p. 384.

### 3. Official reports, Grey literature

#### Rapports officiels, littérature grise

Colloque de Villepinte, *Des villes sûres pour des citoyens libres. Actes du colloque de Villepinte*, [En ligne], <http://www.vie-publique.fr/documents-vp/villepinte.pdf> (document consulté le 25 septembre 2009).

Commission des finances du Sénat, *La justice. De la gestion au management ? Former les magistrats et les greffiers en chef*, rapport déposé le 4 octobre 2006, [En ligne], <http://www.senat.fr/rap/r06-004/r06-004.html> (document consulté le 25 septembre 2009).

Commission Justice pénale et droits de l'homme, *La mise en état des affaires pénales*, Paris, La Documentation française, 1991.

Commission sur la répartition des contentieux (présidée par S. Guinchard), *L'ambition raisonnée d'une justice apaisée*, rapport remis à la Garde des sceaux le 27 juin 2008, [En ligne], <http://lesrapports.ladocumentationfrancaise.fr/BRP/084000392/0000.pdf> (document consulté le 26 septembre 2009).

Commission nationale de déontologie de la sécurité, *Bilan des six premières années d'activité 2001-2006 de la CNDP*, [En ligne], [http://www.cnds.fr/rapports/bilan\\_01\\_06\\_cnds.pdf](http://www.cnds.fr/rapports/bilan_01_06_cnds.pdf) (document consulté le 25 septembre 2009).

Comité de réflexion sur la justice pénale (présidé par P. Léger), *Rapport remis le 1<sup>er</sup> septembre 2009 au président de la République et au Premier ministre*, [En ligne], [http://www.justice.gouv.fr/art\\_pix/1\\_sg\\_rapport\\_leger2\\_20090901.pdf](http://www.justice.gouv.fr/art_pix/1_sg_rapport_leger2_20090901.pdf) (document consulté le 26 septembre 2009).

Home Office, Department for Constitutional Affairs, Attorney General's Office, *Justice for All*, July 2002, [Online], <http://www.archive2.official-documents.co.uk/document/cm55/5563/5563.pdf> (last consulted 25 September 2009).

Home Office, Department for Constitutional Affairs, Attorney General's Office, *Delivering Simple, Speedy, Summary Justice*, July 2006, [Online], [http://www.dca.gov.uk/publications/reports\\_reviews/delivery-simple-speedy.pdf](http://www.dca.gov.uk/publications/reports_reviews/delivery-simple-speedy.pdf) (last consulted 25 September 2009).

Glidewell Working Group, *An Early Assessment of Collocated Criminal Justice Units*, January 2001, [Online], <http://www.cps.gov.uk/Publications/research/collocjus.html> (last consulted 25 September 2009).

J.-C. Magendie *et al.*, *Célérité et qualité de la justice. La gestion du temps dans le procès*, rapport remis au Garde des sceaux le 6 septembre 2004, [En ligne], [http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/04400\\_0433/index.shtml](http://www.ladocumentationfrancaise.fr/rapports-publics/04400_0433/index.shtml) (document consulté le 25 septembre 2009).

Lord Justice Auld, *Review of the Criminal Courts of England and Wales*, September 2001, [Online], <http://www.criminal-courts-review.org.uk> (last consulted 25 September 2009).



Ministry of Justice, *Breaking the Cycle*, December 2010, [Online], <http://www.justice.gov.uk/downloads/consultations/breaking-the-cycle.pdf> (last consulted 11 June 2011).

Ministry of Justice, *Local Criminal Justice Board effectiveness. A national survey into effective performance management and local performance*, February 2008, [Online], <http://www.justice.gov.uk/publications/research290208.htm> (last consulted 25 September 2009).

Sir Philips' Royal Commission on Criminal Procedure, *The Investigation and Prosecution of Criminal Offences in England and Wales. The Law and Procedure*, London, HMSO (Cmnd 8092), 1981.

Viscount Runciman's Royal Commission on Criminal Justice, *Royal Commission on Criminal Justice Report*, London, HMSO (Cmnd 2263), 1993.

#### 4. Case-law

##### Décisions judiciaires

Cass. crim., 8 déc. 1906, Dalloz Périodique 1907. I. 207.

Cass. crim., 19 oct. 2010, arrêt n°5699 (10-82.902).

Cass. crim., 19 oct. 2010, arrêt n°5700 (10-82.306).

Cass. crim., 19 oct. 2010, arrêts n°5701 (10-82.051).

Cons. const., 30 juill. 2010, n°2010-14/22-QPC.

*Medvedyev c. France*, [2008], CtEDH, JCP G 2009, I, 104.

*R v. Absolam* [1988] 88 Cr App Rep 332.

*R v. Cain* [1976] Crim LR 464.

*R v. Goodyear* [2005] EWCA Crim 888.

*R v. Hobson* [1823], 1 Lew CC 261.

*R v. Keenan* [1990] 2 QB 54.

*R v. Turner* [1970] 2 QB 321.

*R v. Ward* [1993] 96 Cr App Rep 1.

*R v. Walsh* [1989] 91 Cr App Rep 161.

*Rowe and Davis v. United Kingdom* [2000], ECtHR, 30 EHRR 1.

*Woolmington v. DPP* [1935] AC 462.

# Contents

## Table des matières

Foreword by Lord Phillips	7
Avant-propos de Robert Badinter	11
<b>(English version)</b>	
<b>Introduction</b>	17
<b>Part One : Procedural Fairness</b>	29
Chapter 1.	
The increasing emphasis on procedural fairness	31
Section 1. Common international influences	32
Section 2. Autonomous national trends	35
Chapter 2.	
The consolidation of legal guarantees	39
Section 1. New procedural rights	39
Section 2. Institutional transformations	43
<b>Part Two : Crime Control</b>	47
Chapter 1. Ideological inflections	49
Section 1. Ideological divisions	49
Section 2. The punitive turn	52
Chapter 2.	
Expanding the procedural arsenal of the state	57
Section 1. Reinforcing police powers	57
Section 2. Diversifying the penal response	59

<b>Part Three : Administrative Modernisation</b>	63
Chapter 1.	
The modernisation of legal institutions as a political project	65
Section 1. Contexts of reform	65
Section 2. Managerial rationality	68
Chapter 2.	
Procedural consequences of administrative modernisation	73
Section 1. Consumerism	73
Section 2. Efficiency	76
<b>Conclusion</b>	81

**(Version française)**

<b>Introduction</b>	91
<b>1<sup>ère</sup> Partie : Procédure équitable</b>	103
Chapitre 1.	
La valorisation de l'équité procédurale	105
Section 1. Influences internationales communes	106
Section 2. Dynamiques nationales autonomes	109
Chapitre 2.	
La consolidation des garanties juridiques	113
Section 1. Droits de procédure nouveaux	113
Section 2. Transformations organiques	116

<b>2<sup>ème</sup> Partie : Efficacité répressive</b>	121
Chapitre 1. Inflexion idéologique	123
Section 1. Clivages politiques	123
Section 2. Tournant punitif	126
Chapitre 2. Arsenal procédural	131
Section 1. Renforcement des pouvoirs de police	131
Section 2. Diversification de la réponse pénale	133
<b>3<sup>ème</sup> Partie : Modernisation administrative</b>	137
Chapitre 1.	
La modernisation de la justice comme projet politique	139
Section 1. Contexte réformateur	139
Section 2. Logique gestionnaire	142
Chapitre 2.	
L'impact procédural de la modernisation administrative	147
Section 1. Consumérisme	147
Section 2. Efficience	150
<b>Conclusion</b>	155
<b>Bibliography / Bibliographie</b>	163



## **Acknowledgements / Remerciements**

This book is the product of a research project that was made possible by the support of the British Academy, la Mission de recherche Droit et Justice and the Universities of Cardiff and Nantes.

We would like to thank Serge Karsenty, who helped enormously in the technical production of the text, as well as Renan Le Mestre, Olivier Leclerc and Rafael Encinas de Munagorri for their close reading and comments upon it.

Ce livre est le fruit d'une recherche élaborée grâce au soutien de la British Academy, la Mission de recherche Droit et Justice, l'Université de Cardiff et l'Université de Nantes.

Sa réalisation technique doit beaucoup à Serge Karsenty. Qu'il trouve ici l'expression de nos remerciements, ainsi que Renan Le Mestre, Olivier Leclerc et Rafael Encinas de Munagorri, pour leurs relectures attentives.





**L'HARMATTAN ITALIE**

Via Degli Artisti 15; 10124 Torino

**L'HARMATTAN HONGRIE**

Könyvesbolt ; Kossuth L. u. 14-16  
1053 Budapest

**L'HARMATTAN BURKINA FASO**

Rue 15.167 Route du Pô Patte d'oie  
12 BP 226 Ouagadougou 12  
(00226) 76 59 79 86

**ESPACE L'HARMATTAN KINSHASA**

Faculté des Sciences sociales,  
politiques et administratives  
Université de Kinshasa  
BP243, KIN XI

**L'HARMATTAN CONGO**

67, av. E. P. Lumumba  
Bât. – Congo Pharmacie (Bib. Nat.)  
BP2874 Brazzaville  
harmattan.congo@yahoo.fr

**L'HARMATTAN GUINÉE**

Almamy Rue KA 028, en face du restaurant Le Cèdre  
OKB agency BP 3470 Conakry  
(00224) 60 20 85 08  
harmattanguinee@yahoo.fr

**L'HARMATTAN CÔTE D'IVOIRE**

M. Etien N'dah Ahmon  
Résidence Karl / cité des arts  
Abidjan-Cocody 03 BP 1588 Abidjan 03  
(00225) 05 77 87 31

**L'HARMATTAN MAURITANIE**

Espace El Kettab du livre francophone  
N° 472 avenue du Palais des Congrès  
BP 316 Nouakchott  
(00222) 63 25 980

**L'HARMATTAN CAMEROUN**

BP 11486  
Face à la SNI, immeuble Don Bosco  
Yaoundé  
(00237) 99 76 61 66  
harmattancam@yahoo.fr

**L'HARMATTAN SÉNÉGAL**

« Villa Rose », rue de Diourbel X G, Point E  
BP 45034 Dakar FANN  
(00221) 33 825 98 58 / 77 242 25 08  
senharmattan@gmail.com